YOTSUBA&!
11
KIYOHIKO AZUMA

KIYOHIKO AZUMA

YOTSUBA&!

11

CONTENTS

#76 YOTSUBA&! 187

#75 YOTSUBA&! FRIENDS 149

#74 YOTSUBA&! CAMERA 121

#73 YOTSUBA&! PICKING CHESTNUTS 093

#72 YOTSUBA&! BUBBLES 059

#71 YOTSUBA&! PIZZA 025

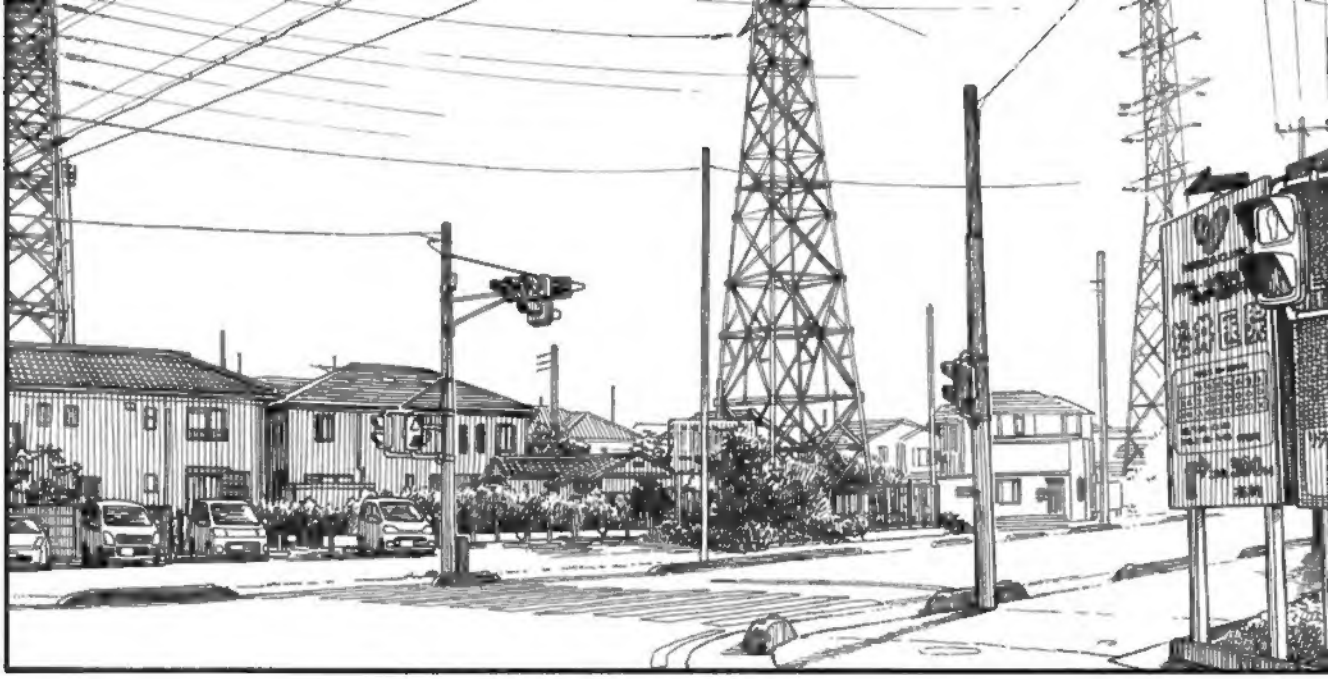
#70 YOTSUBA&! UDON 003

YOTSUBA&!

KIYOHIKO AZUMA

YOTSUBA& UDON

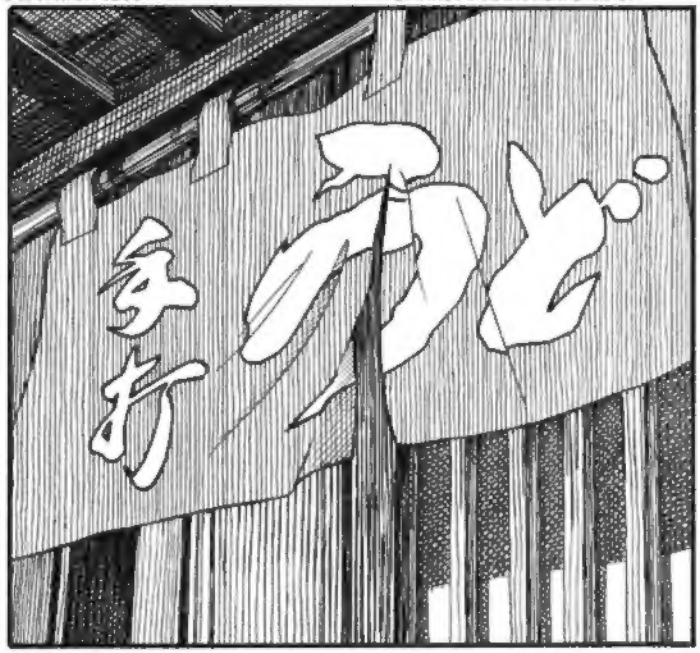
#70



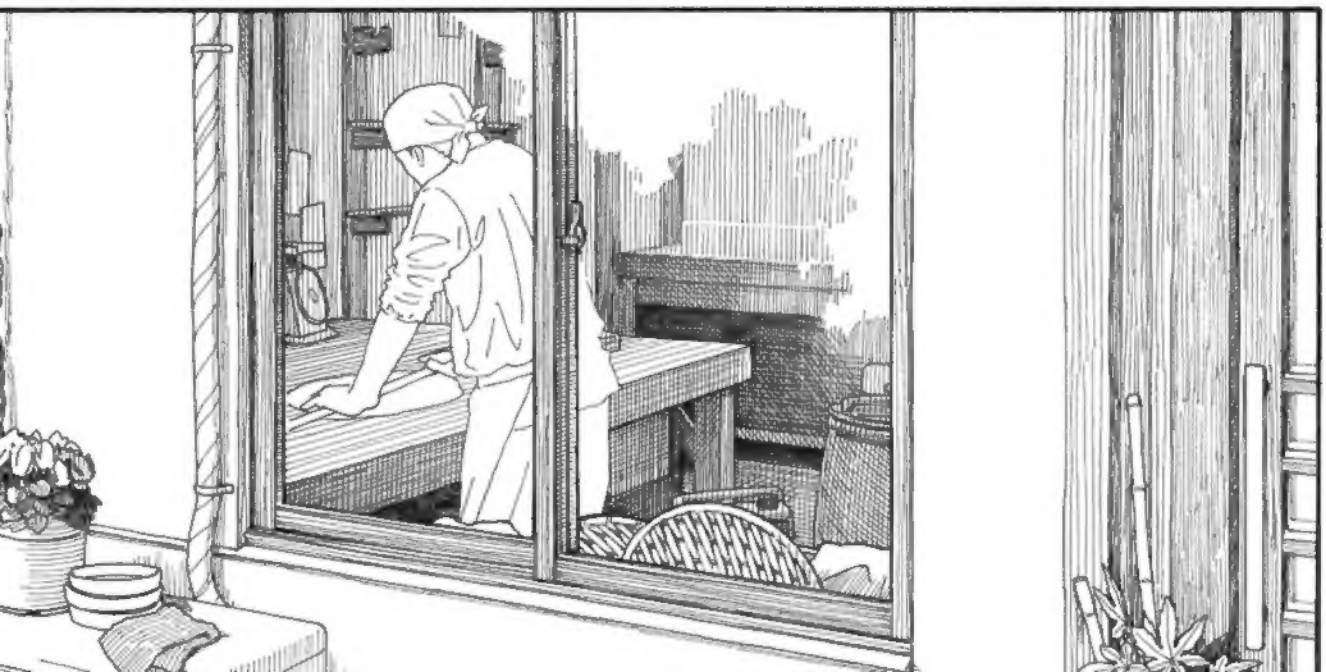
40

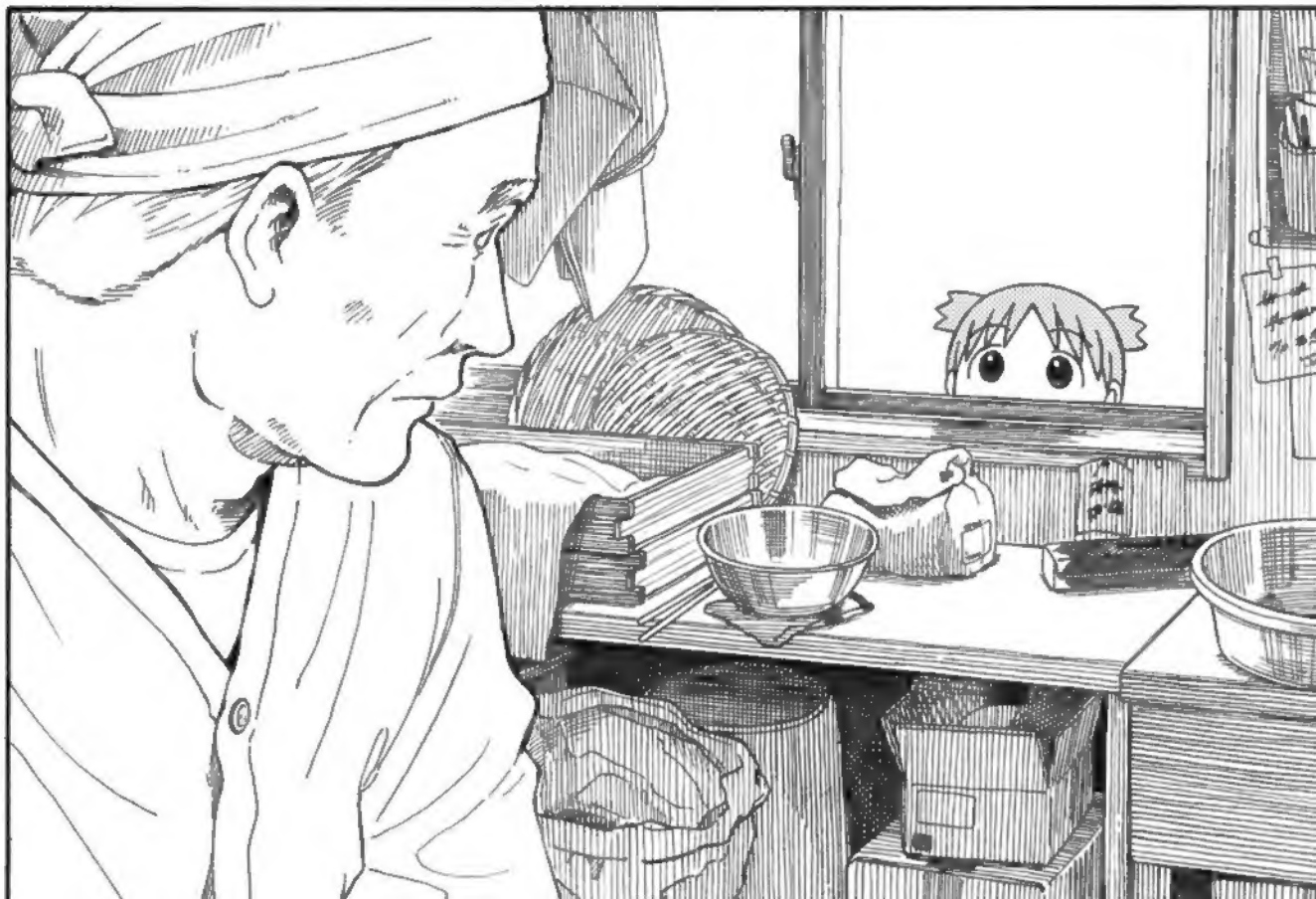
SIGN: TEMPURA FEST — SHRIMP TEMPURA UDON ¥850, VEGETABLE TEMPURA UDON ¥800

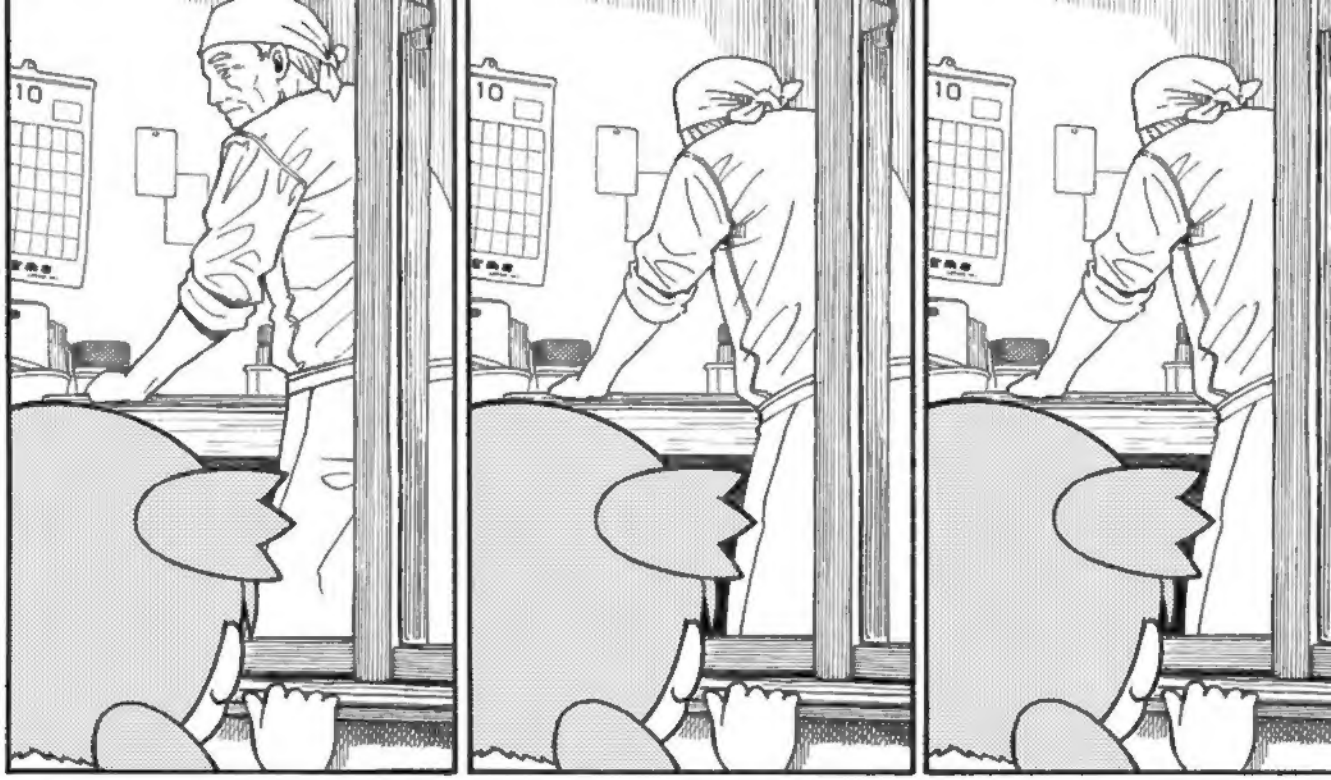
BANNER: HANDMADE UDON



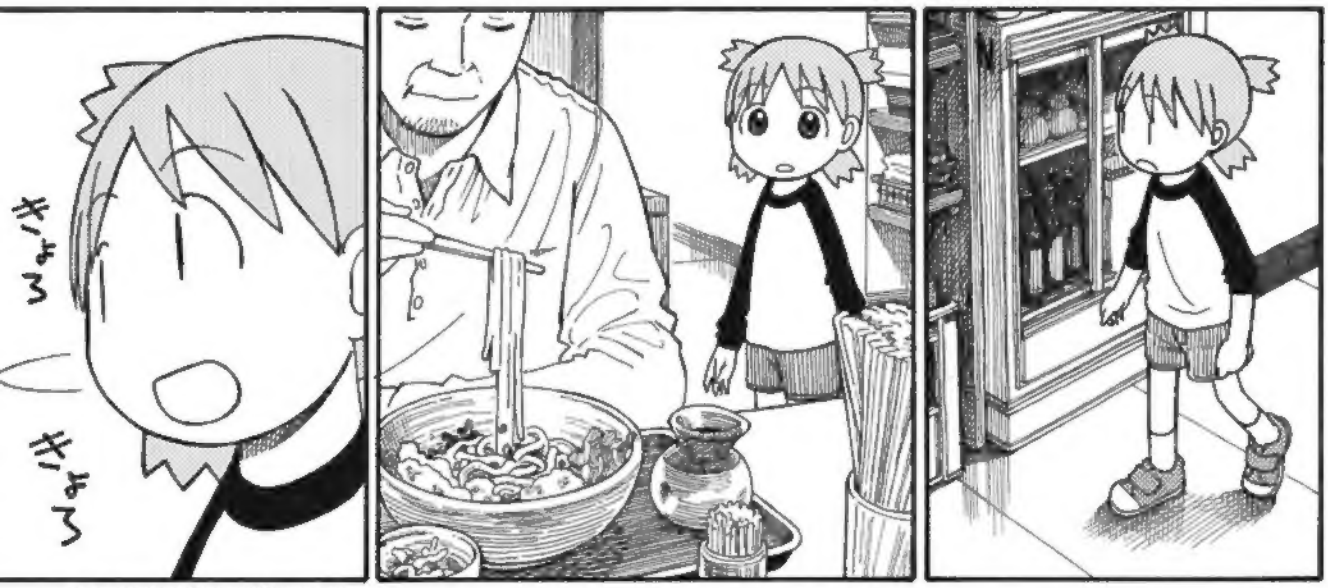
SIGN (CONT.): COOK'S FAVORITES! — CURRY UDON ¥800, MEAT BROTH UDON ¥700 / TODAY'S SPECIAL — TSUKIMI UDON ¥750



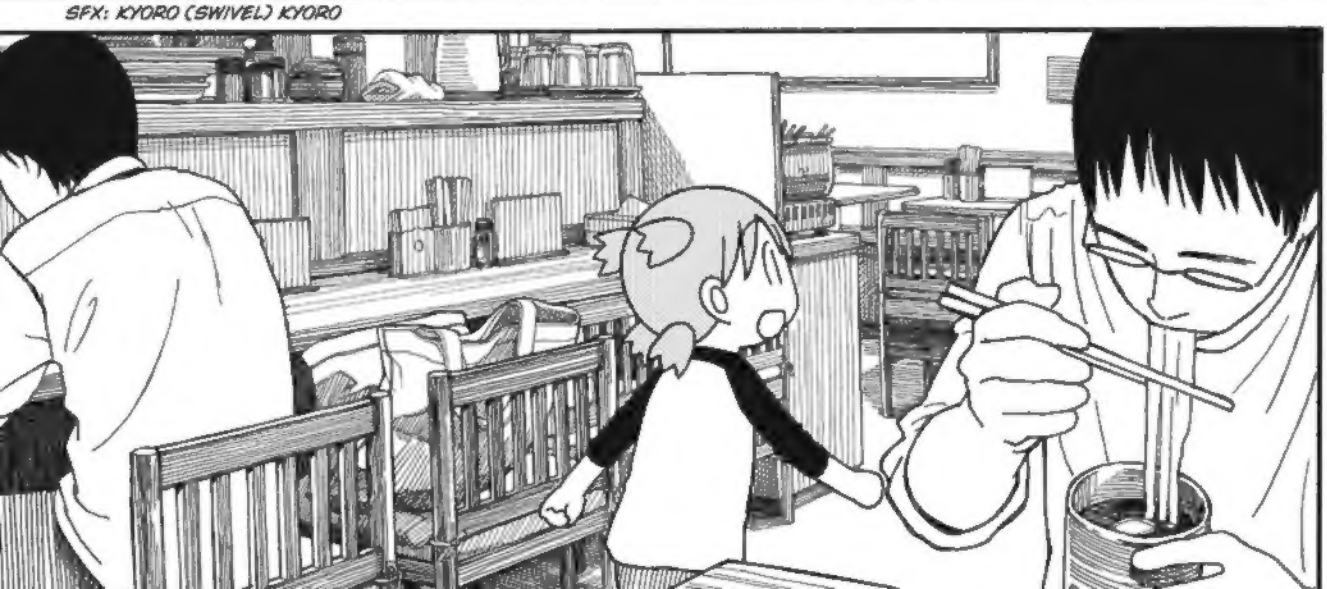




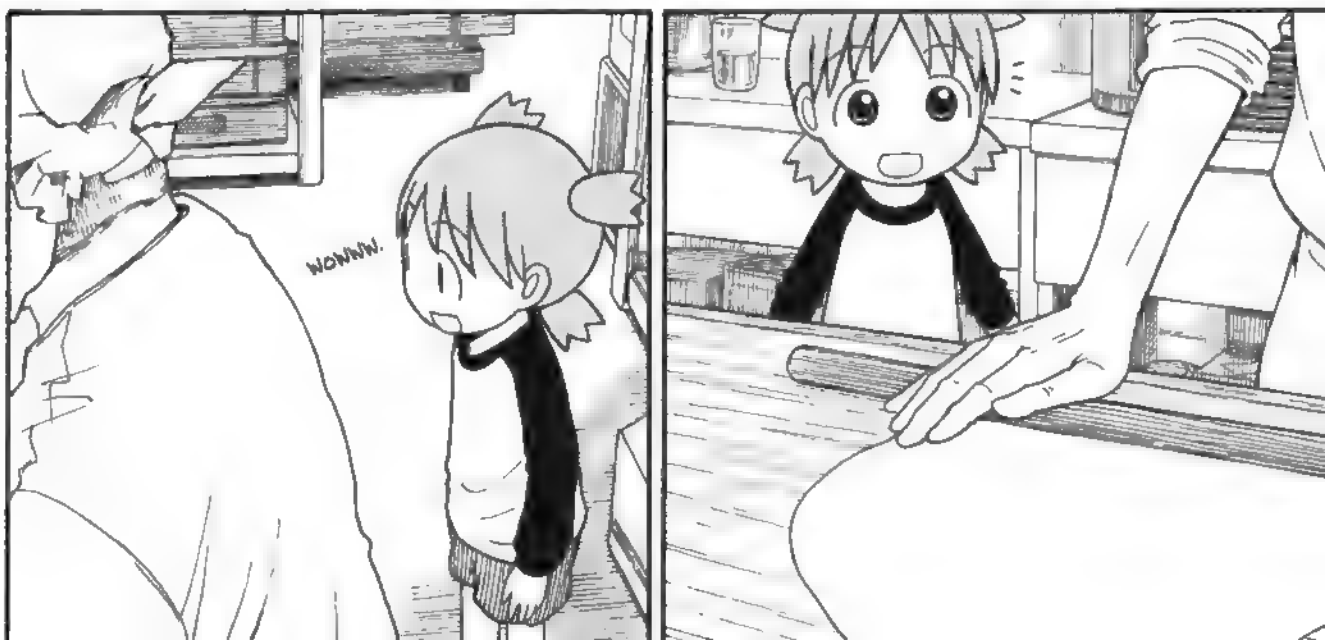
SIGN: OPEN FOR BUSINESS



SFX: KYORO (SWIVEL) KYORO



NWAH!?

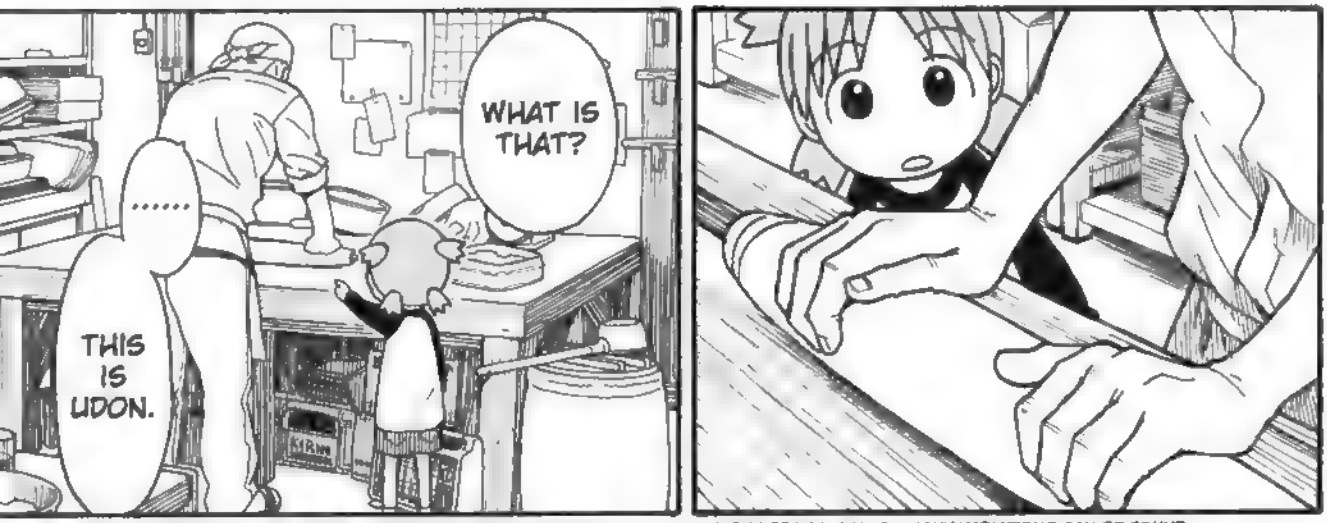

NONNN.

WHAT'S SHE DOING HERE? IS SHE A CUS-TOMER'S DAUGH-TER?
NO IDEA.
OH?
WHO'S THIS LITTLE SWEET-HEART?
WHO DID YOU COME WITH, HONEY?
WHERE DID YOU COME FROM?
YOTSUBA CAME ALL ALONE!
MY GOODNESS, ALL ON YOUR OWN? WHERE'S YOUR HOME? IS IT FAR?
WHAT'S THE MAT-TER?
MY HOUSE IS THAT WAY AND A LITTLE BIT FARTHER.
I WALKED HERE.
OH, I SAW HER DURING THE FESTIVAL.
SHE WAS QUITE THE BUNDLE OF ENERGY.
SO SHE LIVES IN THE NEIGHBOR-HOOD.

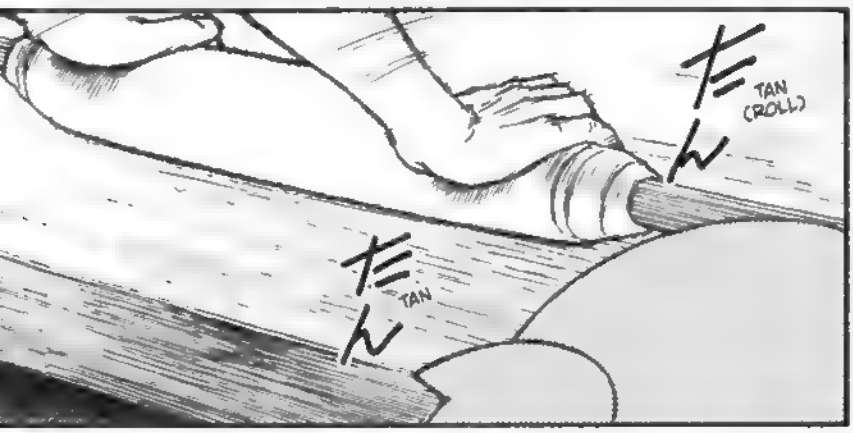
HE WAS ROLLING SOME-THING.
YOU'RE CURIOUS ABOUT WHAT HE'S DOING, ARE YOU?
AH HA HA HA HA.
HUH?
THIS GRANDPA'S DOING SOME-THING! CAN I WATCH HIM?

OKAY!
BUT DON'T GET IN HIS WAY, ALL RIGHT?

THAT'S JUST FINE.
YOU WATCH ALL YOU LIKE.



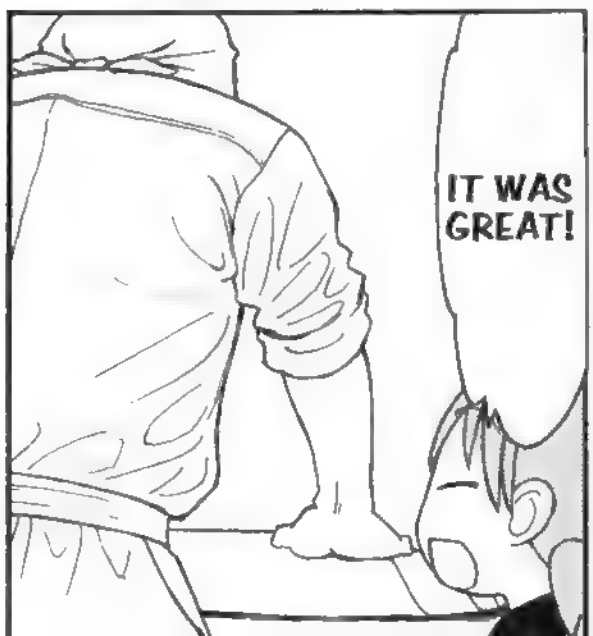
UDON: SOFT, FAT, CHEWY FLOUR NOODLES TRADITIONALLY SERVED IN A MILD, LIGHT BROTH, THOUGH MANY VARIATIONS CAN BE FOUND.



WHY?
WHY DID YOU PICK UDON?
BE-CAUSE...
UDON!?
DAN (ROLL)
DAN
DAN

MM, MM.

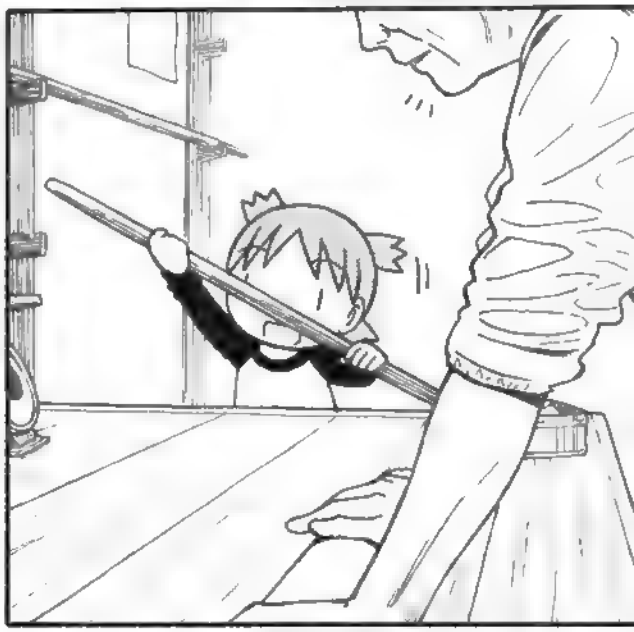
.....
BECAUSE I LIKE UDON...?


IT WAS GREAT!

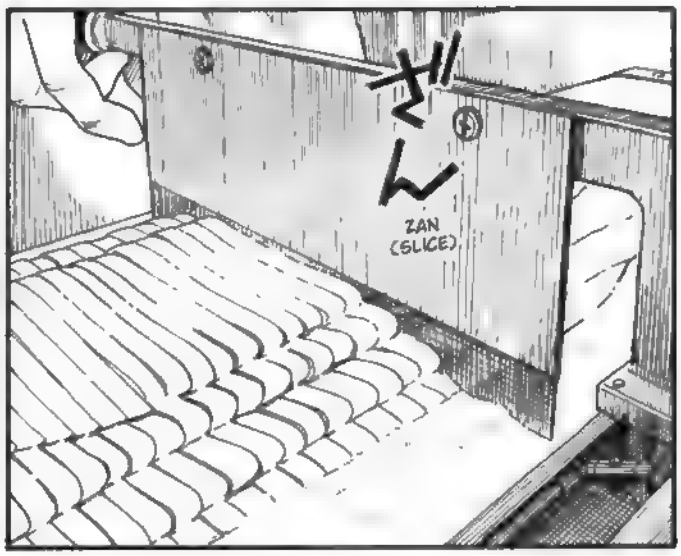
I HAD HINODEYA UDON THE OTHER DAY!
YOTSUBA LIKES UDON TOO!
I SEE... HINODEYA MAKES GOOD UDON...

TONKOTSU: A CREAMY, HEAVY RAMEN BROTH MADE FROM PORK BONE (FROM WHICH IT GETS ITS NAME) AND FAT.

SFX: TAN (ROLL) TAN TAN



OH! NOW IT'S UDON!


ZAN (SLICE)

GUESS WHAT? HE'S MAKING UDON!
DID YOU LIKE WATCHING IT?
IT WAS NEAT!

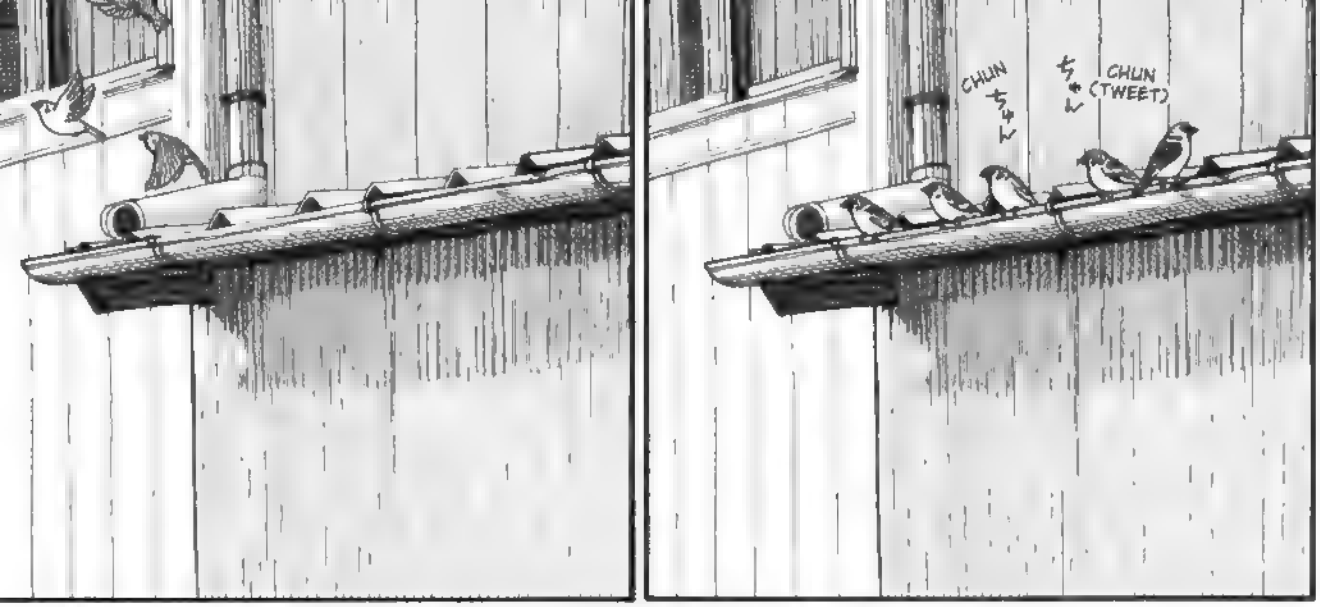
AGE FIVE!
YOTSUBA KOIWAI!
WHAT'S YOUR NAME, HONEY?

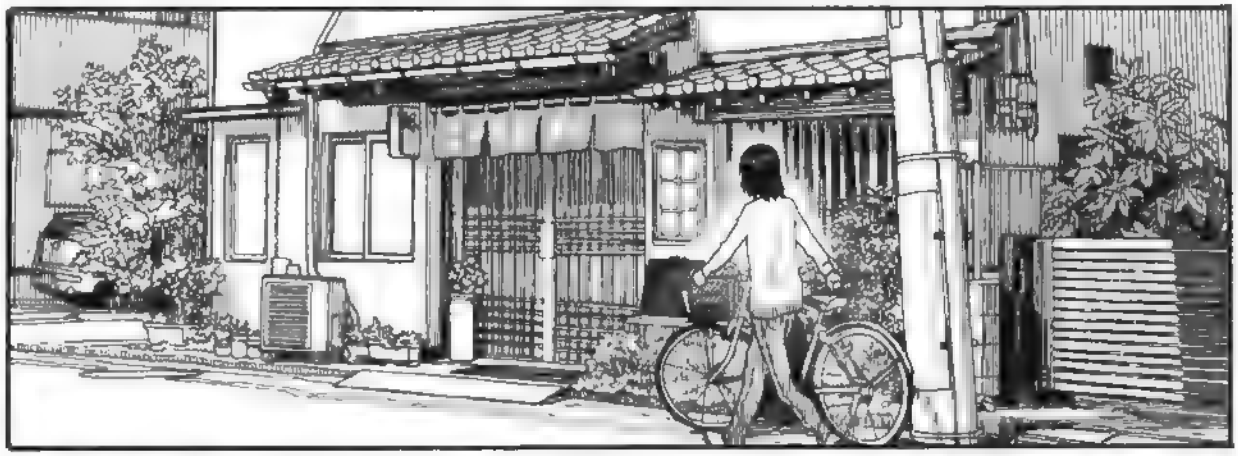
PROB-ABLY...
DO YOU THINK WE SHOULD CALL HER HOME?
OHHHH.

I DO!
DO YOU KNOW YOUR PHONE NUMBER, YOTSUBA-CHAN?

YOTSUBA KOIWAI-CHAN!
AHH, THERE IT IS.
YES!

THIS IS ME.
THIS IS MY CARD!
YOU HAVE YOUR OWN CARD! MY GOODNESS.


CHUN ちゅん
CHUN (TWEET) ちゅん

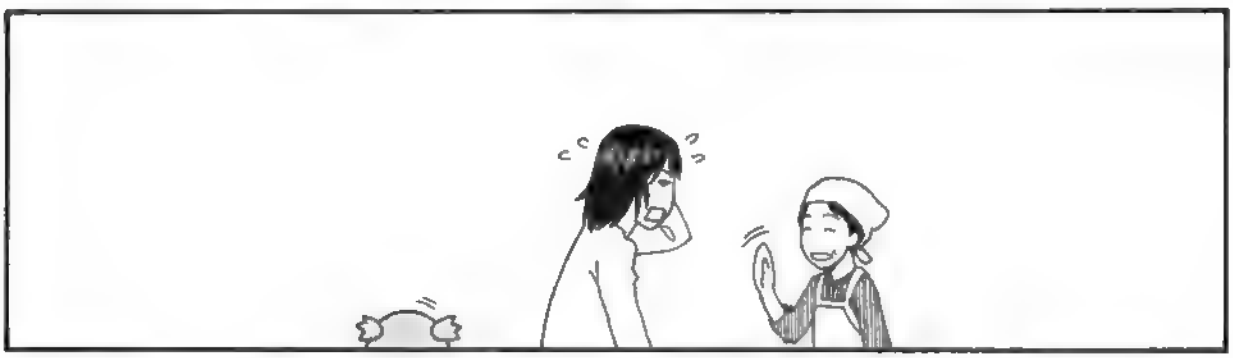


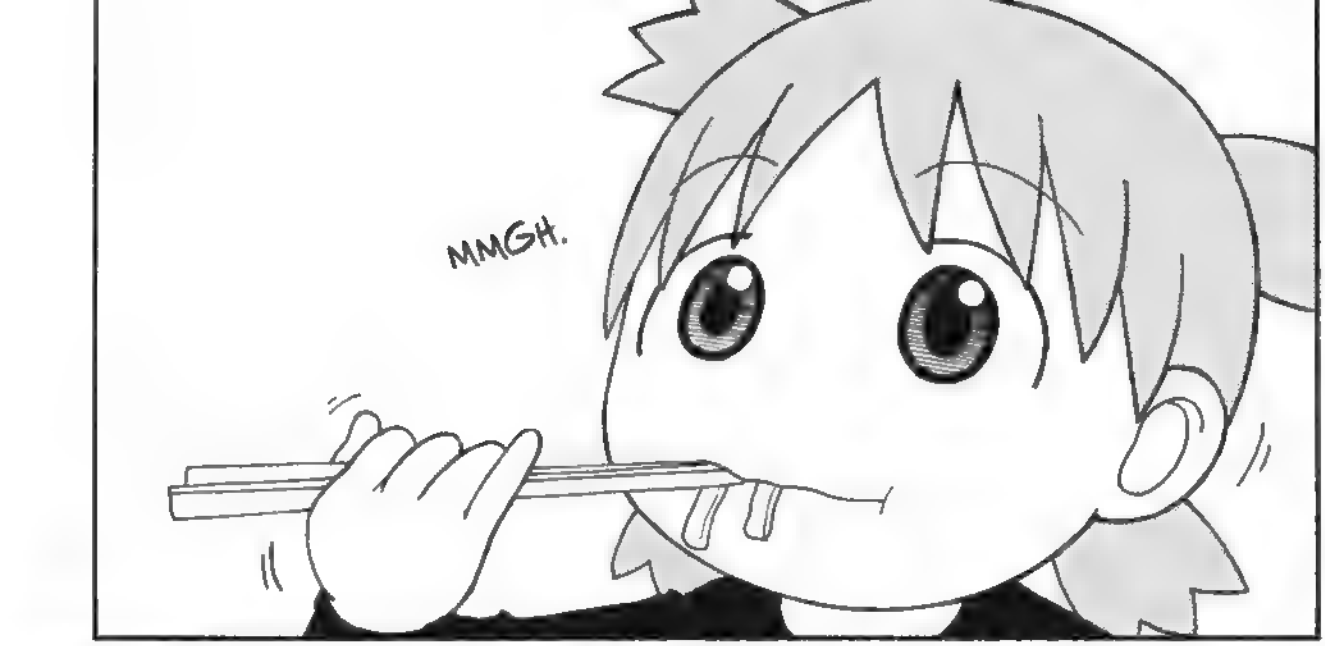
GARA (CLUNK) からっ

ZUZUZUU (SLURP)
ｶﾞﾂｶﾞﾂ

I'M SO SORRY!
AHH, HERE'S DAD.
WHAT HAS SHE DONE? I APOLO-GIZE FOR EVERY-THING!

OH! DADDY'S HERE!




MMGH.

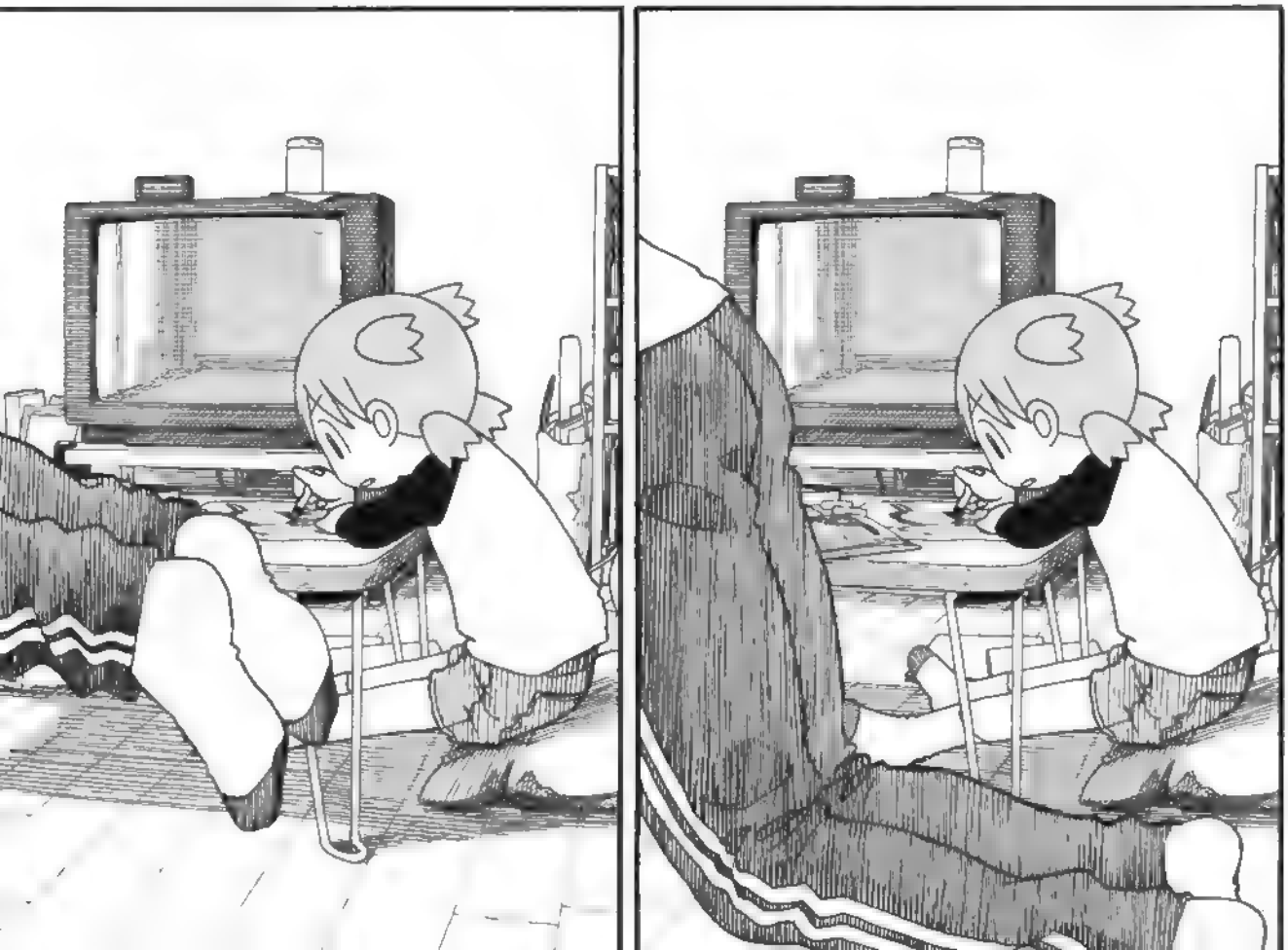
YEAH!
IS IT GOOD?
HAAH...

OHHH?
LOTS OF THINGS.
I HAVE SOME THINGS TO SAY TO YOU AND THINGS TO ASK YOU.

FIRST YOU GO ROLL, ROLL, ROLL...
...AND THEN CHOP, CHOP, CHOP. AND THEN...
... UDON!
OHHH.
GRANDPA SHOWED ME HOW TO MAKE UDON!
OHH?
IT'S SUPER-COOL WHEN YOU ROLL IT WITH THE STICK!
IT'S SUPER-LONG!
LOOK, DADDY!
EXCUSE ME, MAY I ORDER THE SHRIMP TEMPURA UDON?

YOTSUBA&!

HMM...
HMM...



YOTSUBA&
PIZZA
#71

AAAH.
プルルルル
PURURURU (RRR)
SFX: GACHA (CLICK)
ガチャ
だ DA (DASH)
だ DA
だ DA
HELLO?
OH, IT'S JUST JUMBO.
OH, IT'S JUST JUMBO!

SFX: VIIIIIN (VRRR)

SFX: KASHA (CLICK) KAKON (THUNK)

SFX: BURURURU (VRRM)

AH.
GUI
GUI (SHOVE)
MAIL TIME.
AHHH.

YOTSUBOX

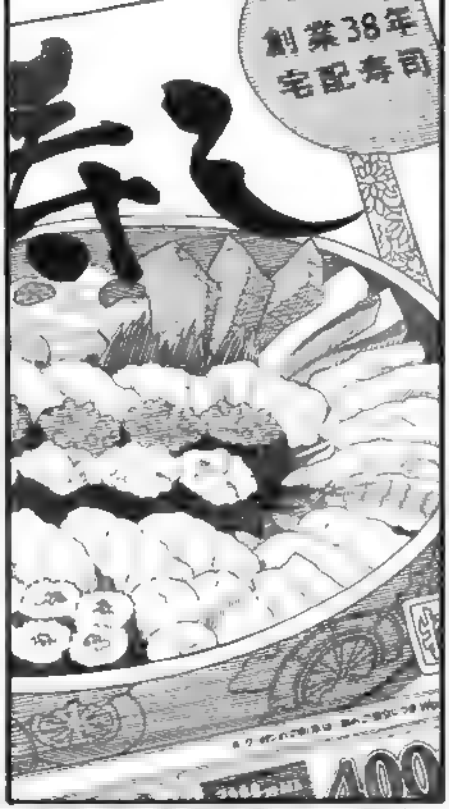
WHAT CAME FOR YOU?

PUTTING AWAY WHAT CAME FOR YOTSUBA.
WHAT ARE YOU DOING?

MMM.
YOTSUBA
.....
SHOW IT TO ME.

FLIER: SAVE ON GAS WITH OUR HIGH FUEL ECONOMY MODELS!

FLIER: THE BIRTH OF HIGH-CLASS LIVING



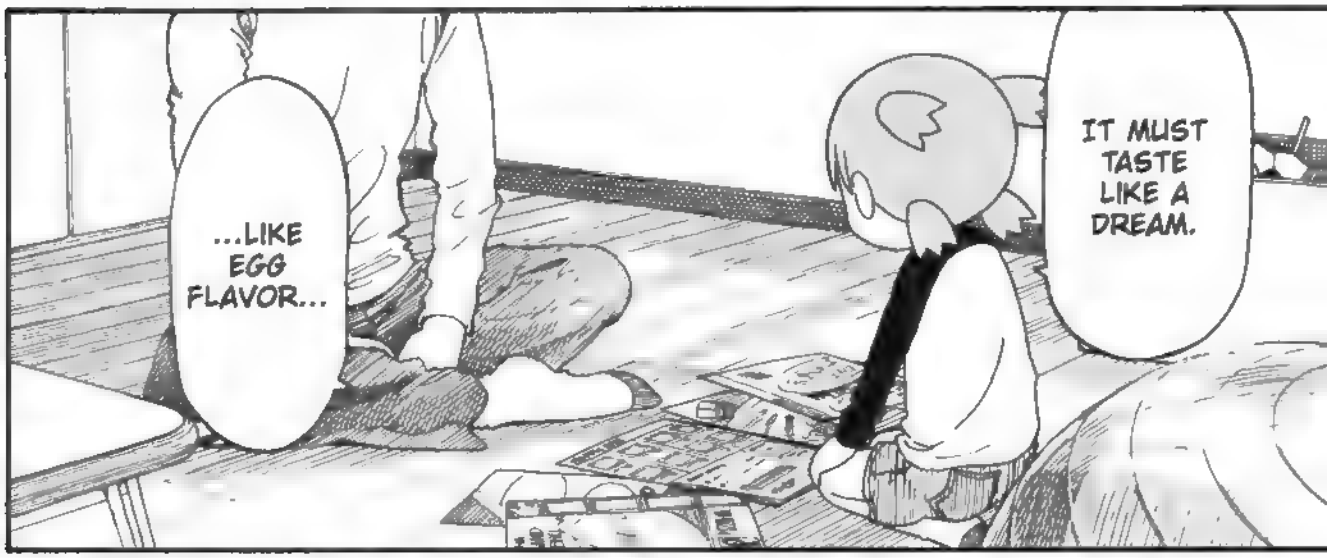
FLIER: SUSHI! 38 YEARS OF SUSHI DELIVERY

CLIPPING: (15) TOKUKIKU (1.5 SERVINGS) 1,785 YEN

PIZZA-LA
GRAND MENU
PIZZA-LA
HERE!
TA-DAA!
AND THIS IS WHAT CAME TODAY.
...THIS ONE LOOKS REALLY YUMMY!
THIS ONE ...
ZURI (SLIDE)
ZURI
IF IT'S JUST LETTERS, IT'S NO GOOD. IF THE BACK IS WHITE, IT'S A LITTLE BIT GOOD.
IT'S A JACK-POT!
SOMETIMES WE GET PEETSA PAPERS!
PEETSA!
THIS IS PIZZA.

PEPANONI, MOTSA-RELLA.
CHEF'S CHOICE PEETSA.
MARJA-REETA.

AN' PEETSA HAS LOTSA DIFFERENT KINDS!

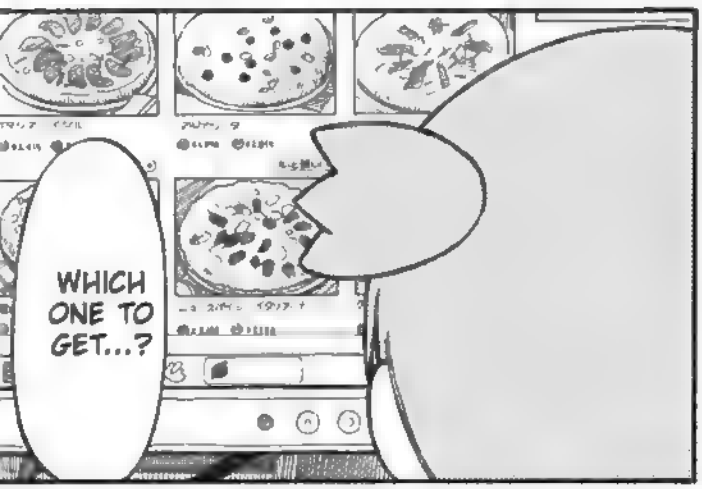

...LIKE EGG FLAVOR...
IT MUST TASTE LIKE A DREAM.

MAYBE ONE DAY I'LL GET TO EAT A PEETSA.

!
LET'S HAVE PIZZA FOR LUNCH, THEN.
WITH MONEY!?
YOU CAN DO THAT!?
UM... WELL... YEAH.
NO...
YOU CAN MAKE PEETSA !?
I CAN'T COOK MY OWN PIZZA.
WE'LL CALL THE PLACE AND HAVE THEM DELIVER IT.
BUT IT'S SO WESTERN...
OH YEAH ...
REMEMBER HOW WE GOT UDON AND STUFF LIKE THAT DELIVERED?

HOW MANY WILL WE GET!?
LET'S SEE...
HOW ABOUT TWO?
ALTHOUGH ONE MIGHT BE ENOUGH.
OHH ...!
WE'LL ORDER IT ON THE COMPUT-ER.
ONLY TWO!?
SHOULDN'T WE GET MORE!?
LIKE, TEN...
YOU CAN'T EAT THAT MUCH.

I SAID FOUR !!
WILL WE GET TEN!?
LOOK, JUST— FOUR. JUST PICK FOUR.
!?
!?
WE CAN HAVE TWO HALF-AND-HALFS, SO PICK FOUR.


WHICH ONE TO GET...?

UMM...

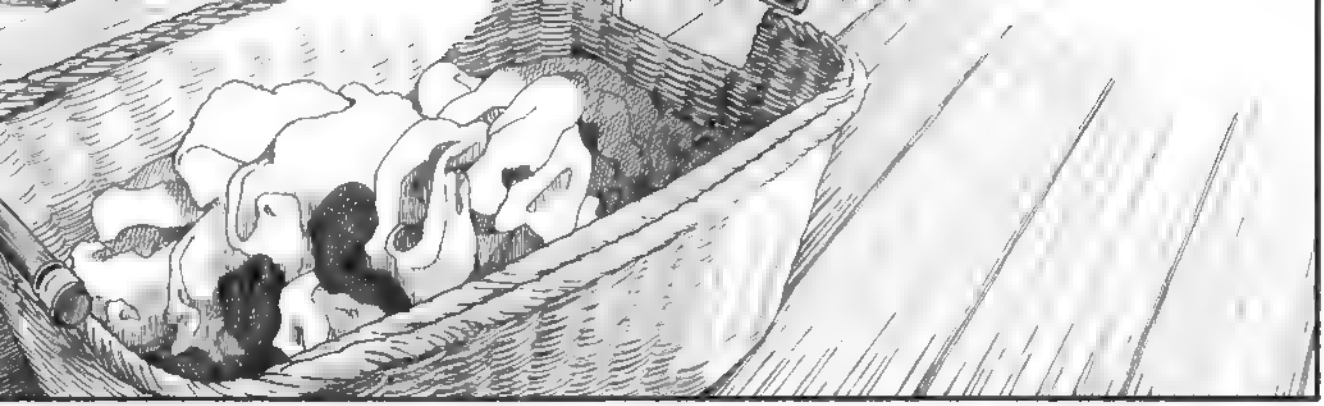
WAY OFF THE MARK.
THIS ONE IS GREEN, SO...GRASS-HOPPERS?
NO, IT'S FINE.
THIS ONE IS RED. IS IT SPICY?
IT LOOKS NUMMY.
THIS ONE HAS MEAT ON IT.

KACHA (CLICK)
HERE?
THAT'S IT.

OHHHH!!
AND IN THIRTY MINUTES, THE PIZZA WILL COME.

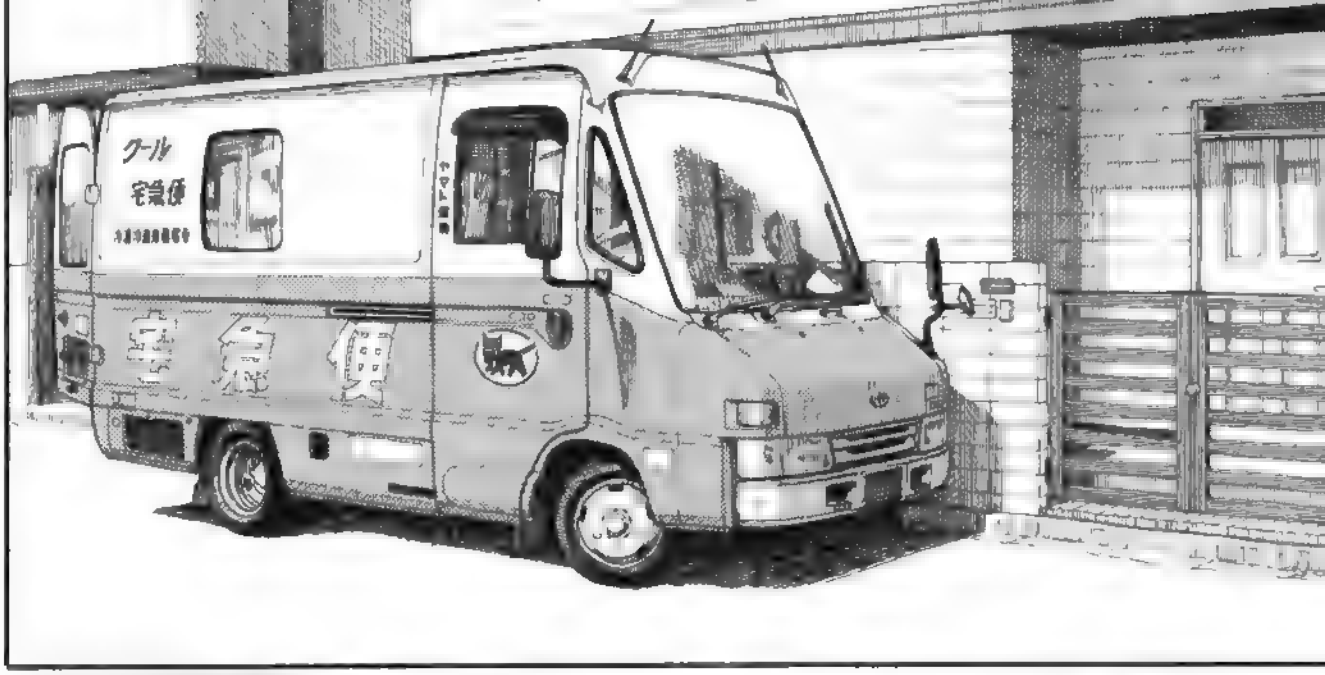
AH HA HA HA HA!
PEET-SA!

I HOPE IT COMES SOON!!

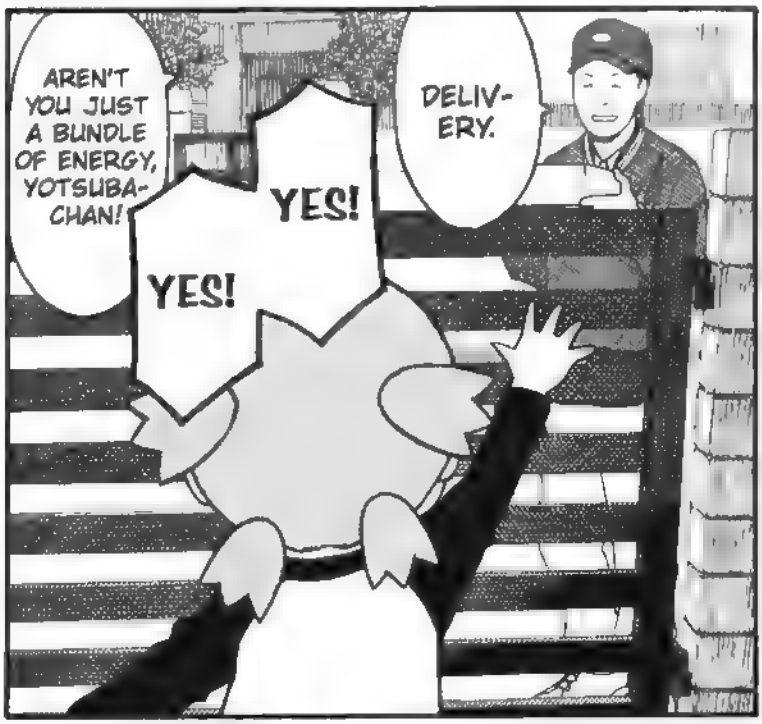


BLULULU (VRRM)
MMM.
WHEN WILL IT GET HERE?
IT'S ONLY BEEN TEN MINUTES.

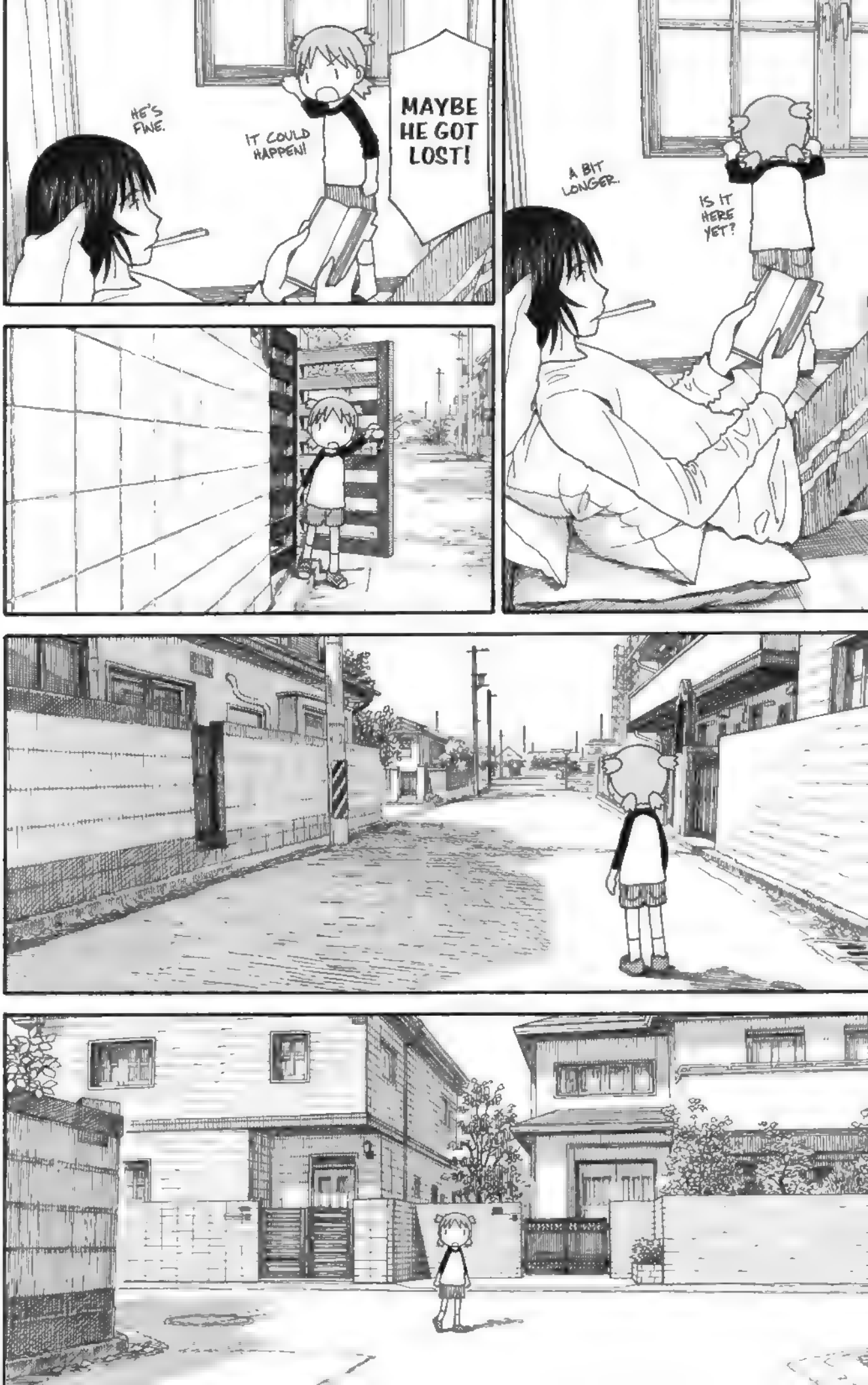
IT'S THE PEET-SA!
!

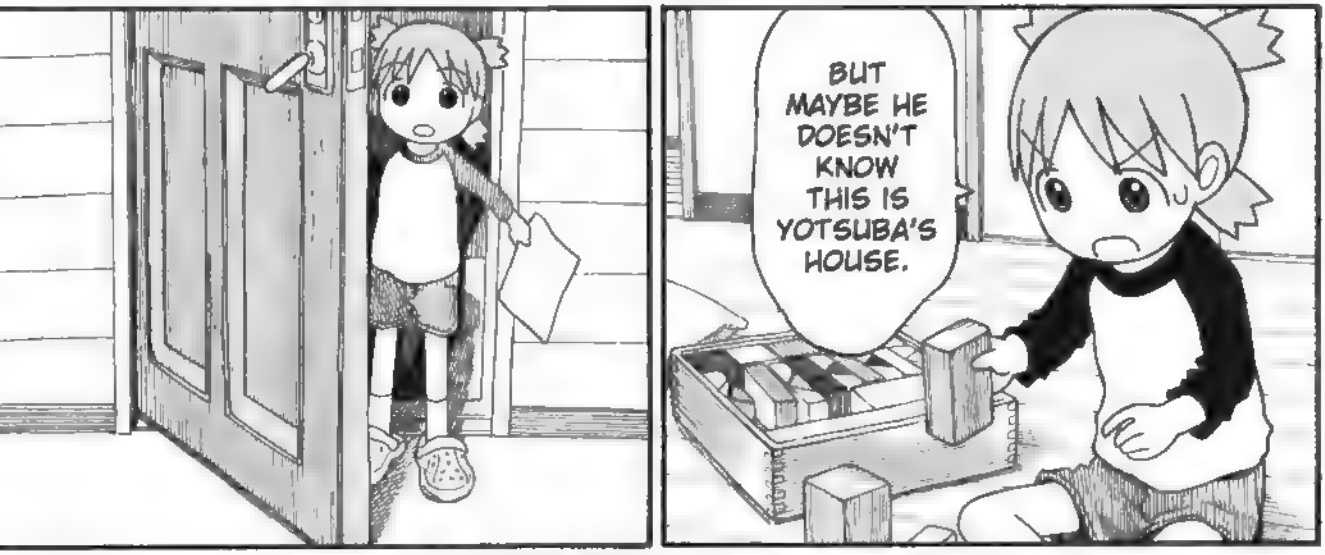


VAN: COOL HOME DELIVERY



HUH!?
GO AWAY, THEN.
NO? NO PIZZA.
GRRR.
ゴーチン
GOCHIN (CLONK)
DO YOU WANT OUR STAMP!?
SORRY ABOUT THIS LITTLE DOOFUS.


HE'S FINE.
IT COULD HAPPEN!
MAYBE HE GOT LOST!
A BIT LONGER.
IS IT HERE YET?



NAMEPLATE: KOIWAI

THERE'S A ELEVATOR!
THIS IS THE PEETSA PLACE!
ブルルン
BULULIN (VMMM)
IT'S HERE!
ピンポーン
PINPON (DING-DONG)
GASHAN (CRASH)

UM, YES.
!
IS IT PEETSA !?

WEL-COME!!

PLEASE COME IN!
WE HAVE AWAITED YOU!

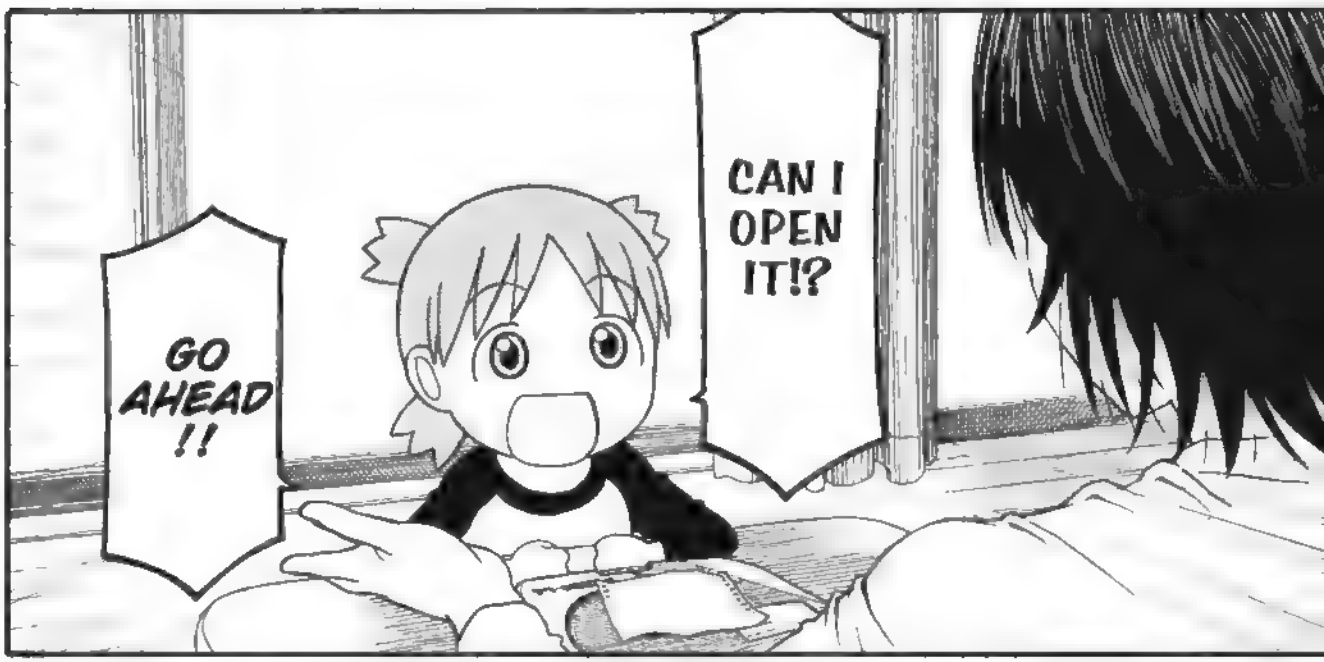
LET ME JUST CONFIRM YOUR ORDER HERE.
...IS A HAWAIIAN DELIGHT AND ITALIAN BASIL HALF-AND-HALF.
... THIS ONE ...
IS THAT THE CORRECT ORDER?
YES.
THAT BRINGS YOUR TOTAL TO...
...IS A SAUSAGE MONTEREY AND MARGHERITA HALF-AND-HALF.
THIS ONE ...
AND ...

HERE, YOU TAKE ONE.
THANKS FOR ORDERING.
SURE!

YOU'RE EXCITED TOO!?
YOU TOO, DADDY!?
WOO-HOO! PIZZA'S HERE!

AH HA HA HA HA HA!
PIZZA'S HERE!!
PEETSA'S HERE!!

A PAPER BOX.
IT'S INSIDE?
I BET IT IS.
Open up with your Smi


CAN I OPEN IT!?
GO AHEAD !!

CAN DADDY OPEN IT!?
GO AHEAD !!

Open up with Your Smile

SO THIS IS PEETSA!!

WOW!
PEETSA'S GREAT!
WOWWWW!!
YOTSUBA THOUGHT IT WAS THE SIZE OF A EGG!
IT'S AS BIG AS A SINK!
I'D NEVER HAVE IMAGINED IT THAT WAY.

LEEET'S EAAAAT!
AND NOW, LET'S EAT!
DO YOU PULL IT ON THE CUTS?
YUP.
YOU EAT PIZZA WITH YOUR HANDS.
NO CHOP-STICKS.
NO CHOP-STICKS !?
OOOH!

MM.
MM.
MM.
PAKU (CHOMP)
AHHH.

AH HA HA HA HA!!
SO THAT'S WHAT IT TASTES LIKE!!

AH HA HA HA HA!
IT'S TOO GOOD!
HOW ABOUT YOU, DADDY !?
IT'S TOO GOOD!
IS IT GOOD?

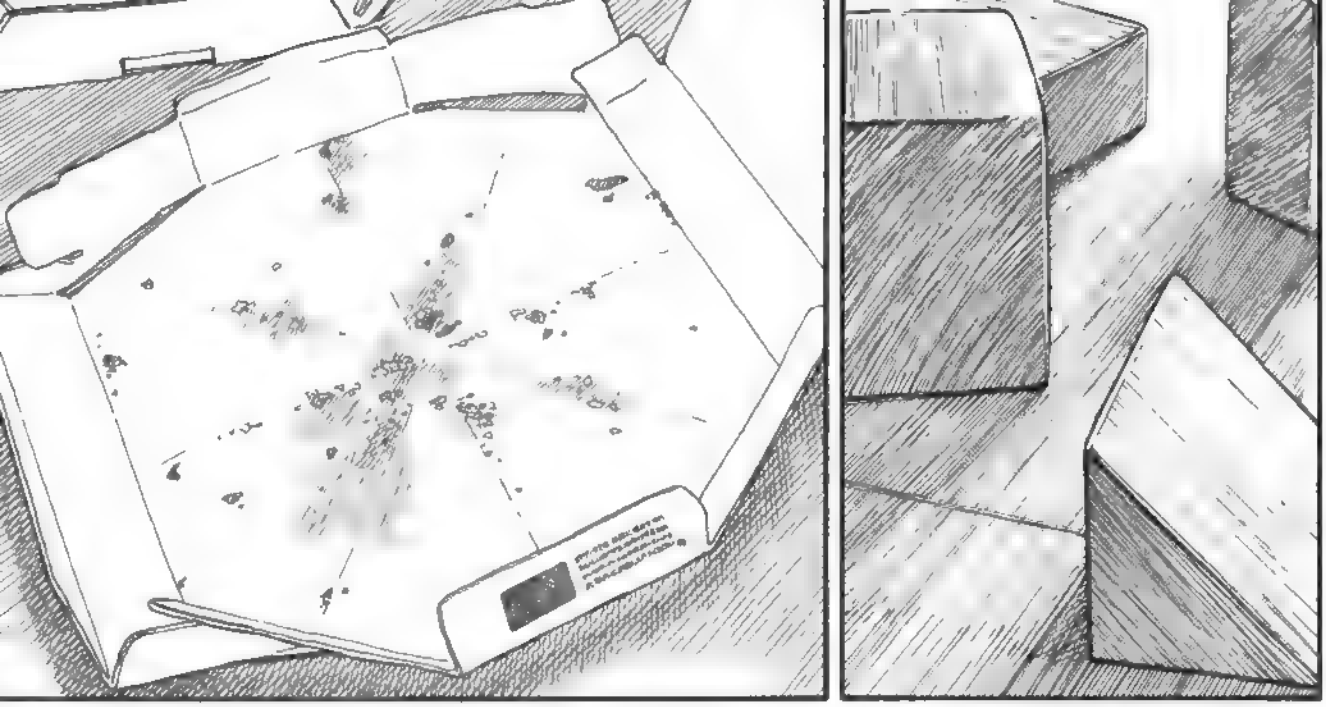
AAAH.
HOT!
THIS ONE NEXT!
AAAH.
MMM! ♪

MMMM.
BORO (PLOP)
BORO

LOOK AT ALL THE CRUMBS YOU'RE MAKING.
HOLD STILL.
OH GOOD-NESS.

DON'T STUFF YOURSELF, OR YOU'LL BE SICK.
MORE! I MUST EAT MORE!
IT'S OKAY!

AH-HA-HA-HA! I'M BEING SUCKED UP!
GAAAA (VMMM)



I SWORE WE'D HAVE LEFT-OVERS ...
IT'S ALL GONE...

YES, LITERALLY. YOU ATE WAY TOO MUCH.
MY TUMMY'S FULL...

I'M FINE! I CAN EAT MORE!

AAAH!
BLRGH.

YOTSUBA&!

YOTSUBA&
BUBBLES
#72

YOU ATE FOUR PIZZAS?
NO! BUT IT WAS FOUR.
?
THIS ONE, AND...
...THIS ONE, AND...
...THIS ONE!
AND WAS THE PIZZA GOOD?
IT WAS SUPER-GOOD!
IT WAS YUMMY-FLA-VORED!
KORON (PLOP)

DON'T MAKE YOUR-SELF SICK.
IT WAS SUPER-YUMMY, SO I ATE A WHOLE BUNCH, SO I BARFED.

WHAT HAPPENS WHEN HE TURNS INTO FULL-TUMMY MAN?
HE TURNED INTO FULL-TUMMY MAN.
BUT DADDY GOT FULL TOO.

HE STOPS MOVING.

SO WHAT SHOULD I BUY?
WELL, I HAVE MOST OF THE STUFF WE'LL NEED.
LET'S SEE...
OH, YOU NEED TO BUY SLEEPING BAGS.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?

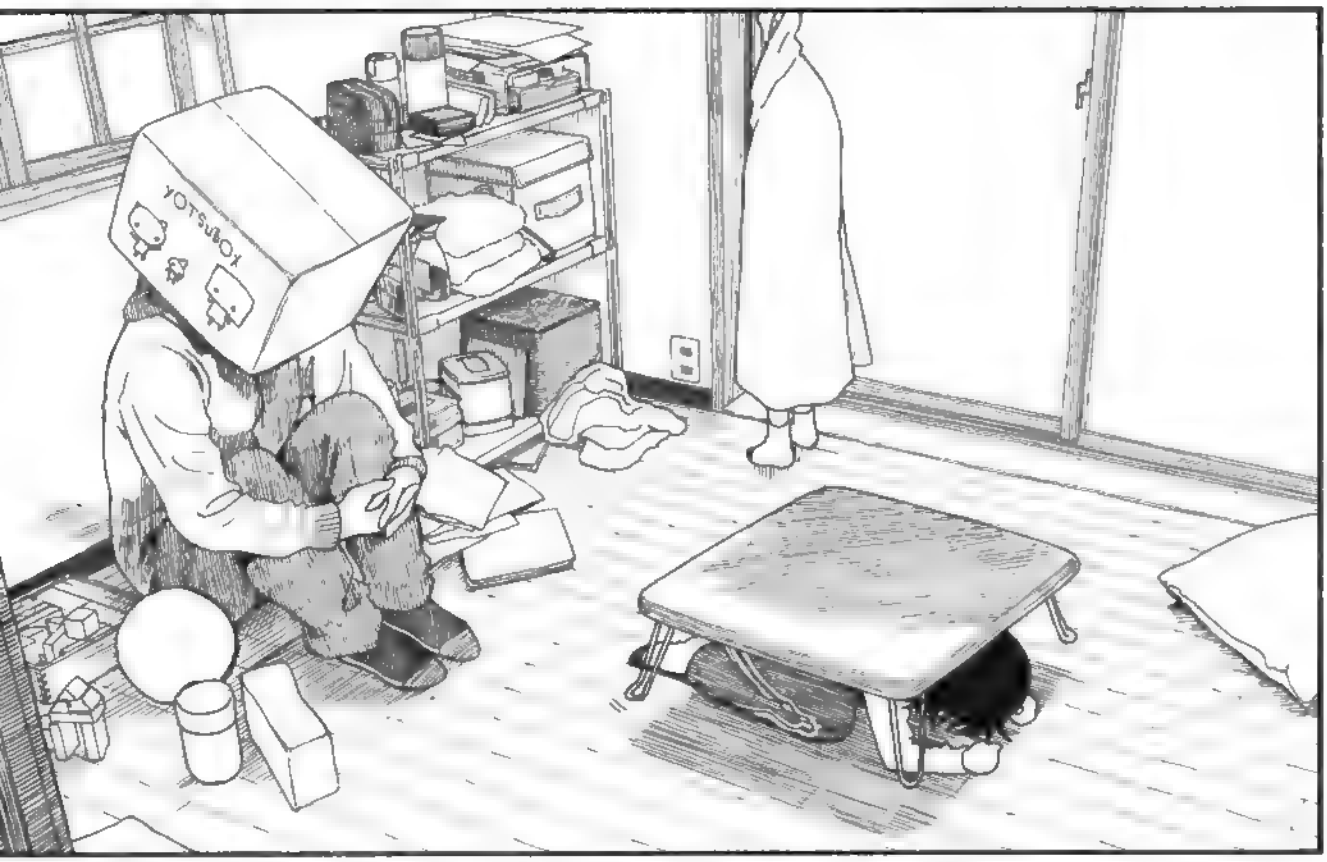
YO-TSU-BA!
I HAVE AN IMPOR-TANT AN-NOUNCE-MENT!!

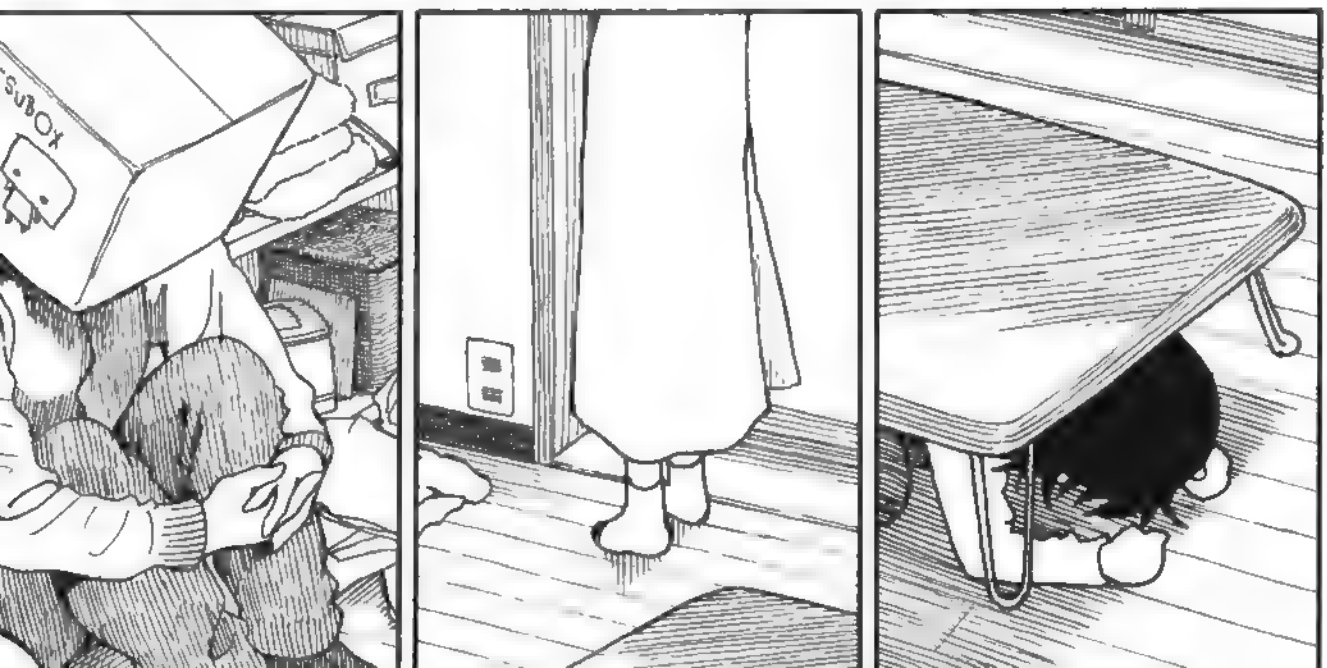
AN IMPORTANT ANNOUNCE-MENT! IT'S BEEN SO LONG.

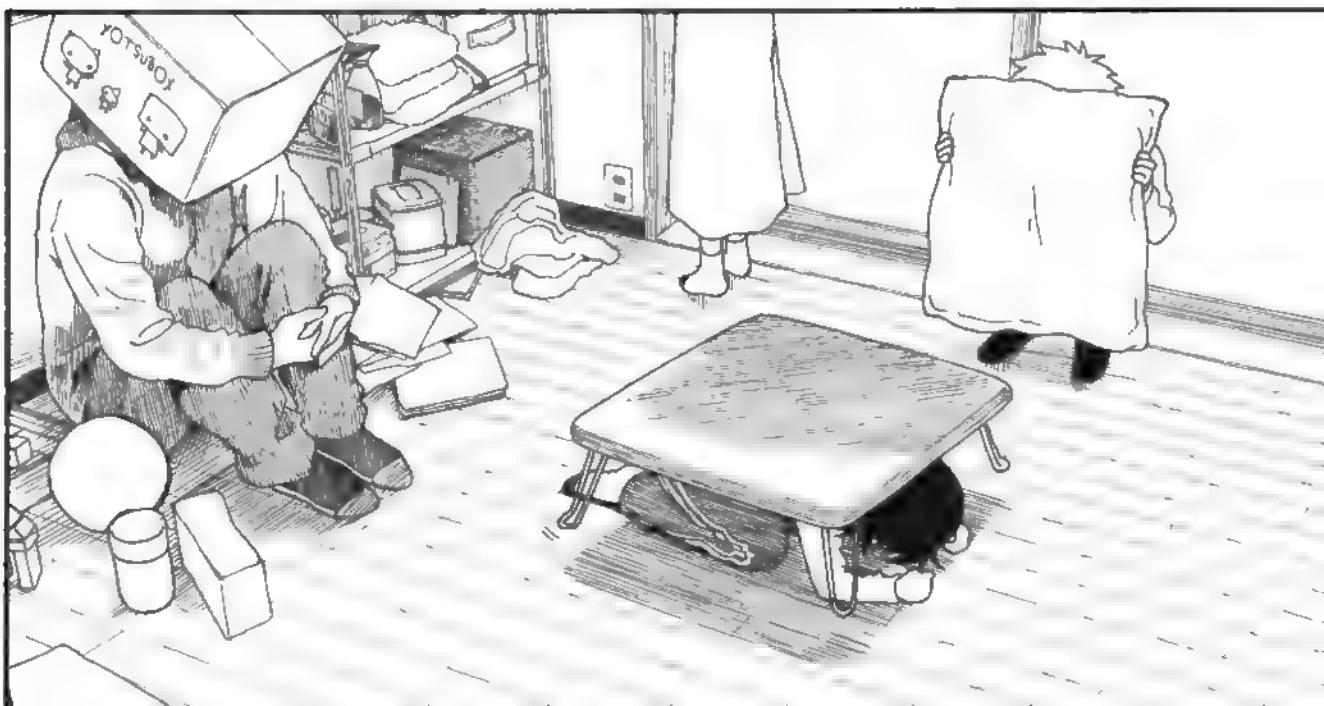
NEXT WEEK...
...WE ARE GOING CAMPING.

...NO.
DO YOU KNOW WHAT CAMPING IS?

SFX: GACHA (CLACK) GACHAN

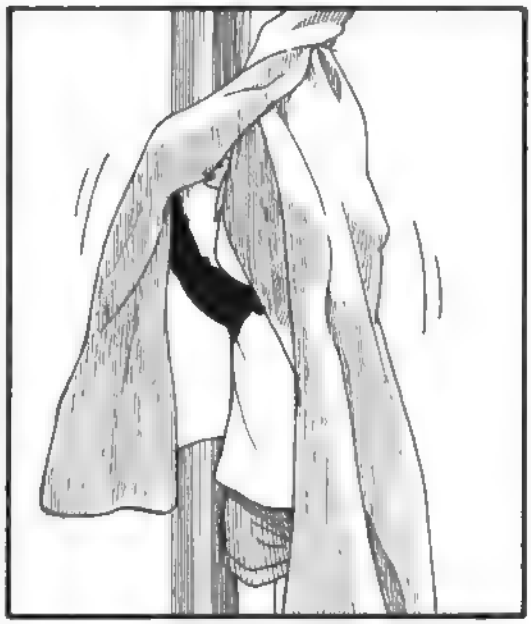

YOTSUBOX

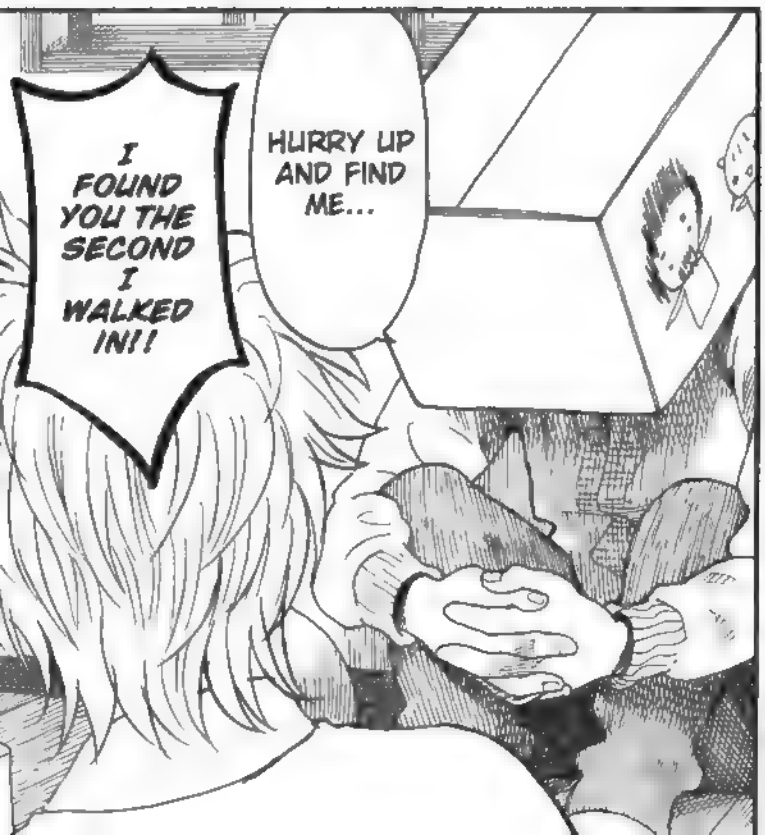




I DON'T ...?
LOOK, DUDE, YOU DON'T HAVE TO HIDE.

"BANG" ...?
BANG!! YOTSUBA WAS RIGHT HERE!!




I FOUND YOU THE SECOND I WALKED IN!!
HURRY UP AND FIND ME...

WHAT'S THE BIG IDEA?

SFX: DE (STOMP) DE DE

I TOTALLY DO, AS IT HAPPENS.
DO YOU KNOW WHAT CAMPING IS, YANDA!?
IT'S YOTSUBA'S FIRST TIME CAMPING, SO TWO NIGHTS MIGHT BE PUSHING IT.
HAVEN'T GONE CAMPING AS AN ADULT, THOUGH.
MIGHT GET SICK.
MIGHT GET BORED.

NOPE.
IS THERE ANYTHING BETTER THAN CURRY?
WHATCHA GONNA EAT AT CAMP? CURRY?
MAN, I LOVE HOKABEN'S TAKEOUT!
WHEW, THAT WAS GOOD.

HUH?
YOU SMOKE?
TIME FOR MY POST-MEAL PUFF...
HAAH...
IT'S CURRY!

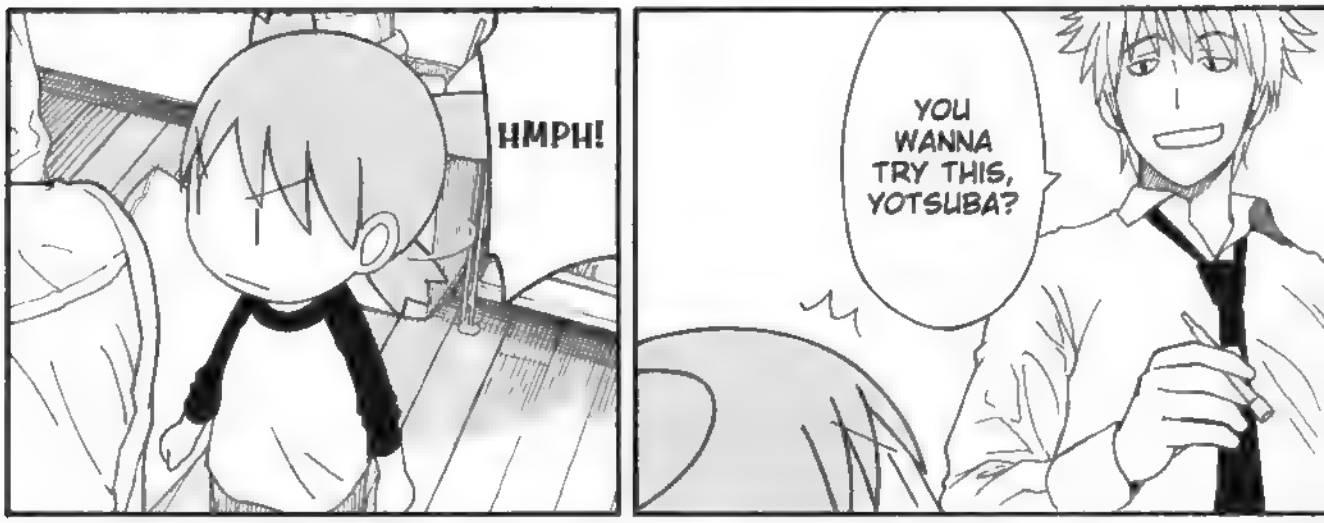
NIYARI (SMIRK)
ニヤー

!

BUB-
BLES!!

ぱん
PAN
(SMACK)
FUUU
(PFF)
ぱん
PAN
PAN
ぱん

BUBBLES, HUH? YOU BOUGHT THIS JUST FOR YO-TSUBA?
NO, IT'S MINE.


HMPH!
YOU WANNA TRY THIS, YOTSUBA?

YES, I DO!!

I GUESS I COULD LEND IT TO YOU FOR A BIT.
REALLY !?
FUUUU (PFFF)

AH HA HA HA HA!

FUUU (PFFF)
DADDY!
LOOK, LOOK.

!
I'LL JUST BE PLAYING MY TRUMPET.
YOU KNOW WHAT? YOU CAN PLAY WITH THAT LITTLE ONE.

びちゃ
BICHAA (SPLAT)

DADDY! LOOK WHAT YANDA HAS!!

YOU KNOW WHAT? I DON'T CARE, AS LONG AS YOU DO IT OUTSIDE.

JIII
(STARE)
YEAH, THEY'LL HELP KEEP YOTSUBA UNDER CON-TROL.
IN THAT CASE... WHY NOT JUST BRING MIURA AND ENA-CHAN?
WELL, WE ONLY HAVE ONE TENT TO USE.

IF YOU'RE THAT OBSESSED WITH IT, I'LL LET YOU BORROW THE TRUMPET.

YOU'RE A VERY GOOD BOY TODAY, YANDA.
KEEP IT UP.
OKAY.

FUUUUU (PFFF)

THEY'RE FLYING!

SFX: GASA (RUSTLE) GASA

HA-HA-HAAA! YOU MIGHT ENJOY YOUR PRECIOUS FAMILY TIME WITH THOSE DINKY LITTLE BUBBLES, BUT NOT I!
!?
I MADE A BUNCH!
THERE'S MORE OF THIS STUFF?

WOWWWW!!
HUUUGE!!

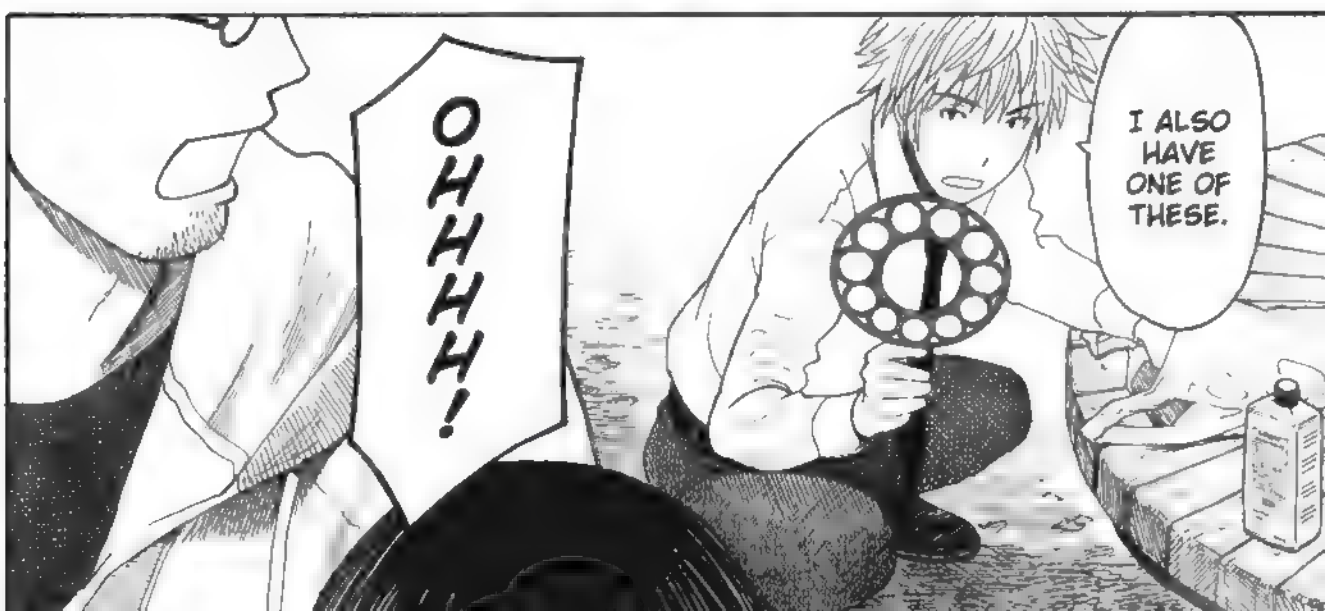
YO-TSUBA! YO-TSUBA WANTS TO TRY!!
TOO BAD! THIS ONE BELONGS TO ME!
THAT'S FOR KIDS TO PLAY WITH!!
I GAVE YOU THE TRUMPET, DIDN'T I?
IT'S NICE AND SMALL, JUST RIGHT FOR KIDS.

HERE WE GO.
AH HA HA HA!
THAT'S SO COOL!

LET ME HAVE IT!! LEEET MEEE HAAAVE IIIT!!
WE HAVE TO GO IN ORDER, STARTING WITH THE ADULTS.
NO, IT STARTS FROM THE YOUNG-EST!!
NO, FROM THE OLD-EST.

YANDA, DADDY!
YANDA WON'T LET ME USE IT!!
ARRGH!
YOU JUST HAVE TO WAIT YOUR TURN.
IF WE'RE GOING BY AGE, I'M FIRST!

OH MAN, NO WAY!
THIS IS SO MUCH FUN, YOU GUYS!!
WAIT, LET ME TRY THAT!
YO-TSU-BA TOO!

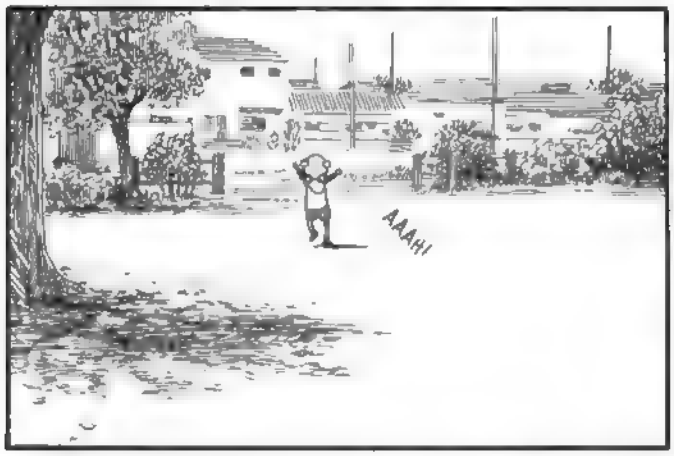

I ALSO HAVE ONE OF THESE.
OHHHH!

AH-HA-HA-HA! AH-HA-HA-HA-HA!

AAAAH!

さぁぁぁ
SAAA (WHOOSH)

WAIT, COME BACK!

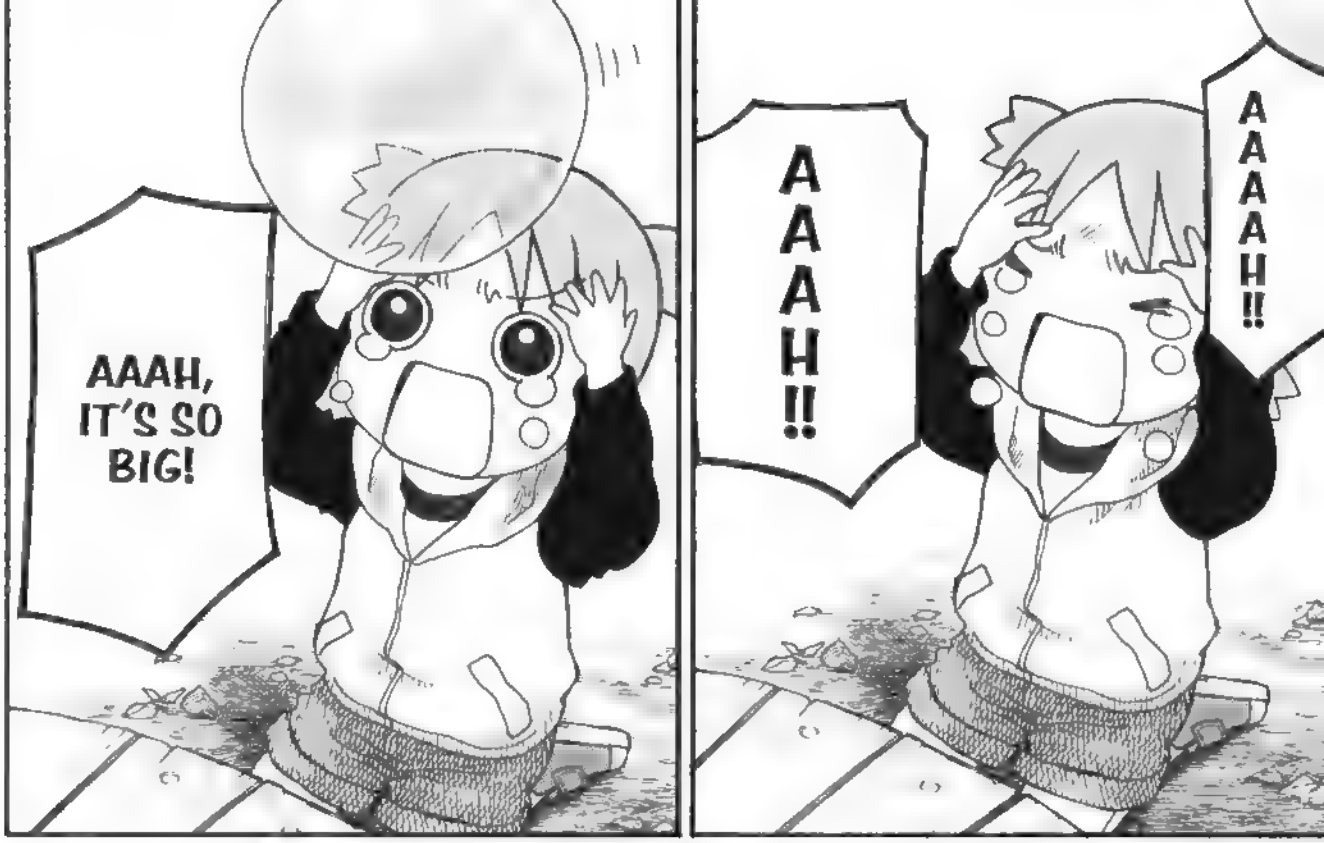

AAAH!

GATSU (TRIP)

YOTSUBA! YOTSUBA'S TURN!

GOCHIN (CLONK)

YIKES !!
AAAAA-AAAH!!
WAAAAAH!!
YOU OKAY?
I FELL... AND I HIT MY HEAD!
YOU SURE DID.
I SAW.


AAAH, IT'S SO BIG!
AAAH!!
AAAAH!!

LET ME SEE, LET ME SEE!
AH HA HA HA!

WAAAH!!
HERE.
OH, FINE.

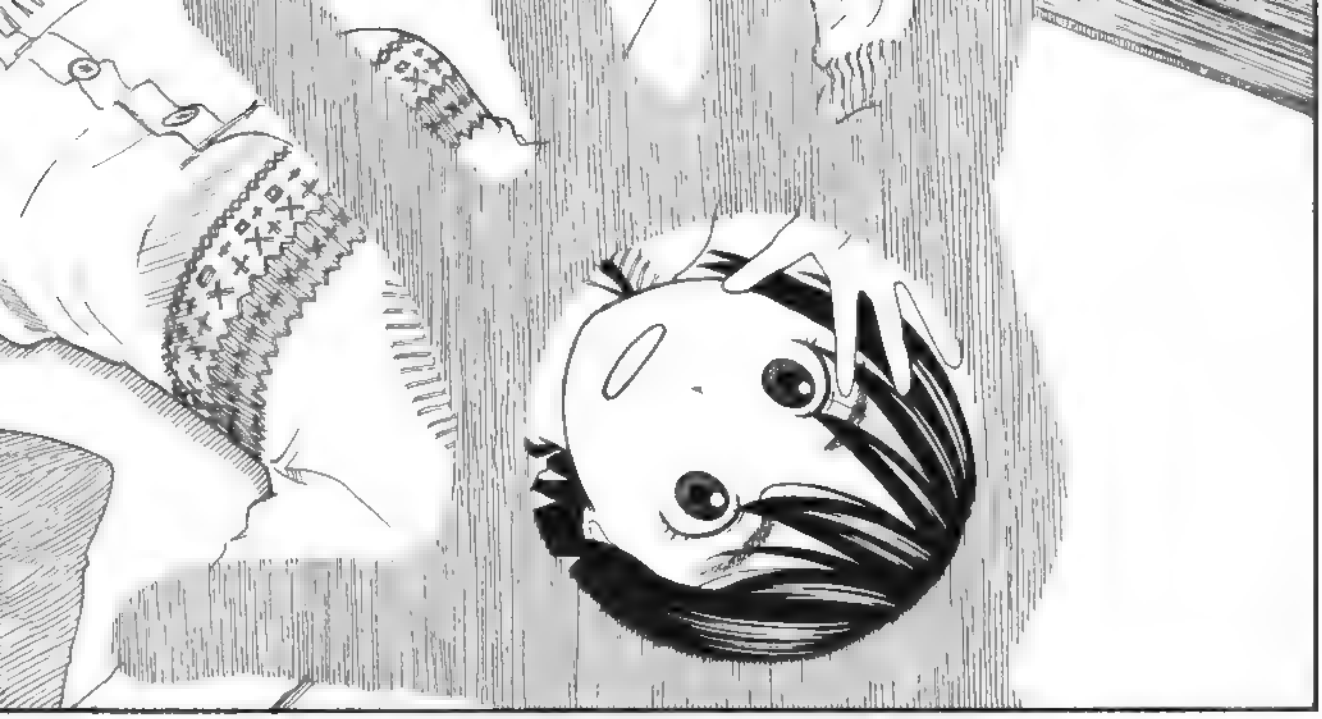
FMM!
FMM!
ぐす ぐす
GUSU GUSU
(SNUFFLE)

AAAAH...
AAAAH.
IT HURRRTS! AAAAAH!
IS YOUR HEAD FEELING BETTER AL-READY?
AAAH.
AAAH.
AH-HA-HA-HA. THIS ONE'S LIKE A SNOW-MAN.

YOTSUBA&!

YOTSUBA&
PICKING CHESTNUTS
#73

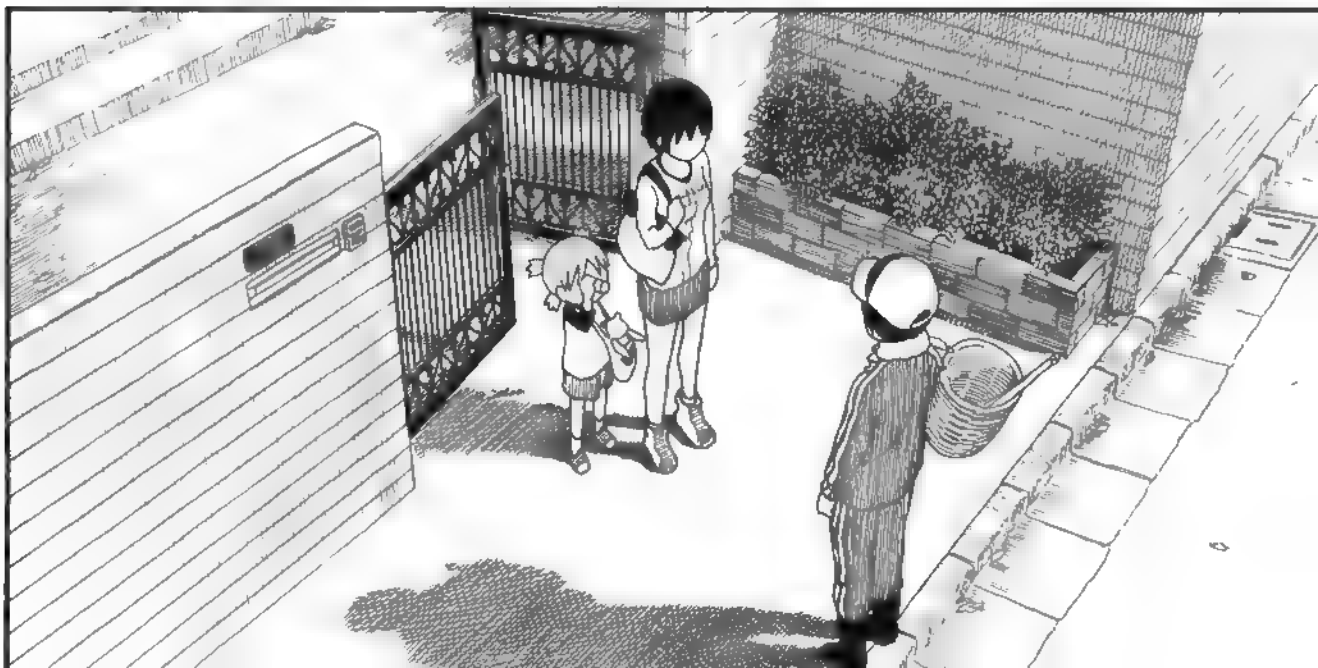
OHHHHH!!
THERE'S A HOLE IN MY HAND!
I KNOW.
IS THIS A MAGIC TRICK !?
UMM... KIND OF.



OH.
HERE SHE IS.
ピンポーン
PINPON (DING-DONG)
YOTSUBA'S A MAGICIAN!

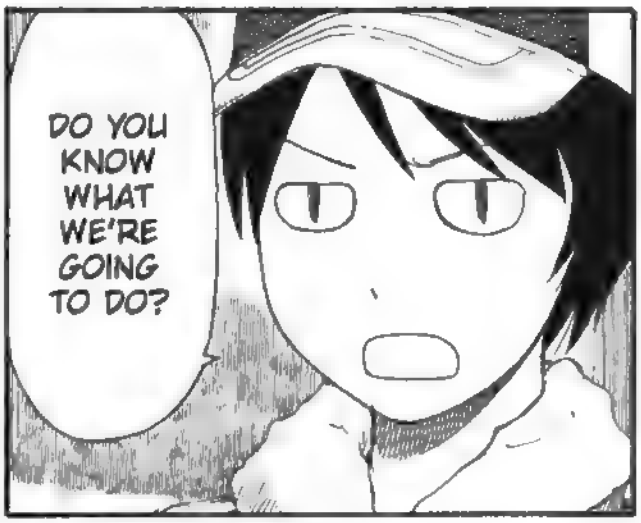
LET'S GO, YOTSUBA-CHAN.

ISEKI



I'M THE ONE WHO'S DRESSED WEIRD!?
HUH!?
ISEKI
WHY THE HECK ARE YOU DRESSED LIKE THAT?

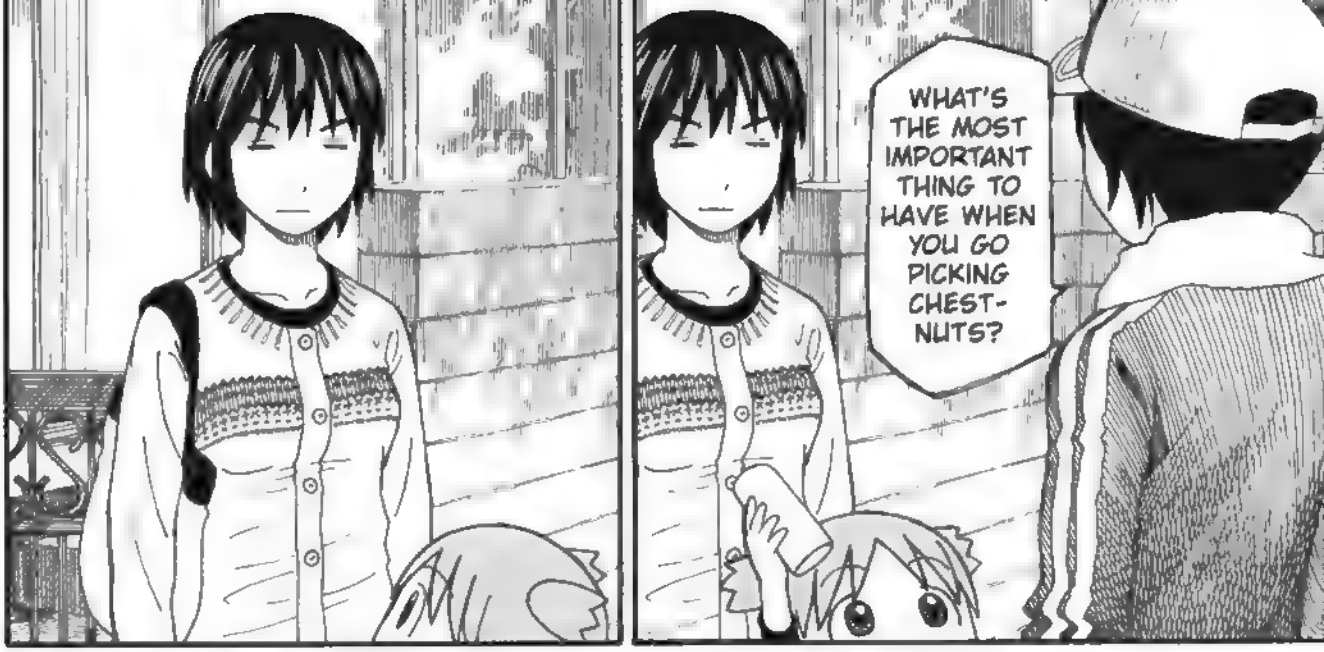
I DO!
YES, YOTSUBA-CHAN?


DO YOU KNOW WHAT WE'RE GOING TO DO?

PICKING CHEST-NUTS!

ISEKI
A TOILET PAPER ROLL!
WHAT'S THAT?

ISEKI
YES! I WANT TO TAG ALONG!
THAT IS CORRECT. ARE YOU JOINING US?


WHAT'S THE MOST IMPORTANT THING TO HAVE WHEN YOU GO PICKING CHEST-NUTS?

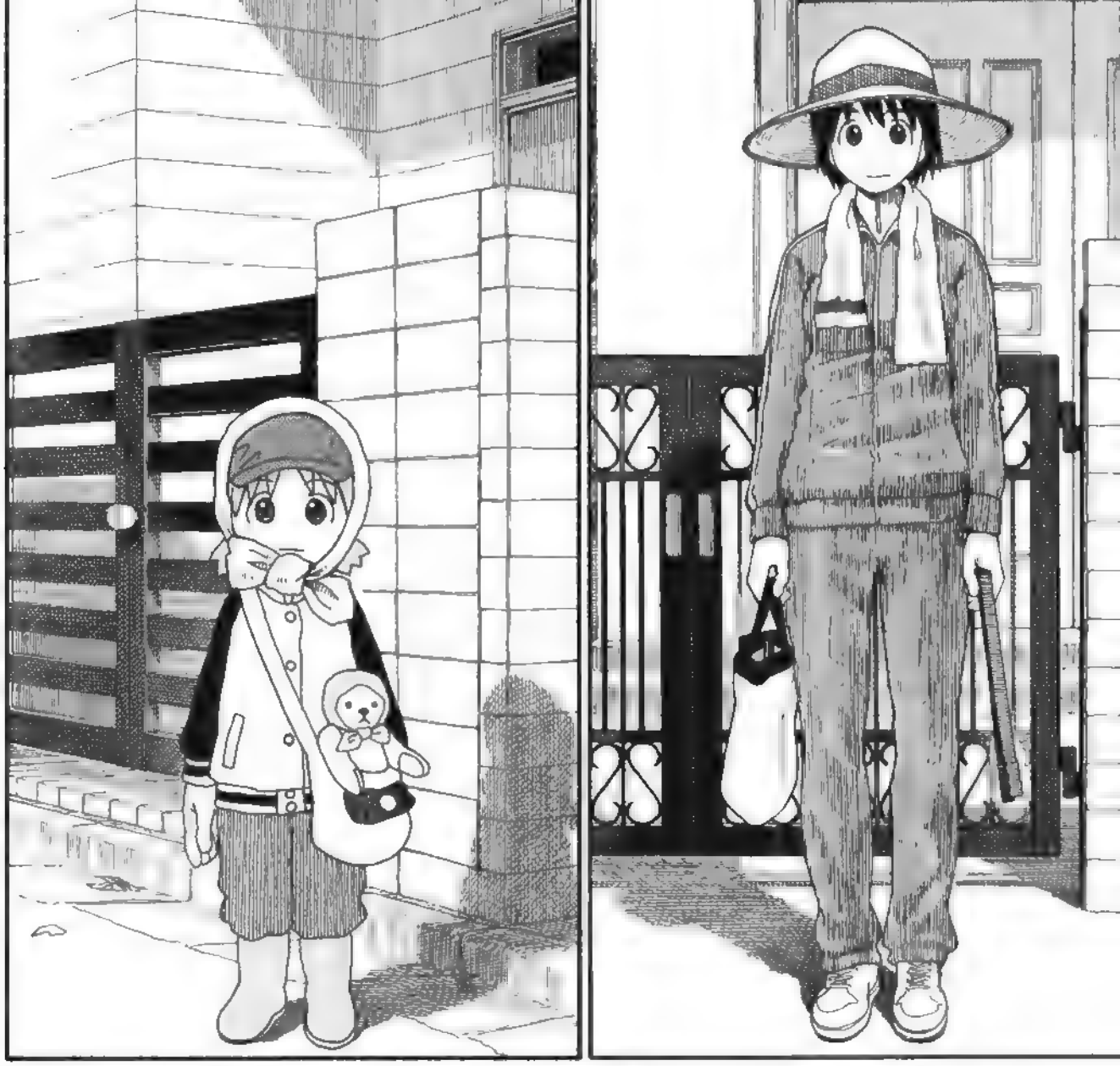
LOVE.

ISEKI
ISEKI

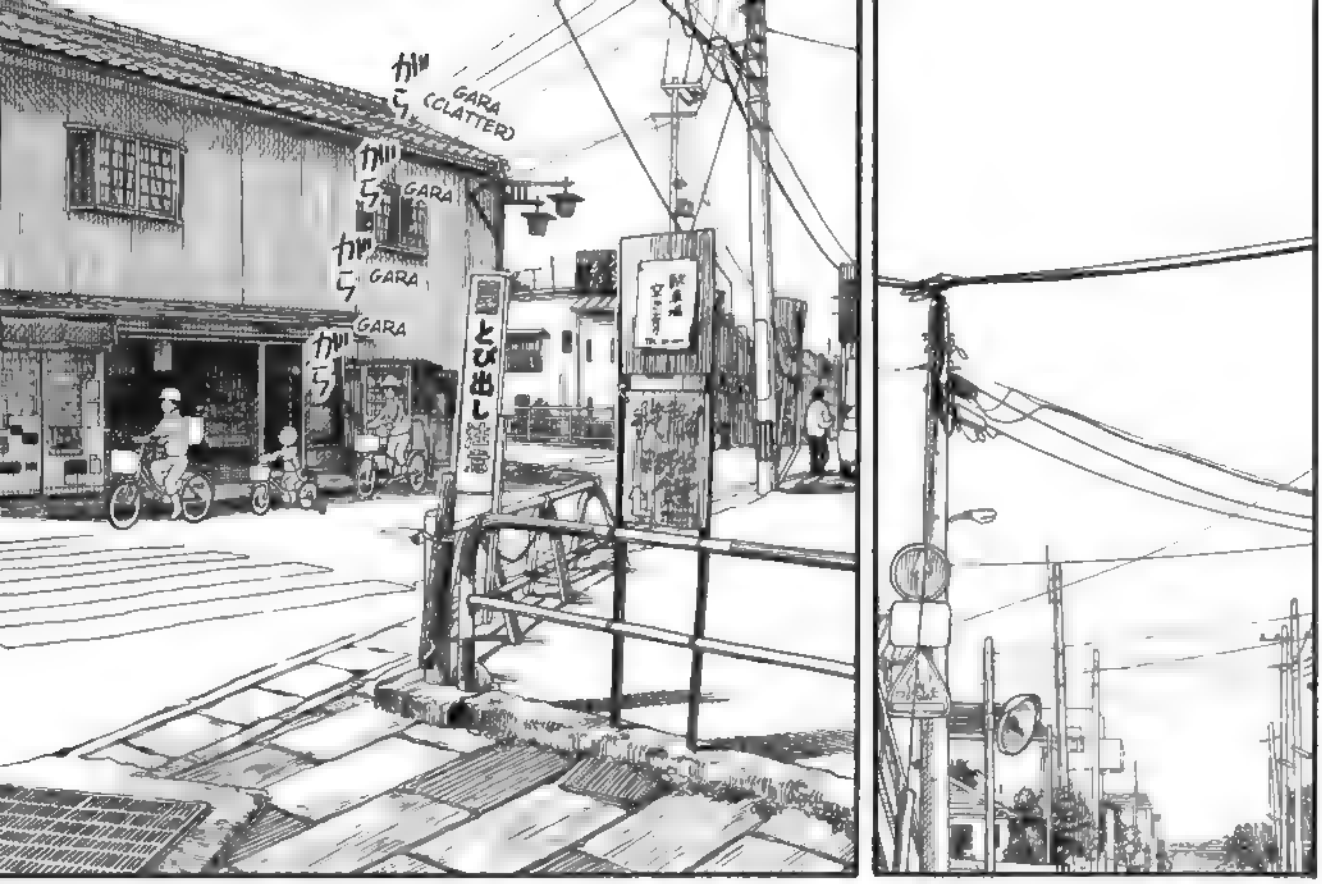
OW!
BAN (WHAM)
ISEKI
HAA!!

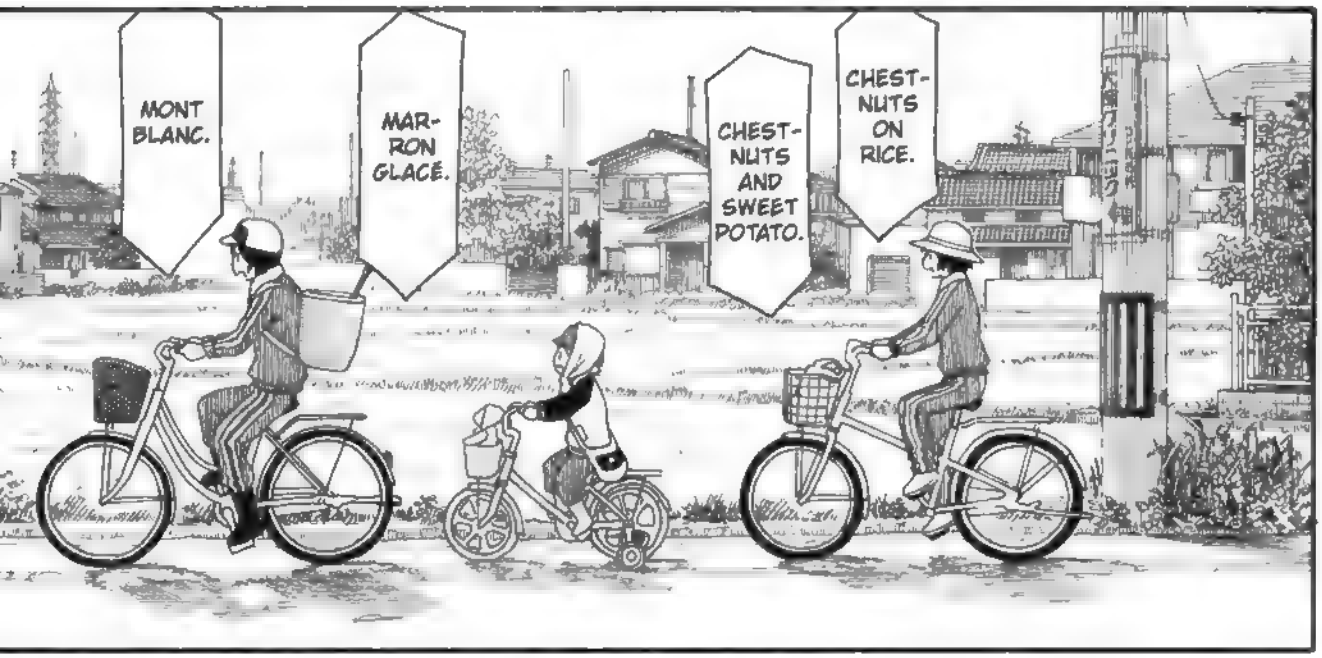
THE BURRS!
AVOIDING THE CHESTNUT BURRS!!
AH-HA-HAAA!!

NOW GET BACK IN THERE AND DRESS PROPERLY FOR CHESTNUT PICKING!
IF THEY FALL OUT OF THE TREE AND LAND ON YOUR HEAD, YOU MIGHT CRY FROM THE PAIN!
ISEKI
THEY HURT WHEN THEY POKE YOU!
IT'S INCREDIBLY PAINFUL!

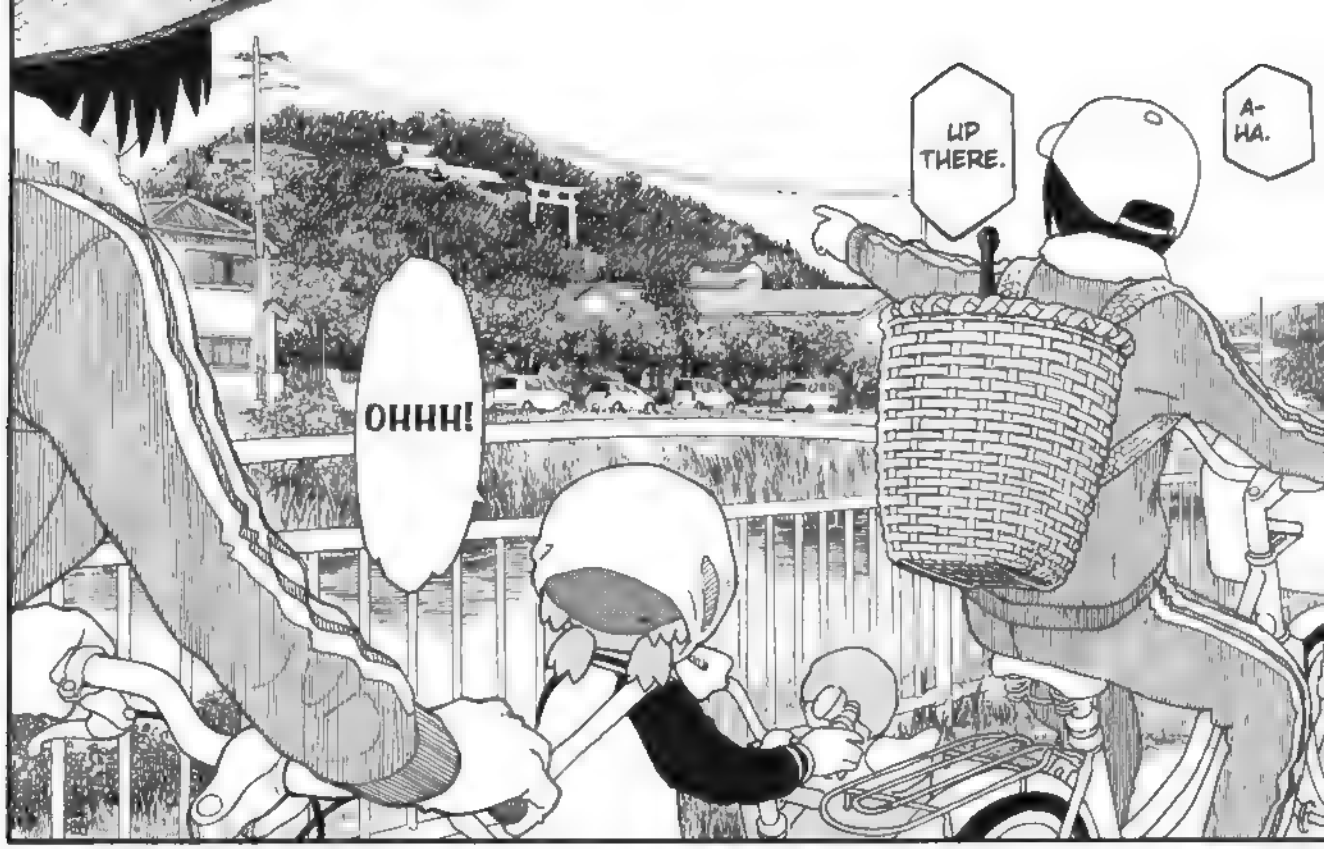


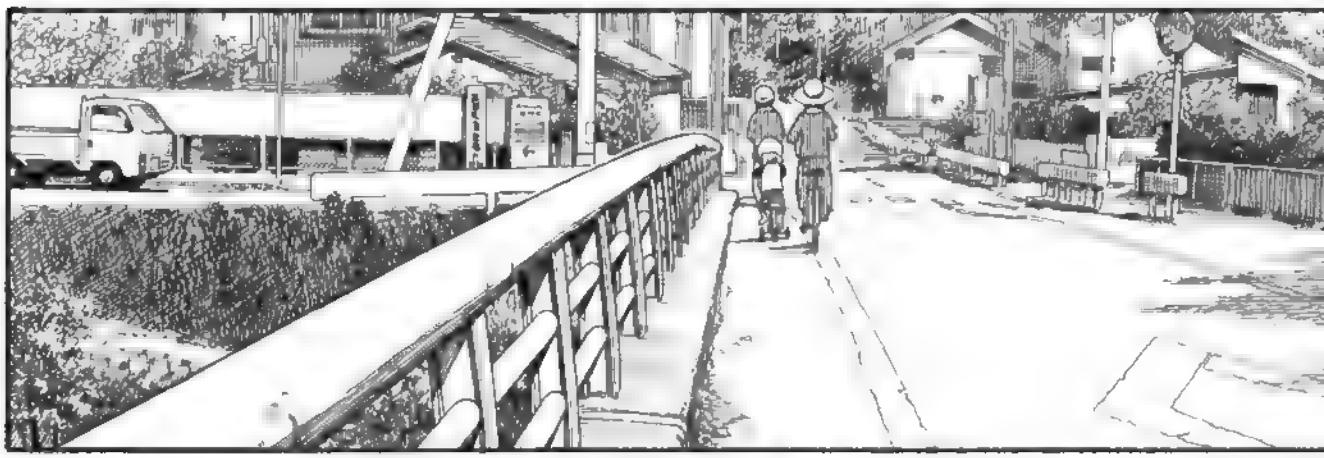
OKAY, LET'S GET GOING!
YAAAY!
Y-YAY...
WHAT !?
ISEKI
AH HA HA HA! WHAT A DORK !!

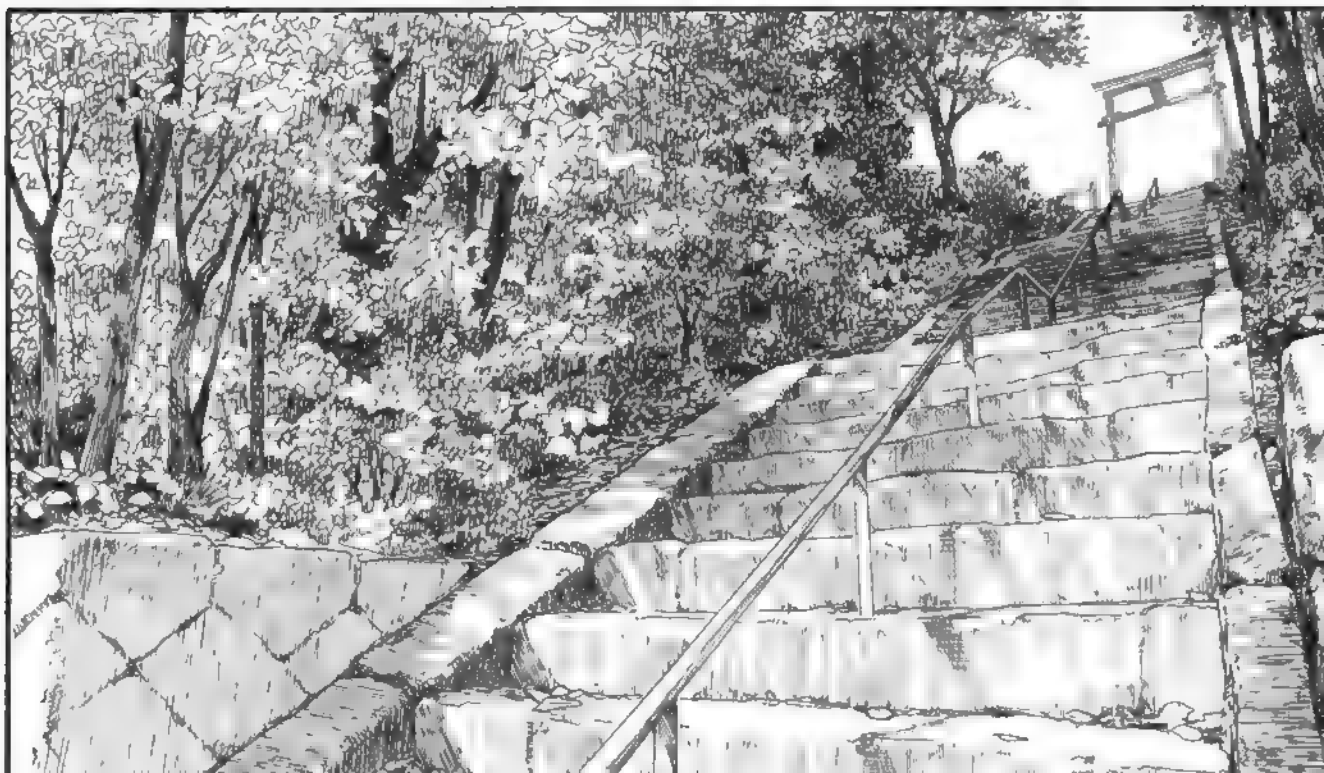

GARA (CLATTER)
GARA
GARA
GARA


MONT BLANC.
MAR-RON GLACÉ.
CHEST-NUTS AND SWEET POTATO.
CHEST-NUTS ON RICE.

IT'S MY FIRST TIME.
NO!
HAVE YOU EVER GONE CHESTNUT-PICKING, YOTSUBA-CHAN?


OHHH!
UP THERE.
A-HA.





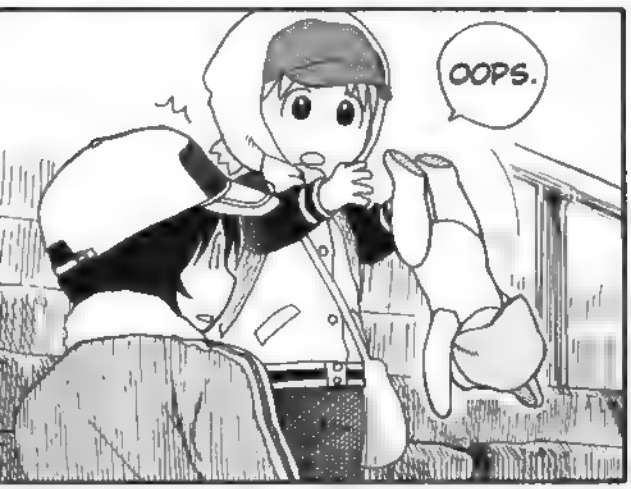
THERE'S LOTS OF CHEST-NUTS UP THERE.
YOTSUBA CLIMBED UP HERE WITH DADDY!

YO-TSUBA WILL CARRY IT!
HUH? YOU WILL?
ARE YOU SURE?
I CAN DO IT!!

WOW, THAT'S SURPRIS-ING.
DADDY CLIMBED THE STAIRS SUPER-FAST!
OH, YOU HAVE?

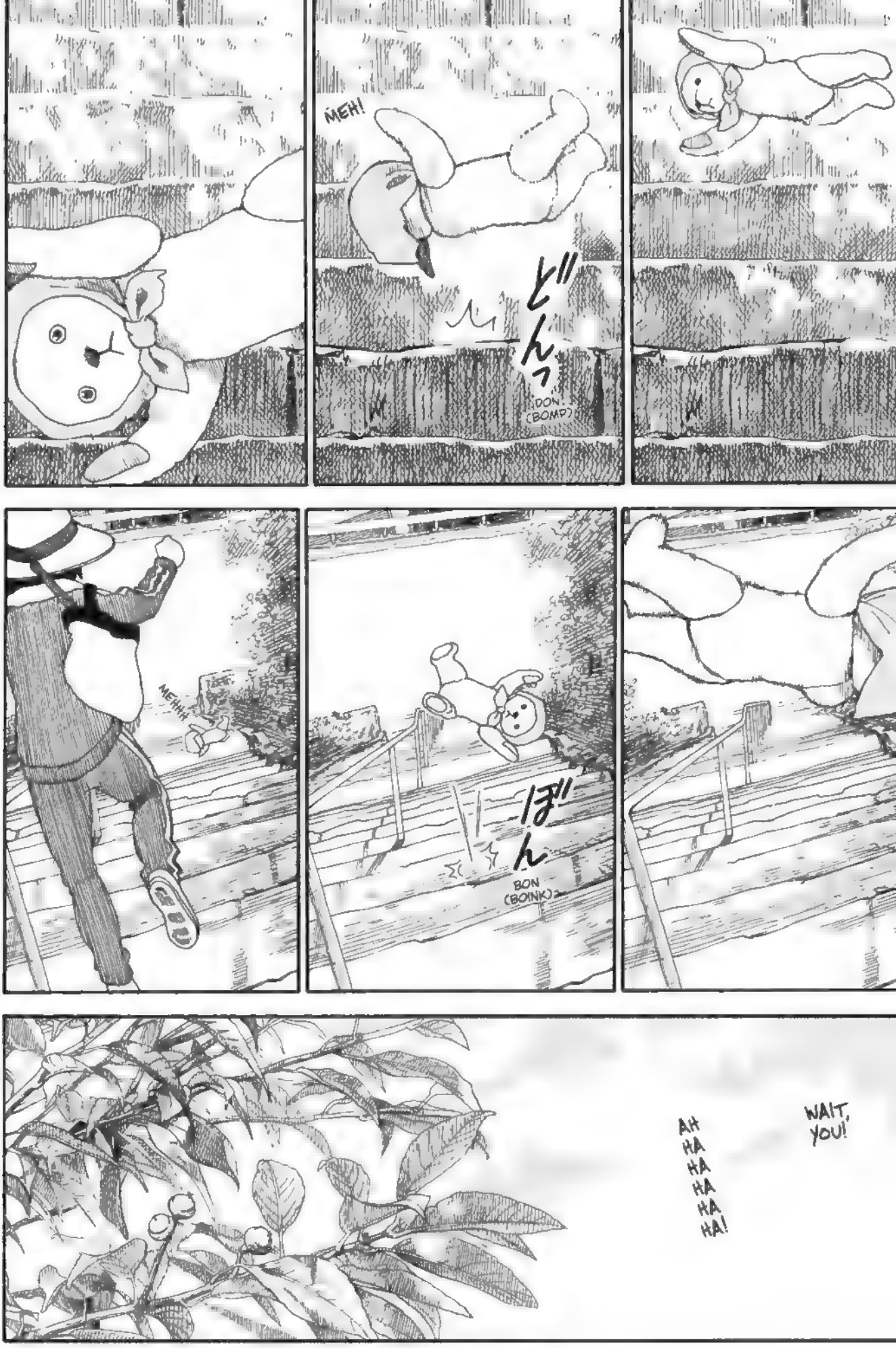
IT'S MY BASKET FOR HOLDING THE CHEST-NUTS.
THIS?
WHAT'S THAT THING, MISS STAKE?

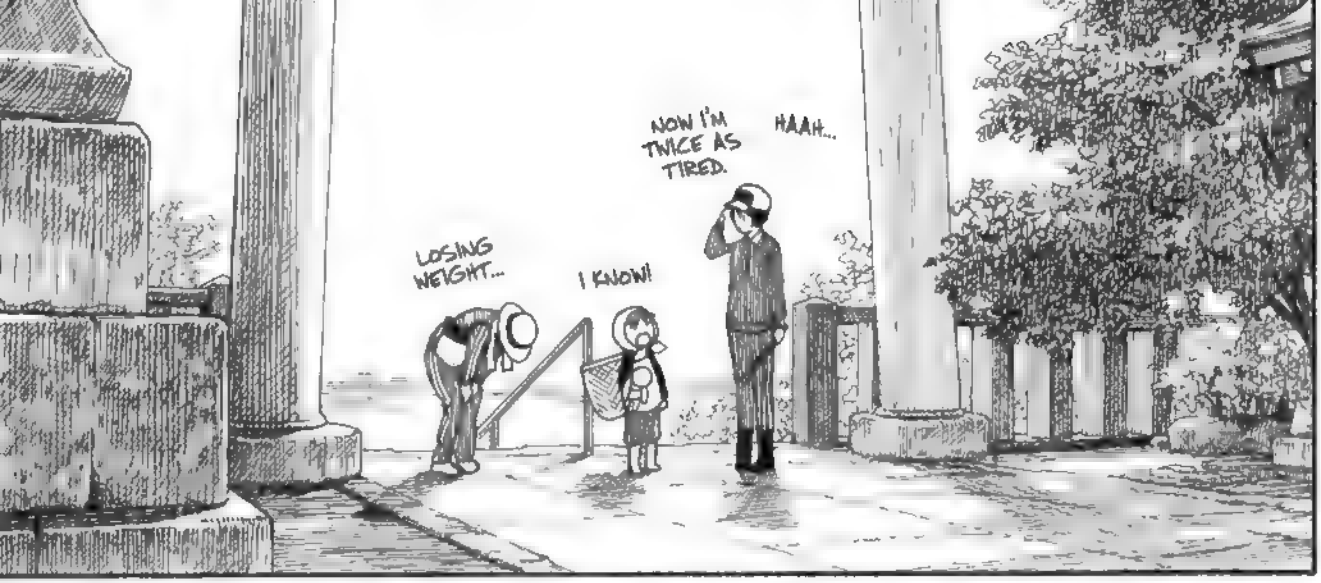
HUP-HO, HUP-HO.
I CAN FEEL THE POUNDS COMING OFF!
THAT'S A CUTE TEDDY BEAR, YOTSUBA-CHAN.
YEAH!
JURA-LUMIN! JURA-LUMIN KOIWAI!

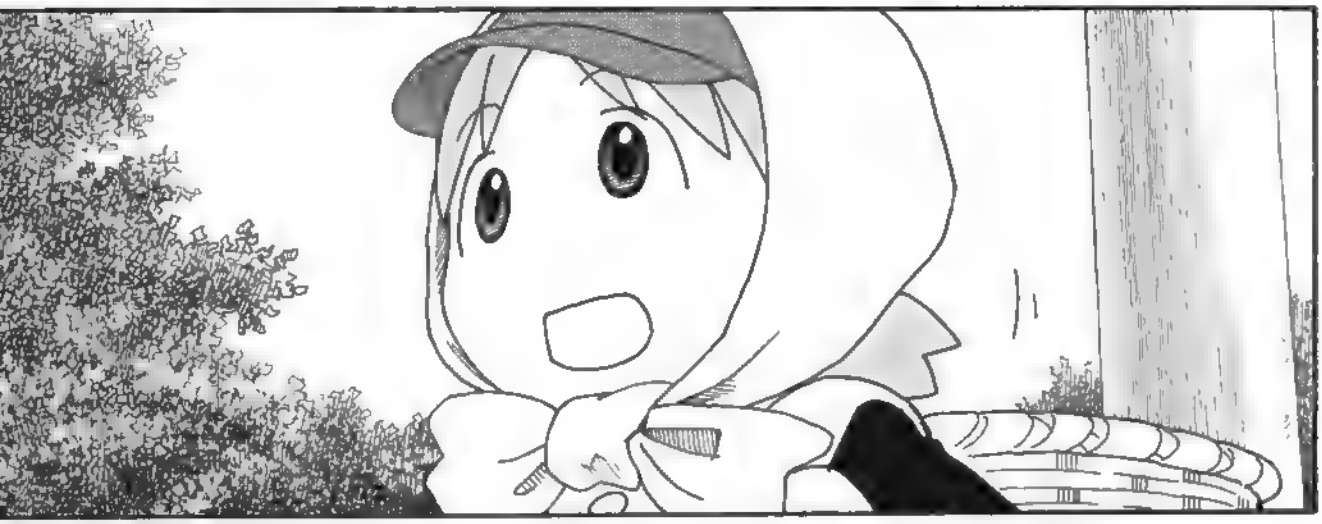

OOPS.

WE'RE SO HIGH UP!
LOOK, JURA-LUMIN!

GRAB HER, FUUKA!!


MEH!
どんっ
DON (BOMP)
MEHHH
ぼん
BON (BOINK)
AH HA HA HA HA HA!
WAIT, YOU!

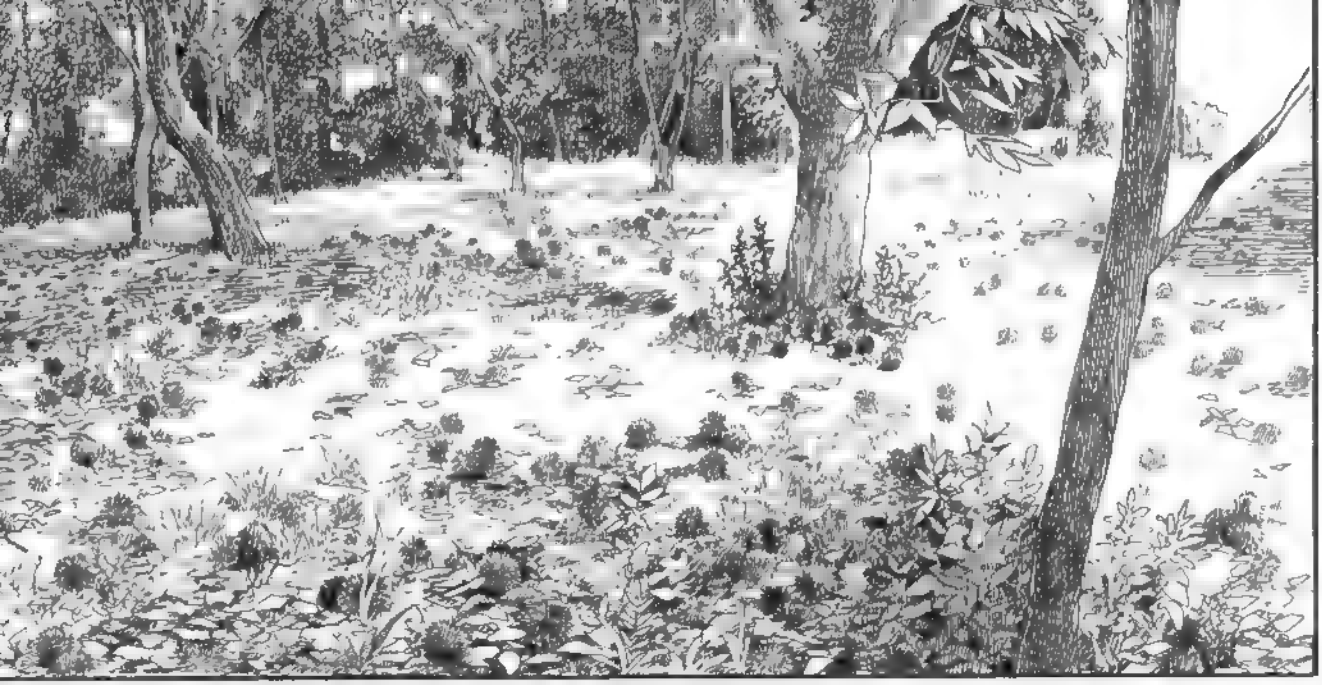

HAAH...
NOW I'M TWICE AS TIRED.
I KNOW!
LOSING WEIGHT...



OKAY, LET'S GET US SOME NUTS!
HOW MANY WILL YOU PICK, YOTSU-BA-CHAN!?
UMM... A HUN-DRED AND THREE!

ISEKI
WHERE ARE THE CHEST-NUTS!?
THIS WAY.
YOU'RE REALLY UP FOR THIS, AREN'T YOU?

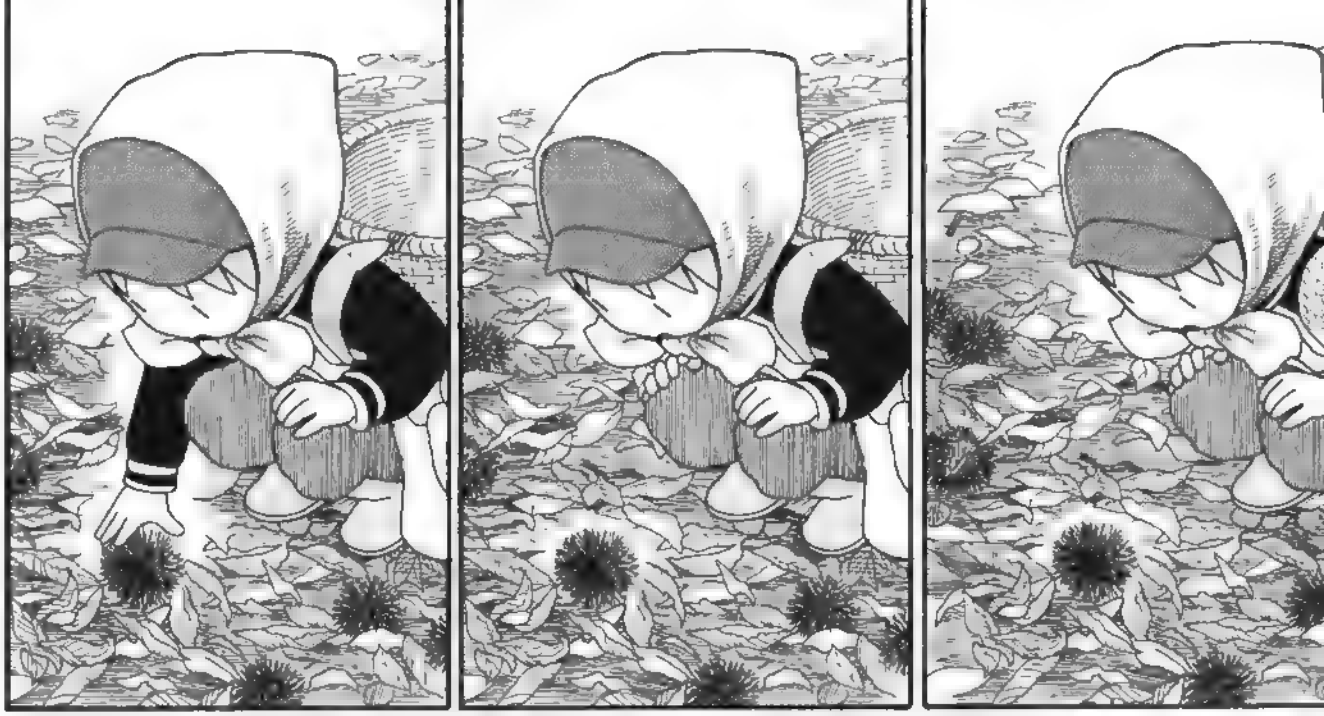
SFX: KACHIN (CLINK)



INSIDE THIS!?
THE CHEST-NUTS ARE INSIDE THESE BURR COVERS.

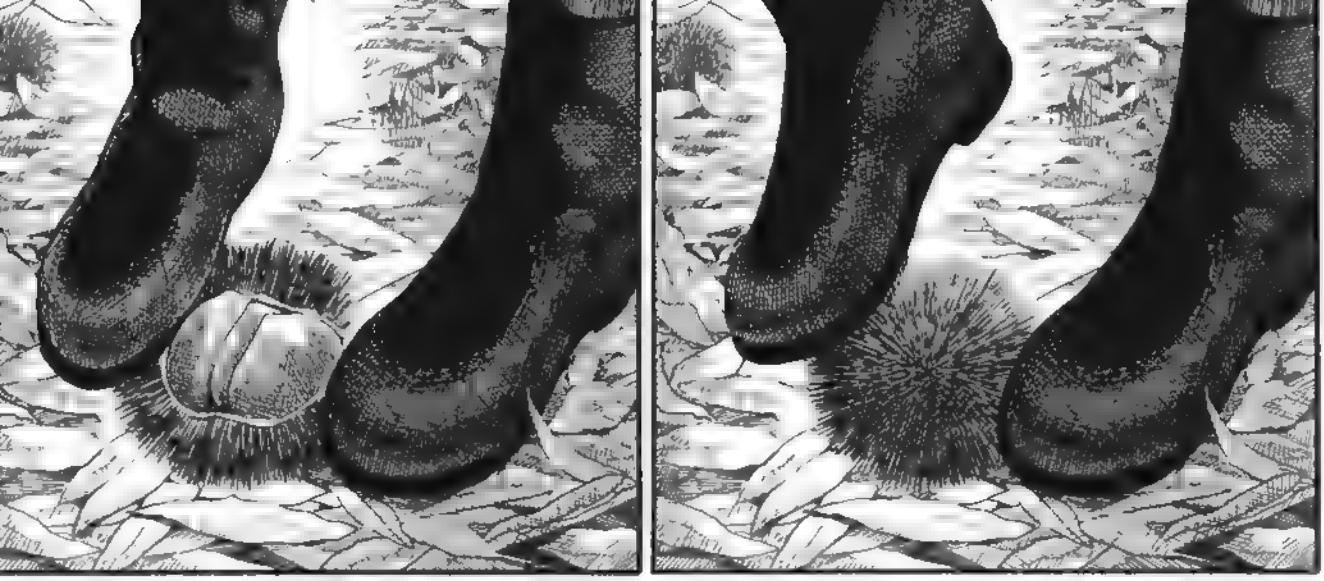
BUT DON'T TOUCH THEM! IT'LL HURT!

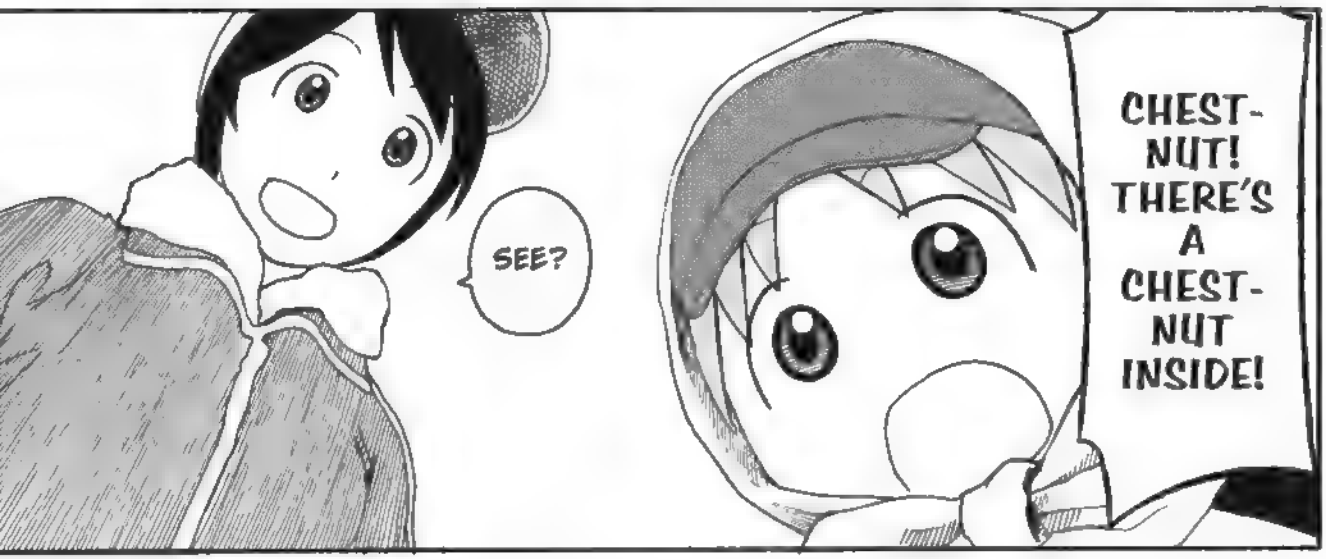
WOW! THEY'RE ALL OVER THE PLACE!
OOOH.
WHAT IS IT?



IT HURTS!!
WHAT DID I JUST TELL YOU!?

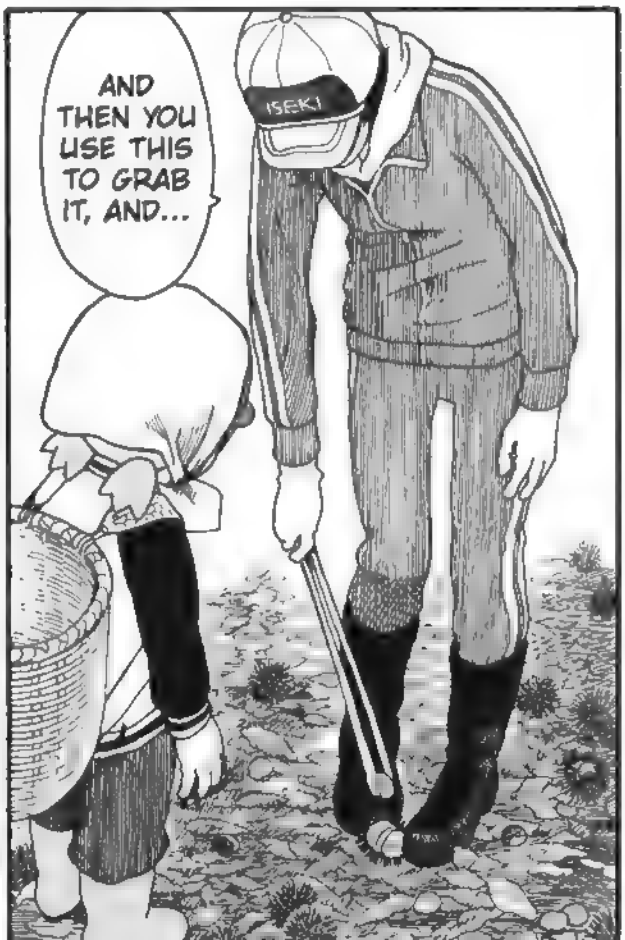
YOU TWO SHOULD REALLY LEARN HOW TO LISTEN!
AH HA HA HA!
OWW! GEEZ !!
DID IT DRAW BLOOD?
GUSA (STAB)



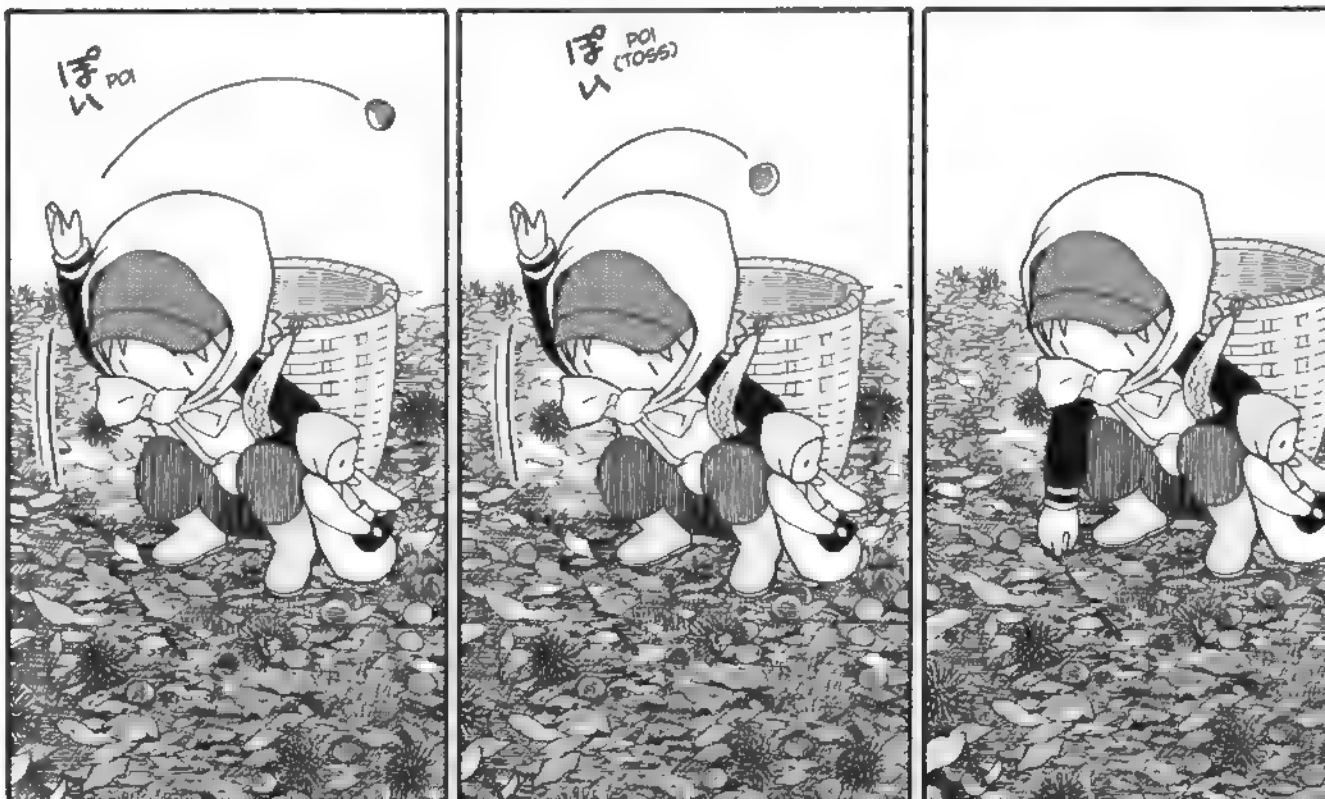

SEE?
CHEST-NUT! THERE'S A CHEST-NUT INSIDE!

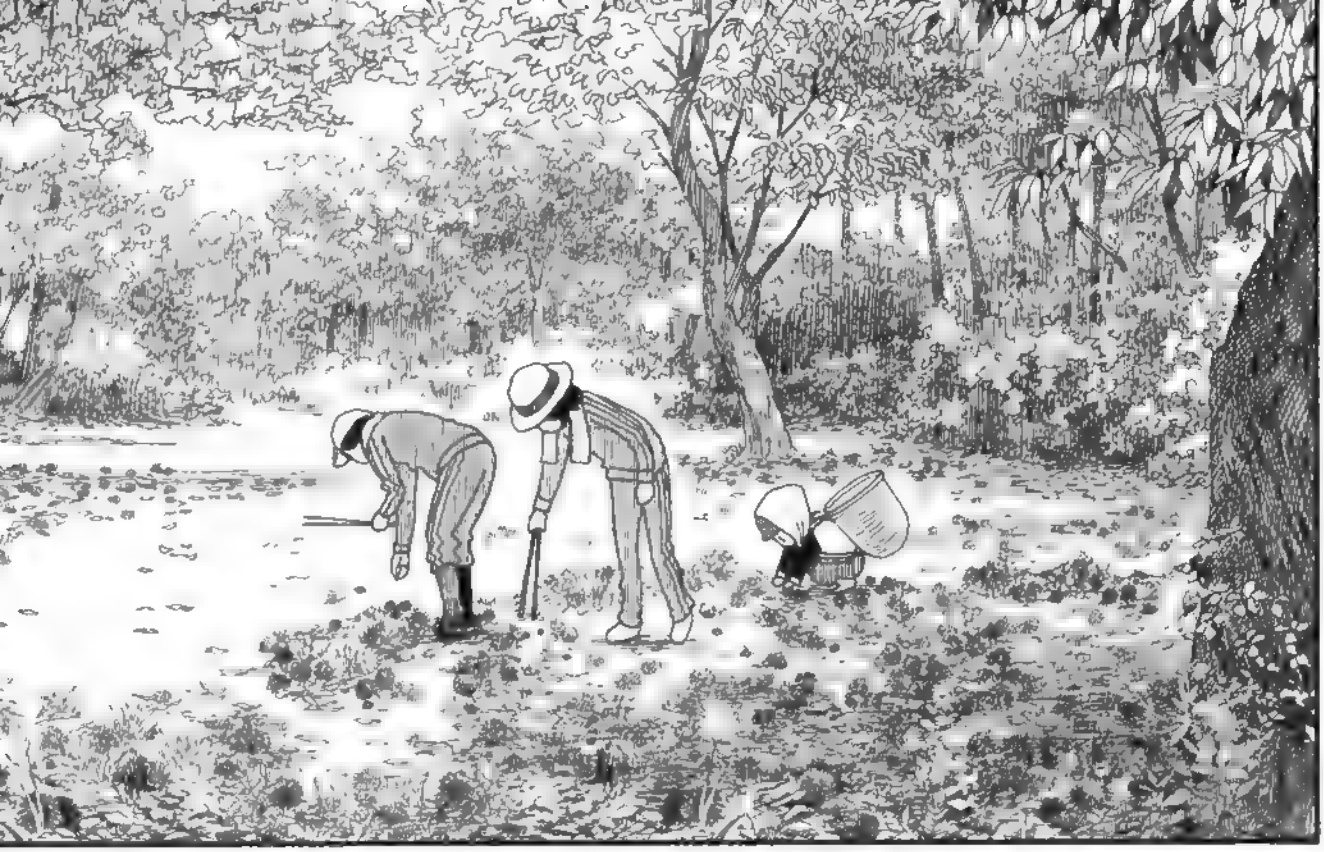
HERE!
...BAS-KET.

POI (TOSS)
ISEKI

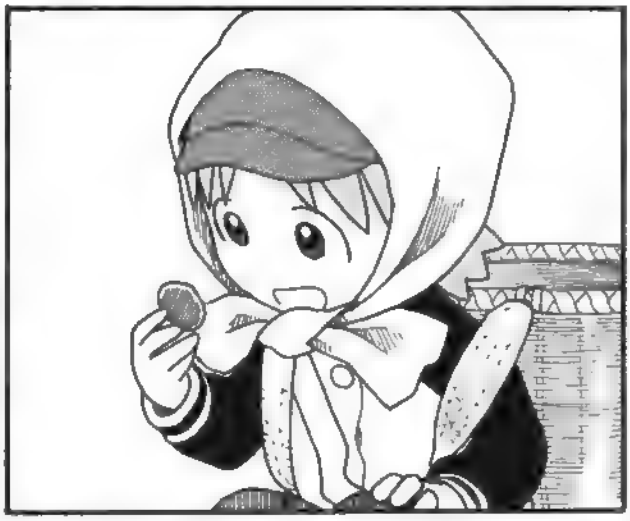

AND THEN YOU USE THIS TO GRAB IT, AND...
ISEKI

WELL, LET'S GET PICKING!
OHHHHHH!
BUT YOU DON'T EVEN NEED TO CRACK OPEN THE BURRS.
SEE?
A BUNCH OF THEM WILL FALL OUT ON THEIR OWN.
YOU'RE RIGHT!
JUST PICK UP THOSE ONES.


ぽい POI
ぽい POI (TOSS)



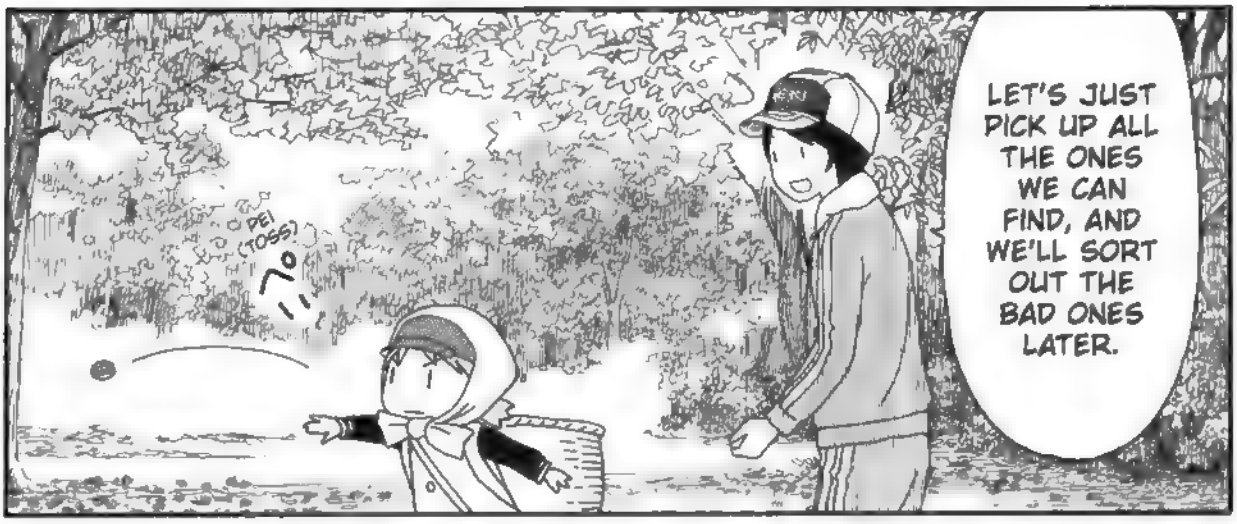
OH!
OHHHH!



AH.

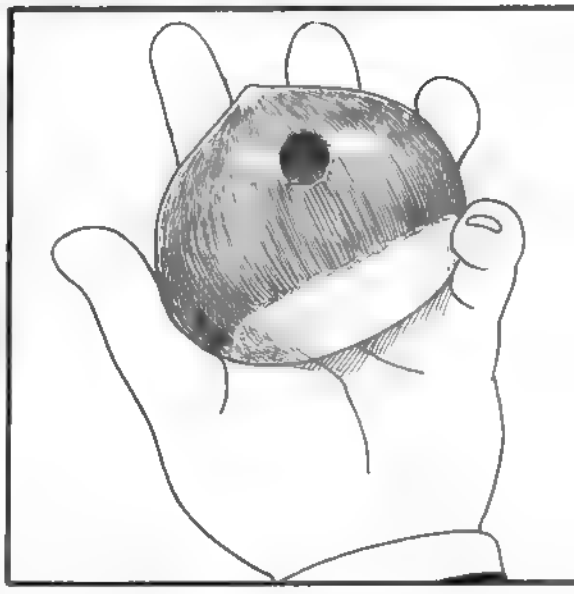
IT SURE IS.
IT'S SUPER-BIG!
LOOK, FUUKA, LOOK!

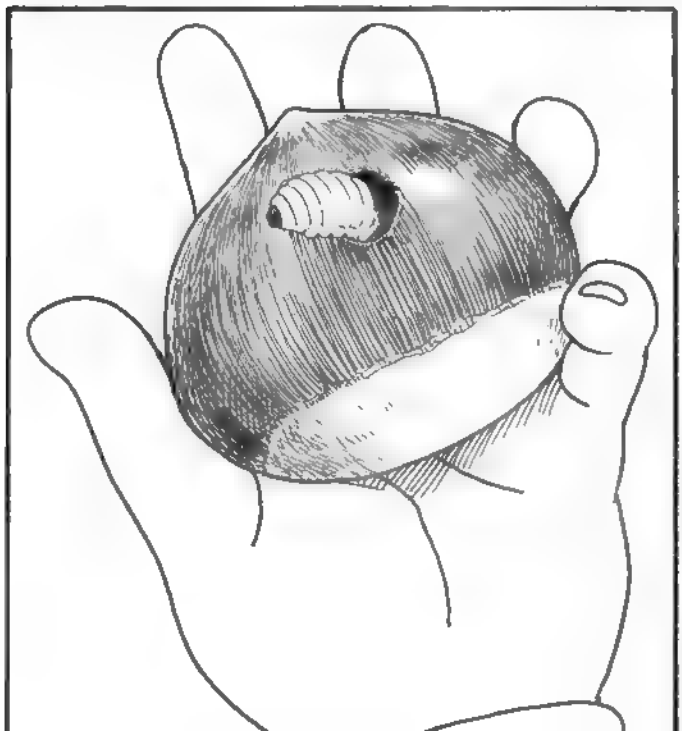
SEE THIS HOLE? THE HOLE MEANS THERE'S A BUG INSIDE.
WE HAVE TO THROW IT AWAY.
THIS IS NO GOOD, YOTSU-BA-CHAN.
WE CAN'T EAT IT.
THE BUGS DO? BEFORE US?
EXACTLY.
BUG?
YES.
THE BUGS GET INSIDE AND THEY EAT THE MIDDLE.
THAT'S A DUMMER.


LET'S JUST PICK UP ALL THE ONES WE CAN FIND, AND WE'LL SORT OUT THE BAD ONES LATER.
PE! (TOSS)

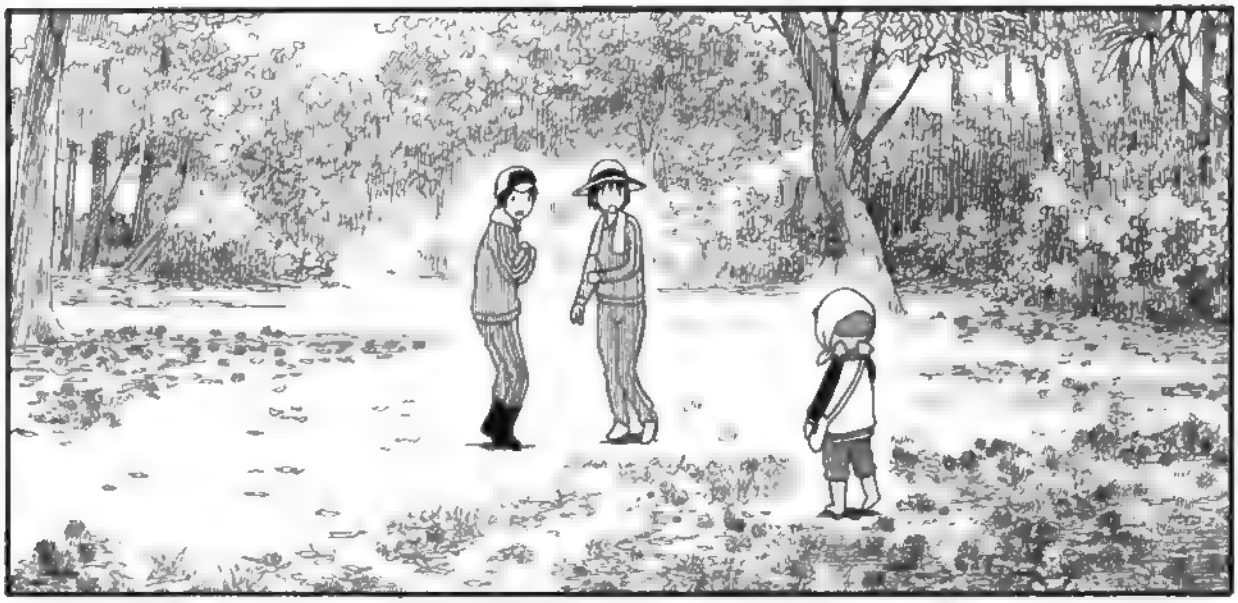
LET ME SEE THAT? I WANNA TRY.

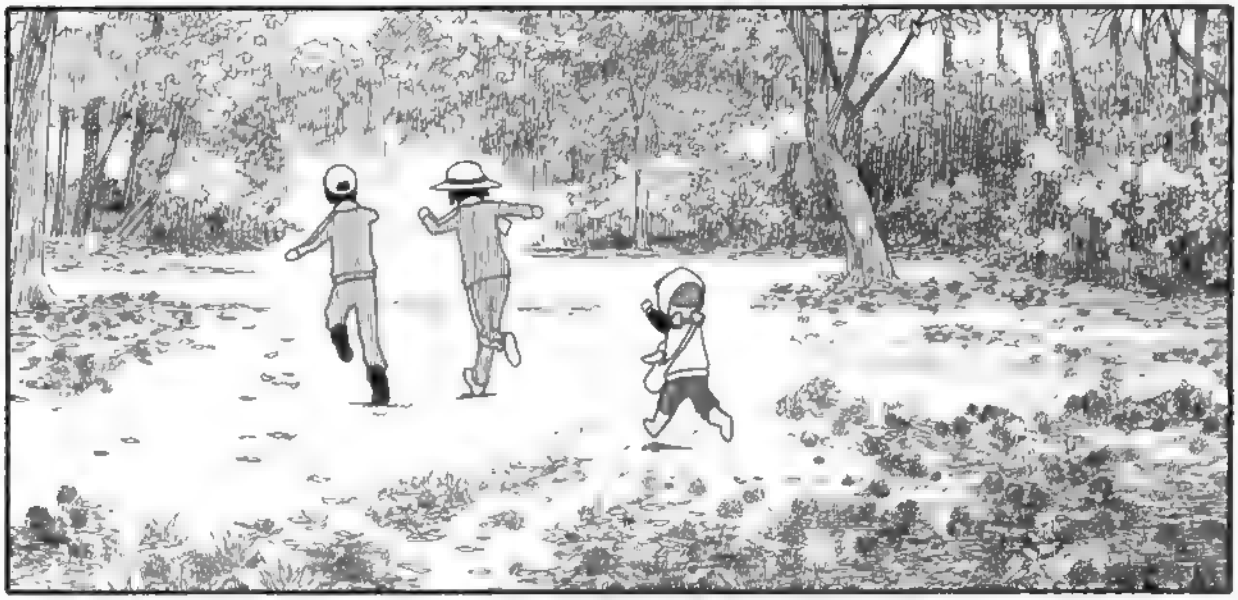
PUT THE BASKET DOWN HERE, YOTSUBA-CHAN.
OKAY.





HMM?
FUUKA! MISS STAKE!
A BUG CAME OUT.
LOOK AT THIS!





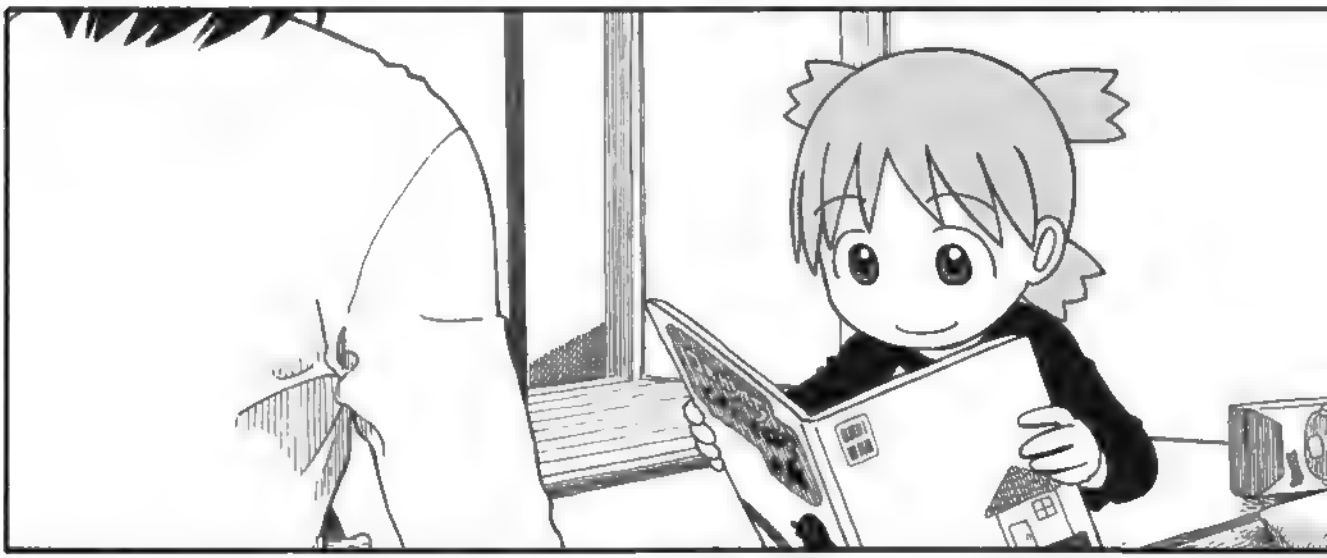
GYAA!

YOTSUBA&!

ZON
(ZONK)
ゴーン

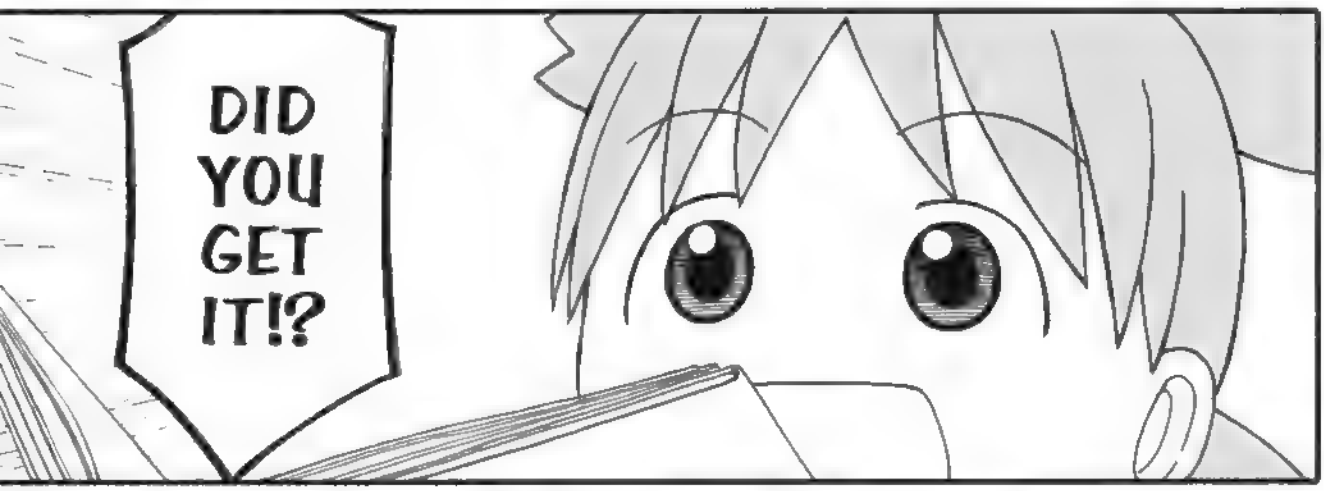
YOTSUBA&
CAMERA
#74

HOW FAST?
WATCH ME READ MY BOOK REALLY FAST!



THAT'S NOT READING...
BUN
BUN (SHAKE)
BUN

KASHA (CLICK)
カシャ
Canon
SD5


DID YOU GET IT!?

OOOOH!!
Canon

RIGHT?
IT LOOKS REALLY, REALLY COOL!
INCRED-IBLE!
IT'S SO FAST YOU CAN'T EVEN SEE IT!

GIMME!
YOTSUBA WANTS TO TAKE PICTURES TOO!

NO WAY.

I SAID, "GIMME."
AND I SAID, "NO WAY."
THIS IS DADDY'S CAMERA. IF I LET YOU USE IT, YOU'LL BREAK IT.
I WON'T BREAK IT!
IT'S SAFE!
WHAT A RELIEF!
SORRY.
GIVE IT TO ME!
NOPE.
GIVE! IT! TO! ME!
NUH-UH.
NO CIGAR.

AWW. I WAS GOING TO GIVE YOU A PRESENT IF YOU WERE A GOOD GIRL.
IT'S DADDY'S FAULT FOR NOT GIVING ME THE CAMERA!
STOP THRASHING.
DAMU
だむ
DAMU (STOMP)
STOP SULKING.
.....
A PRESENT ...?
WHAT'S THIS STRANGE SQUARE THING INSIDE HERE?
HUH? WHAT'S THIS THING?

WELCOME TO THE VQ WORLD
VISTA QUEST
Mini Digital
VQ1015R2

IT MIGHT BE A CAMERA!!

!
IF WE ALREADY HAVE DADDY'S CAMERA, WHY WOULD WE NEED ANOTHER ONE?
REALLY?

I THINK ...
...IT MIGHT BE YOTSU-BA'S...

HMM, I WON-DER.
IT'S VERY, VERY SMALL, AND DADDY'S HANDS ARE SO BIG, YOU MIGHT HAVE TROUBLE HOLDING IT.
YOTSUBA'S HANDS ARE SMALL, SO IT COULD BE JUST RIGHT...

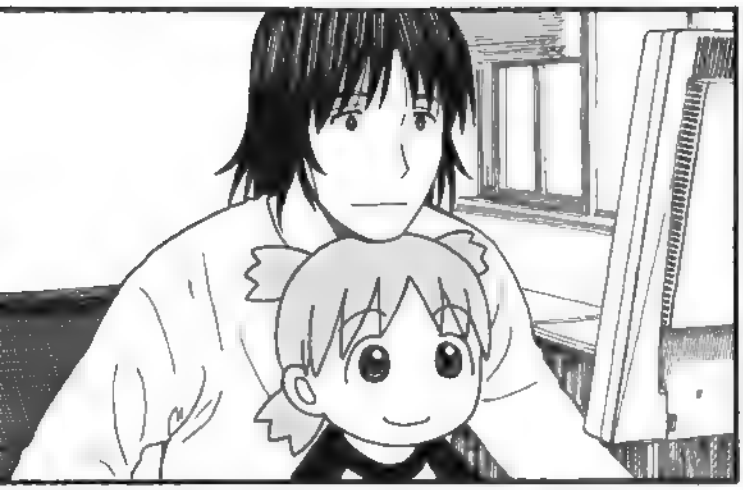
POS-SI-IBLY.
BUT I THINK DADDY COULD USE THIS ONE TOO.
BAN
ばん
BAN
ばん
BAN
ばん
BAN
ばん

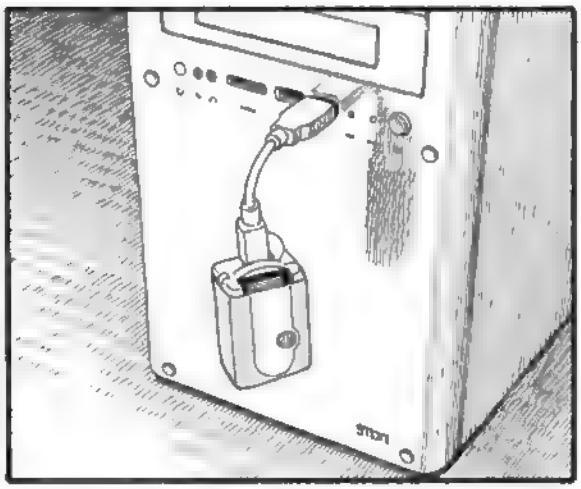
I WILL TREA-SURE IT!
IN THAT CASE, THIS IS YOUR CAMERA.
TAKE CARE OF IT.

OH? REALLY?
I WANTED ONE SINCE I WAS THREE!

GOT IT ALL!
PRESS THIS, AND IT TAKES A PICTURE.
THIS IS THE BUTTON THAT TURNS IT ON.
NOW HERE'S HOW IT WORKS.
WAIT, YOU HAVE TO HOLD STILL FOR A BIT AFTER YOU PRESS IT.
PIPI (BEEP)
ピピ
POCHI (POP)
ぽち
TAKE A PIC-TURE!
MAKE A POSE!
A COOL POSE!
ONE MORE TIME!
MM! MM!
...SO YOU HAVE TO WAIT UNTIL YOU HEAR THE BEEP.
IT TAKES A LITTLE WHILE FOR THE PICTURE TO HAP-PEN...

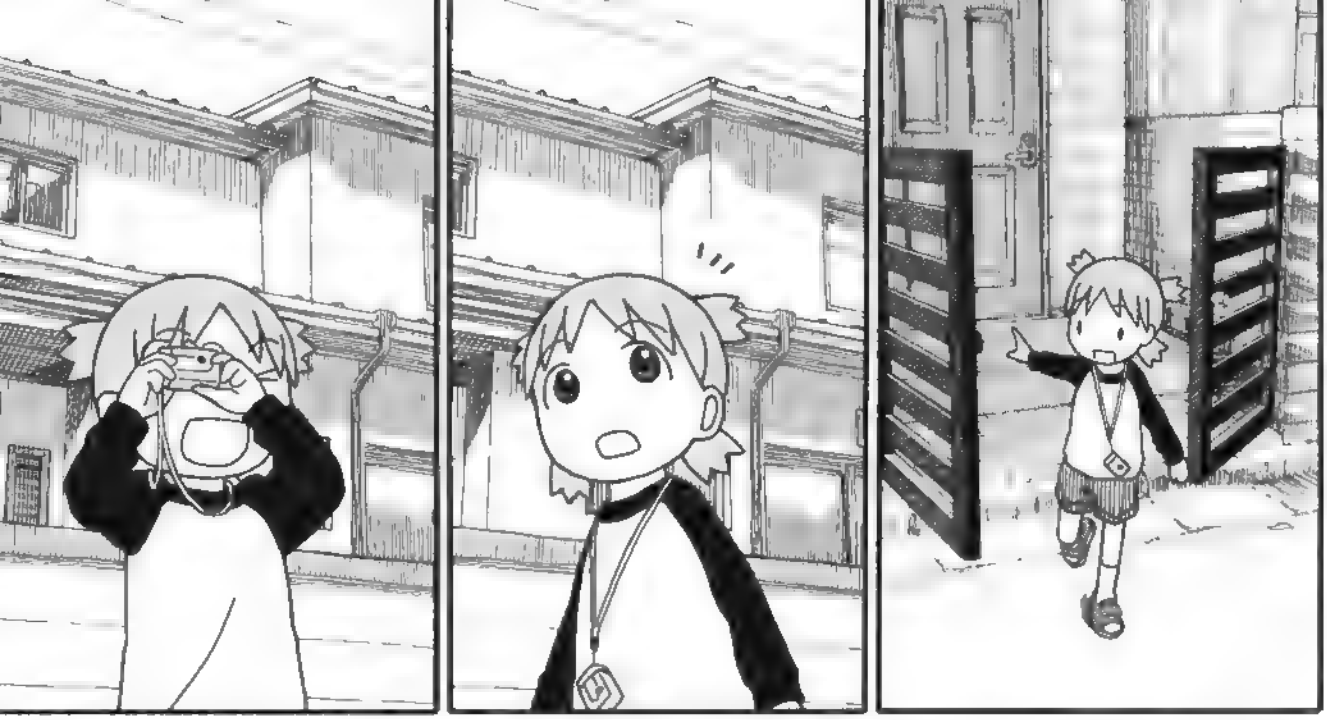
GOOD!
THAT FACE IS GOOD!





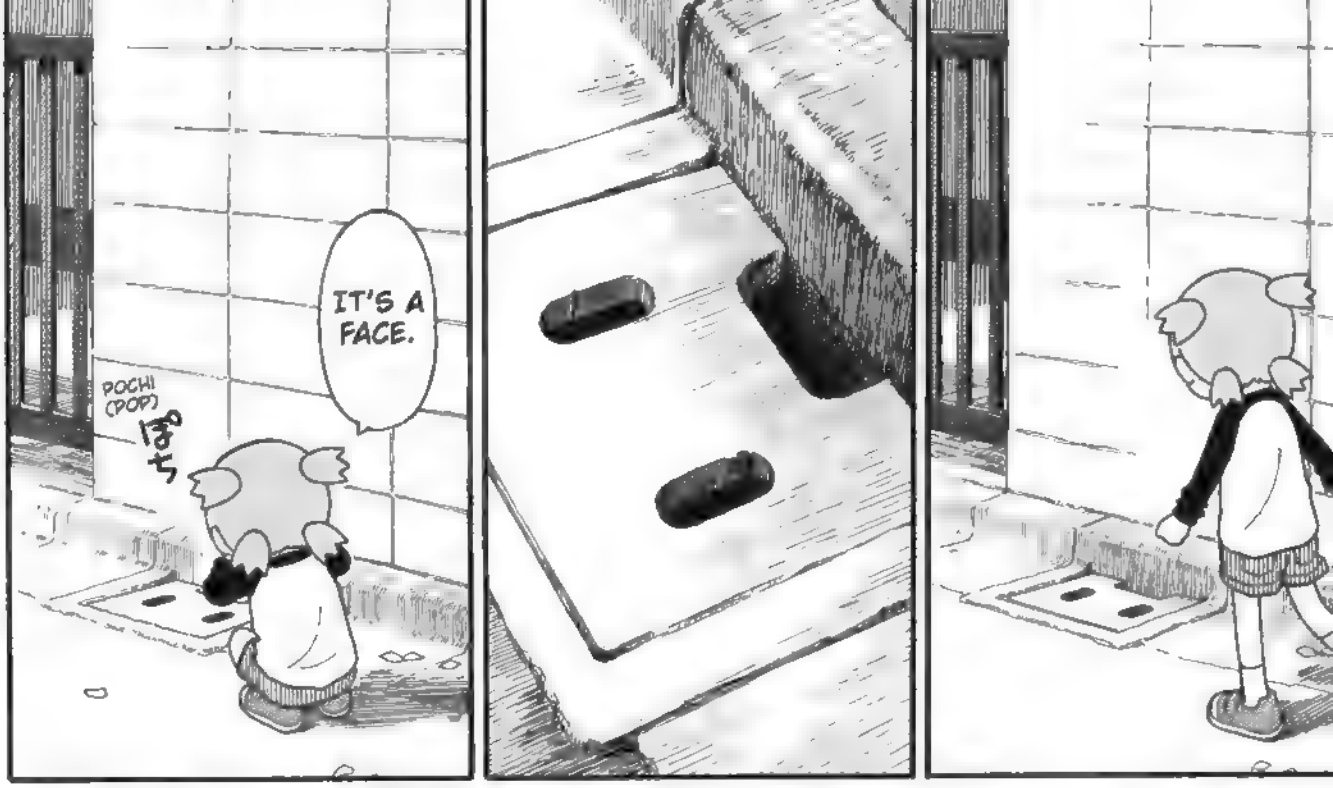
SCARY!!

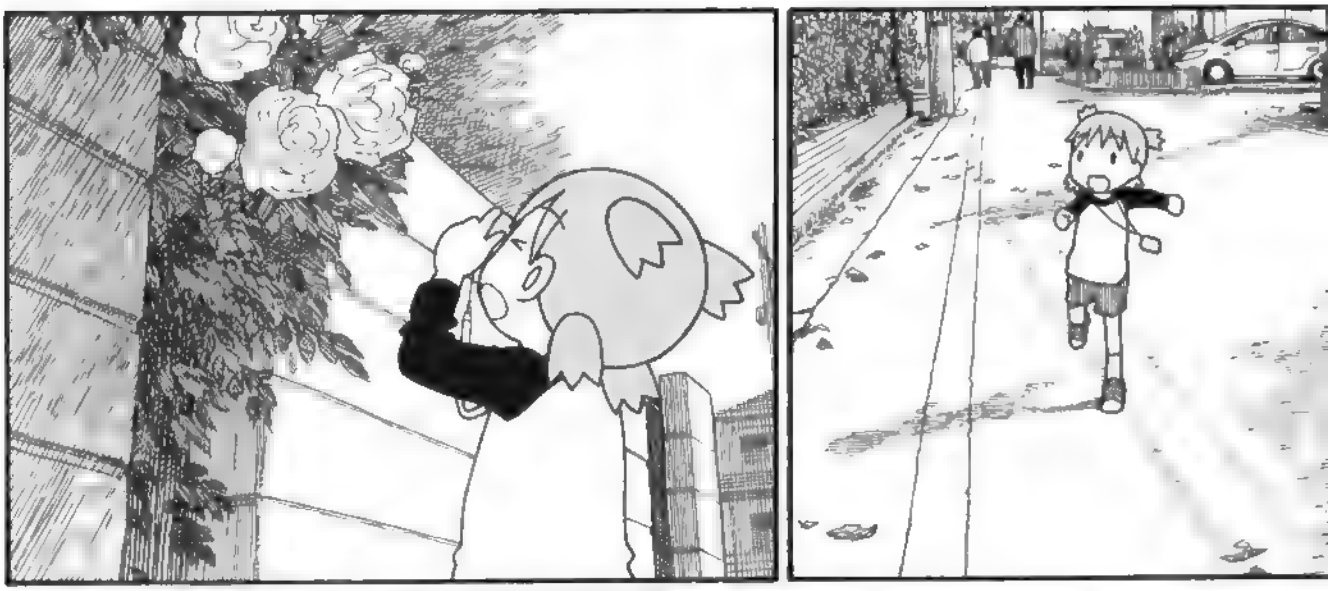
OH.
THIS IS WHAT HAPPENS IF YOU'RE NOT STILL WHEN YOU PRESS THE BUTTON.
OHH!
DADDY'S A GHOST.
THESE OTHER ONES LOOK PRETTY GOOD.
YOU'VE GOT TALENT FOR THIS, YOTSU-BA!
...SO I'LL TAKE EVERY-ONE ELSE!
THERE'S NO POINT TAKING ALL THESE PICTURES OF DADDY...
AWW...



POCHI
(POP)

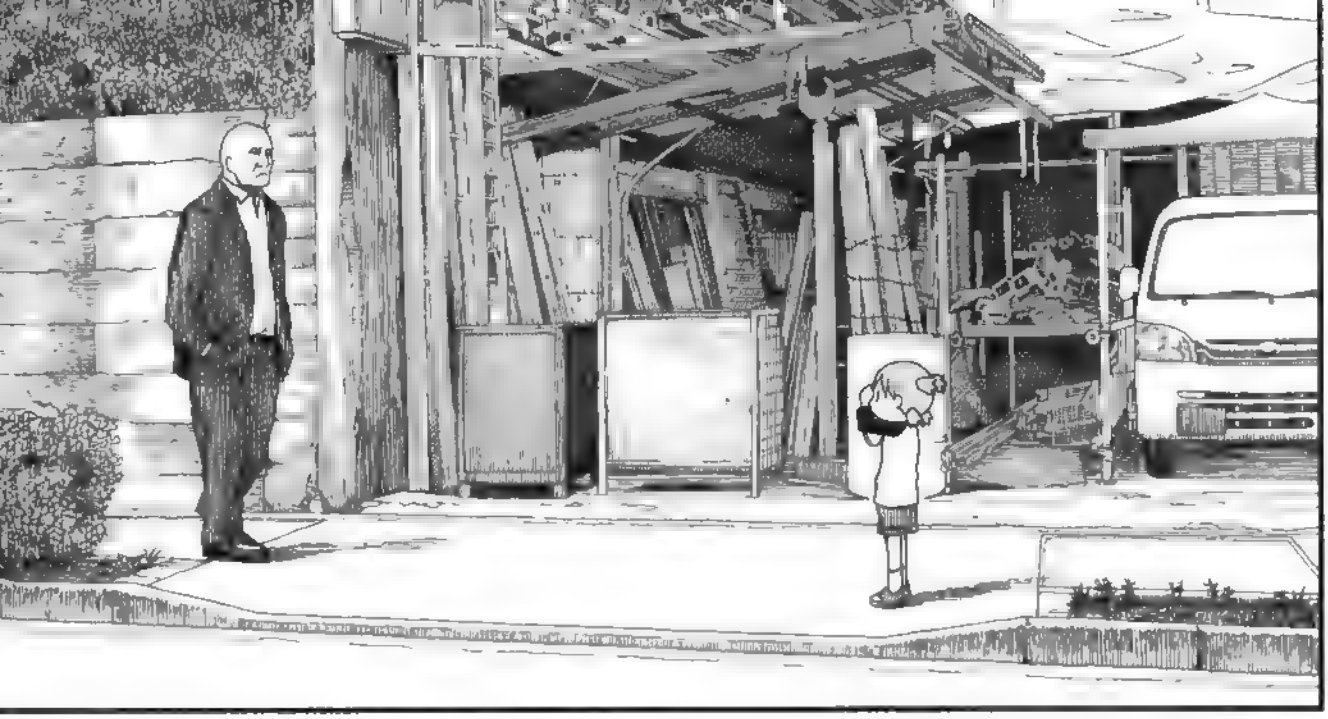
WHAT ELSE SHOULD I TAKE?





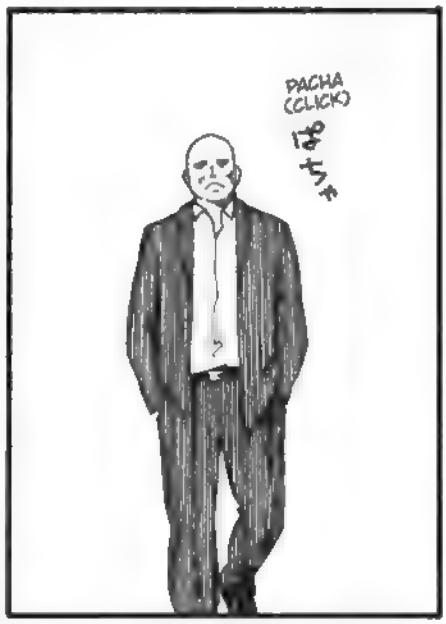
SIGN: ALCOHOL - CIGARETTES

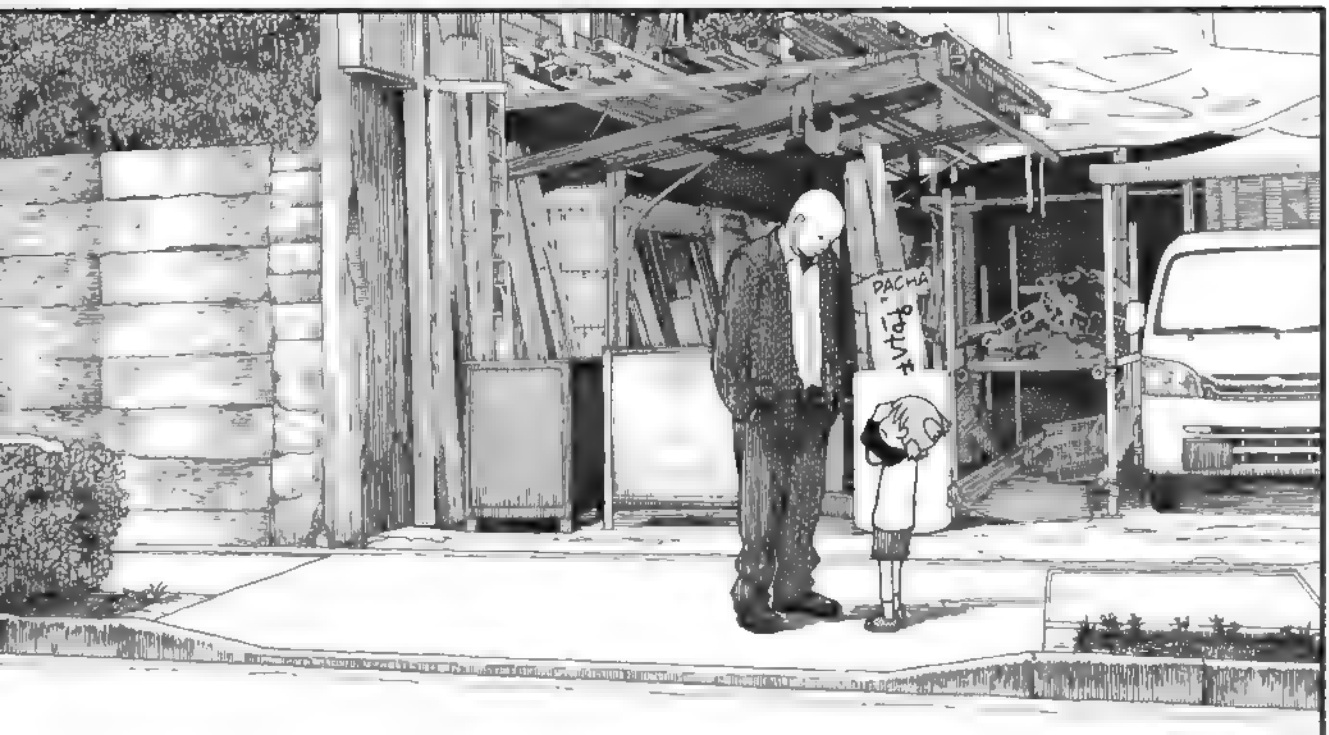
.....
IT'S NIOU-SAN!



PACHA
ぱちゃ

PACHA
ぱちゃ


PACHA
(CLICK)
ぱちゃ


PACHA
ぱちゃ

.....
BECAUSE YOUR FACE...
...LOOKS LIKE NIOU-SAN, SO...
...I TOOK A PICTURE.
HEY.
WHY ARE YOU TAKING PICTURES OF ME?

I'M SORRY.
... OKAY.
DON'T TAKE PICTURES OF PEOPLE WITHOUT ASKING.

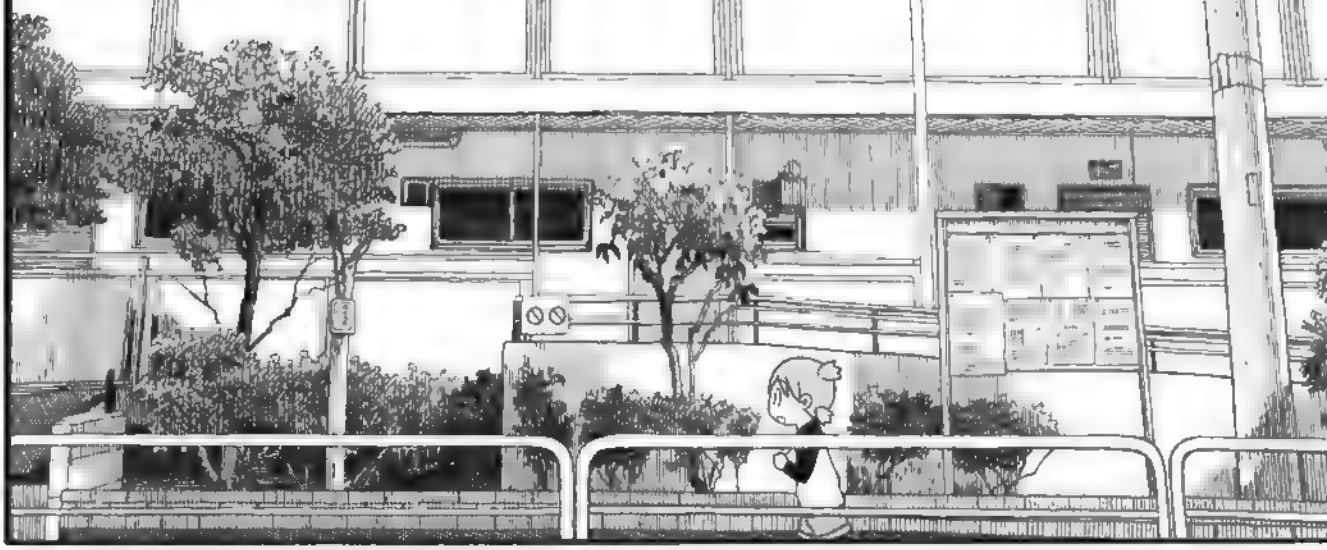
...NIOU-SAN...?
ARE YOU...

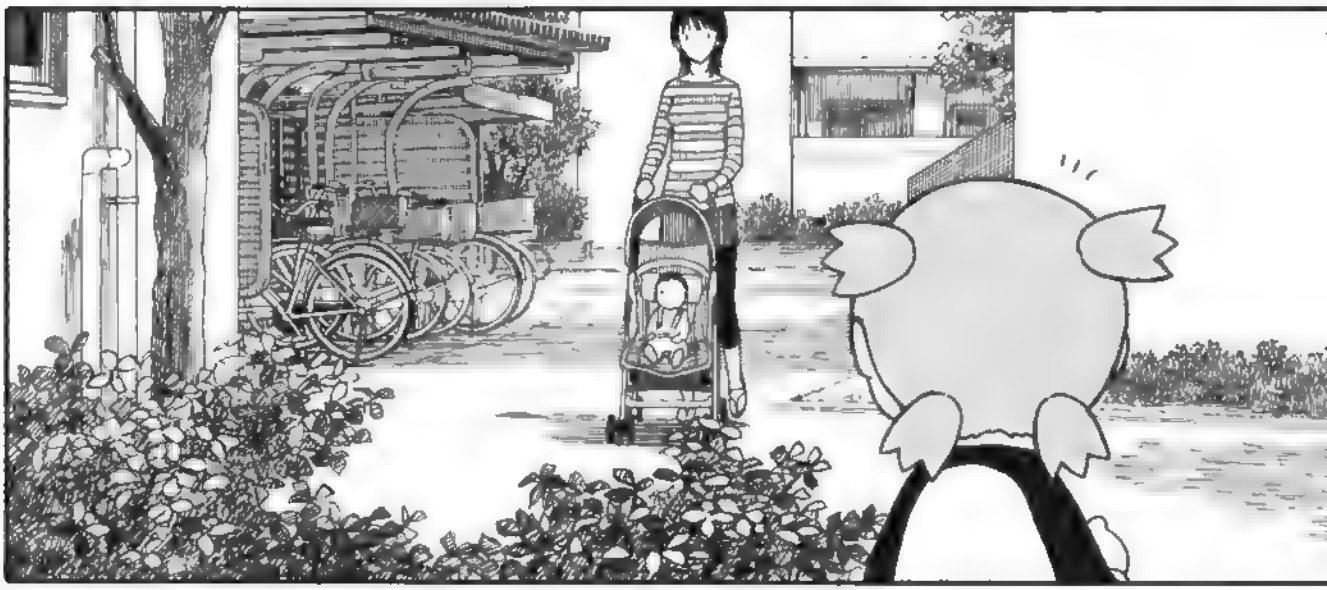
!
RAWR !!

DOTE (PLOP)
どて
AH HA HA HA.

HAAA
はー
HAAA (HUFF)
はー

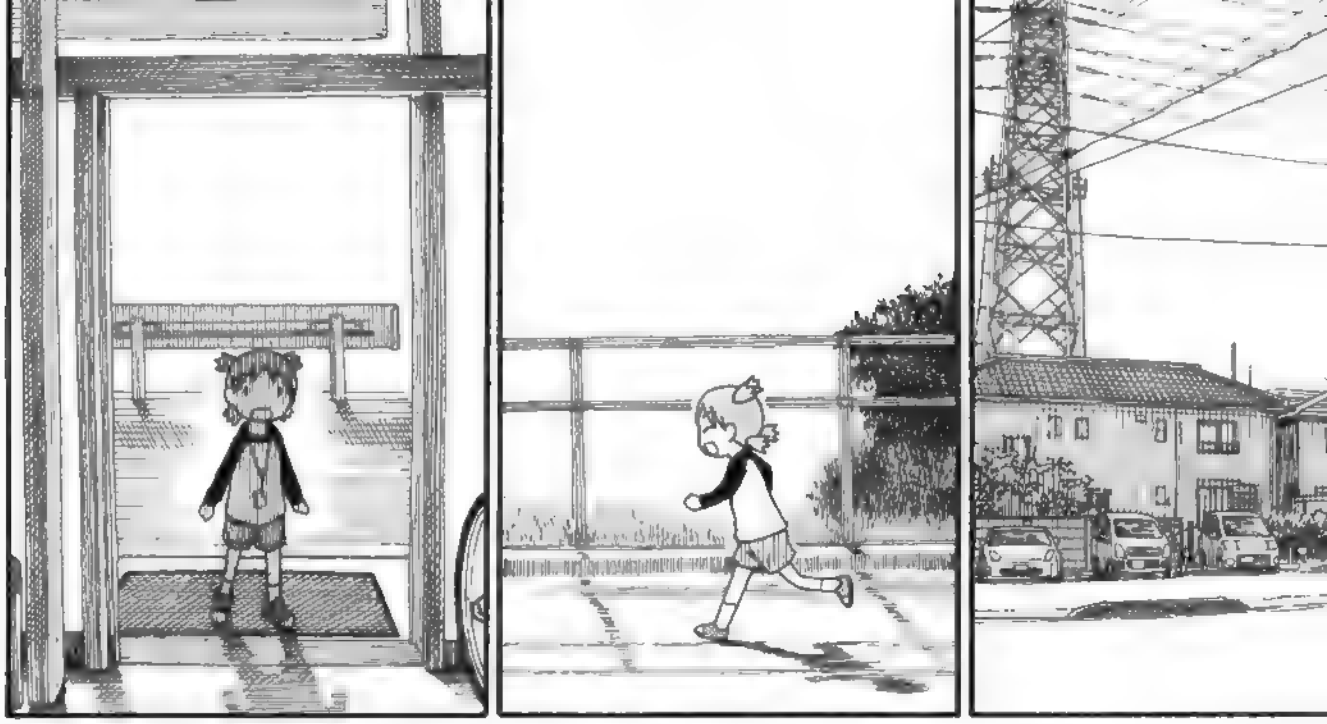
YOU CAN'T TAKE PICTURES WITHOUT ASKING...

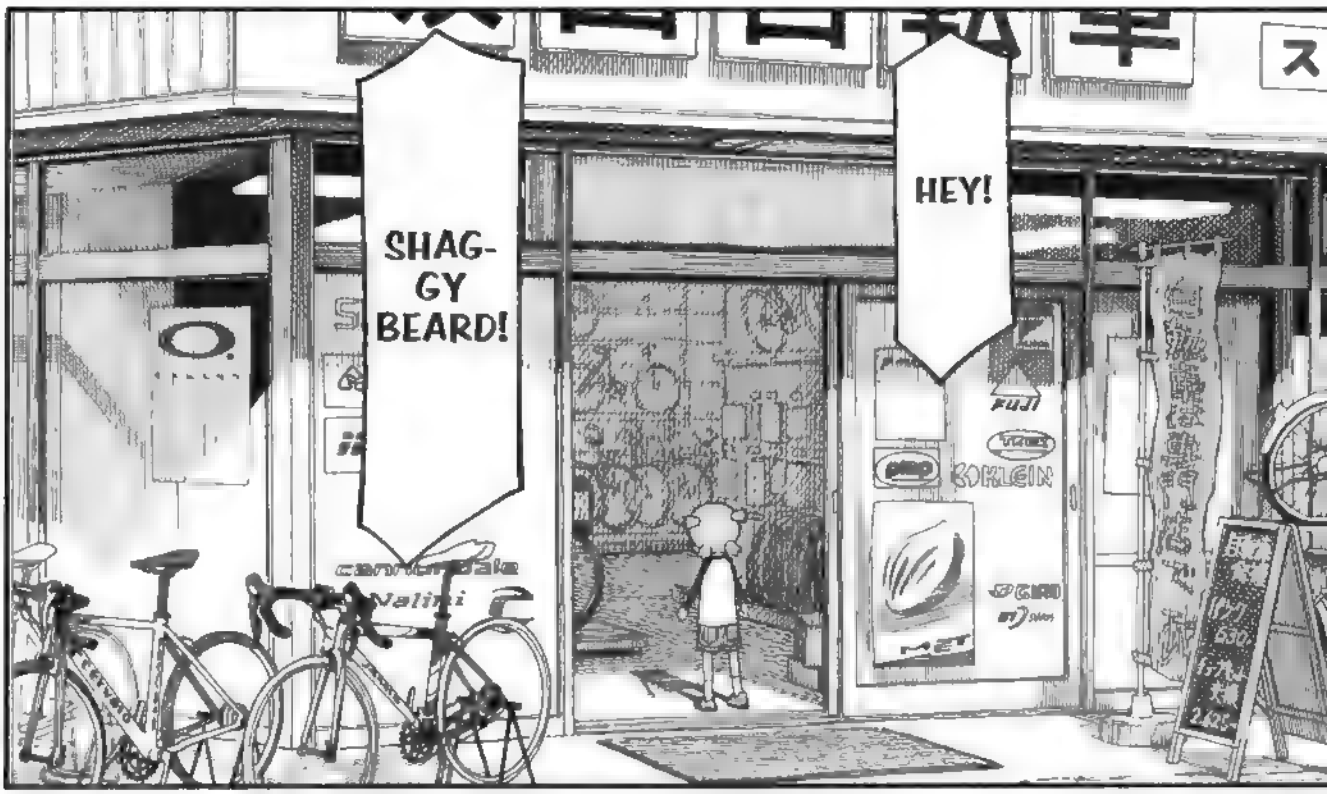




IT'S A BABY.

YOU'RE PRETTY CUTE YOURSELF.
JIII (STARE)
THAT'S A VERY CUTE BABY.
THANK YOU.
I'M A KID NOW.
BUT YOTSUBA'S NOT A BABY ANYMORE.
ISN'T THAT NICE?
PACHI (CLICK)
HEAR THAT? SHE'S GOING TO TAKE A PICTURE OF YOU, SWEETIE.
SURE.
CAN I TAKE A PICTURE?




SHAG-
GY
BEARD!
HEY!
FUJI
KOHLEIN
MET

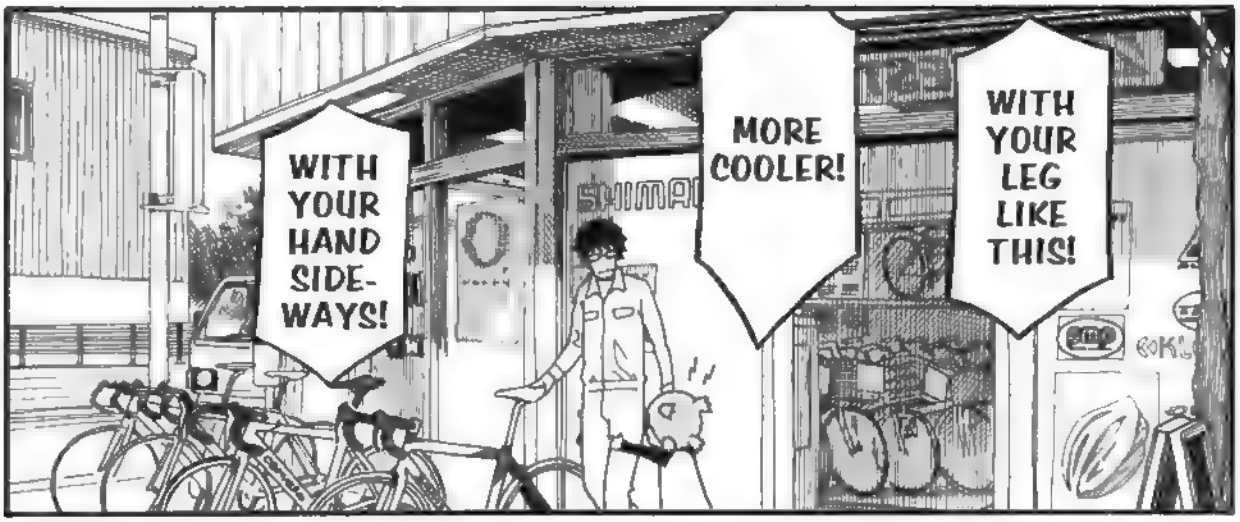
COME!
COME
HERE!
WEL-
COME,
YOTSU-
BA-
CHAN.

YEAH?

STAND THERE!
WHAT? OH, YOU HAVE A CAMERA?
MAKE A POSE! WITH THE BIKE!
POSE?

WRONG!!
HUH?

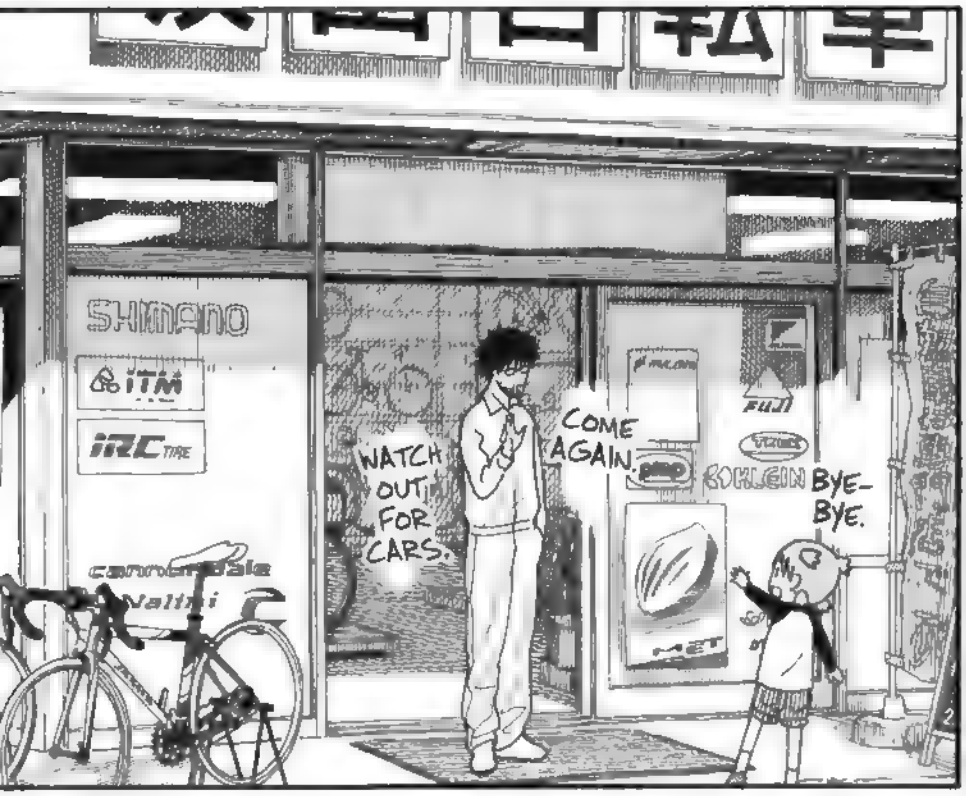
LIKE THIS?


WITH YOUR HAND SIDE-WAYS!
MORE COOLER!
WITH YOUR LEG LIKE THIS!

IT'S NOT VERY COOL.
AWW ...
HMM, HOW ABOUT...
SHIMANO
ITM
IRF
...IF I DO THIS?
HAAA!
OOH!
YES!
THAT'S IT!

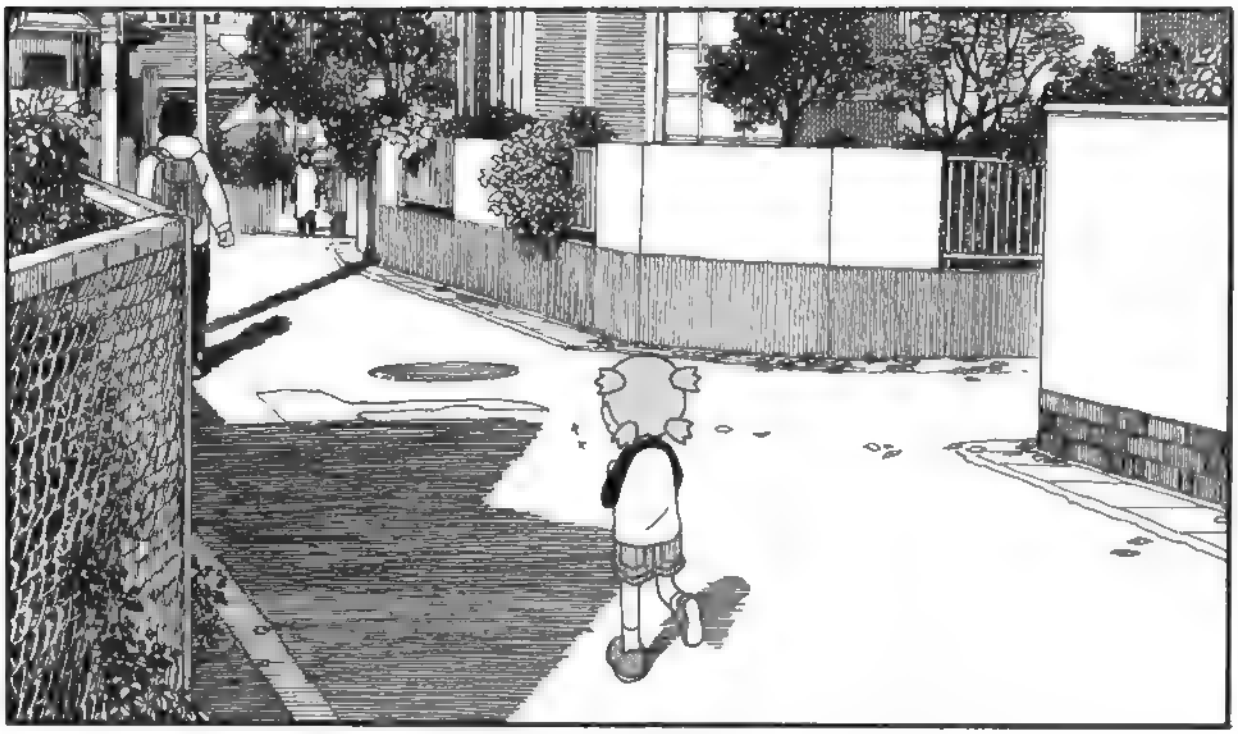
AH—
THAT FACE IS GOOD!
THAT'S GOOD!

YOU'RE ASKING ME NOW!?
CAN I TAKE YOUR PICTURE?


SHIMANO
iTM
IRC TIRE
WATCH OUT FOR CARS.
COME AGAIN.
SOHLEIN
BYE-BYE.

...AND MIURA, AND DANBO...
...AND FUUKA, AND ENA...
AND MOM, AND ASAGI...
...AND EVERYONE ELSE...
I WANT TO TAKE JUMBO'S PICTURE, BUT HIS STORE IS TOO FAR...
I NEED DADDY TO TAKE ME...

...GONNA BE A REALLY BUSY CAMERA.
THIS IS...



YOTSUBA&!

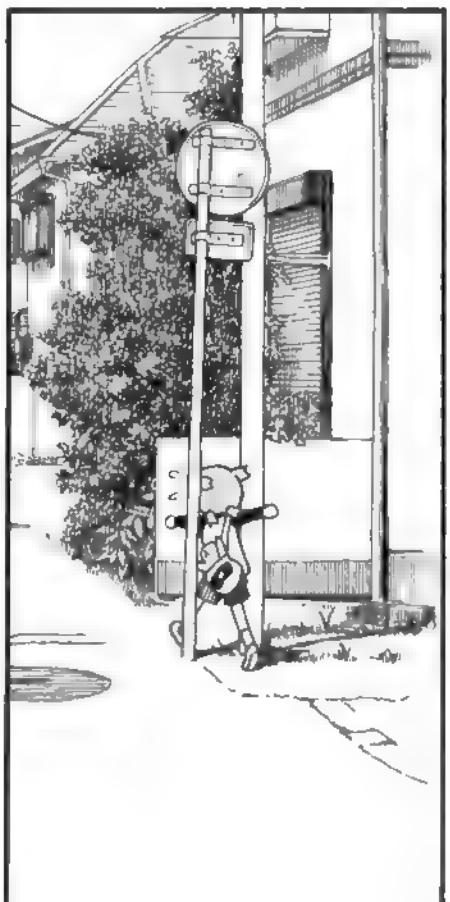
PACHI
ぱち
PACHI (CLICK)
ぱち

ぱち
PACHI

...YOU HAVE THAT FANCY CAMERA.
IS YOTSUBA SPOILED?
KIDS THESE DAYS ARE SPOILED.

AHHHH...
...NOT TO SPOIL YOTSUBA TOO MUCH!
THEN I'LL TELL DADDY ...

GOOD-BYE!
BYE-BYE!



YOTSUBA&
FRIENDS
#75

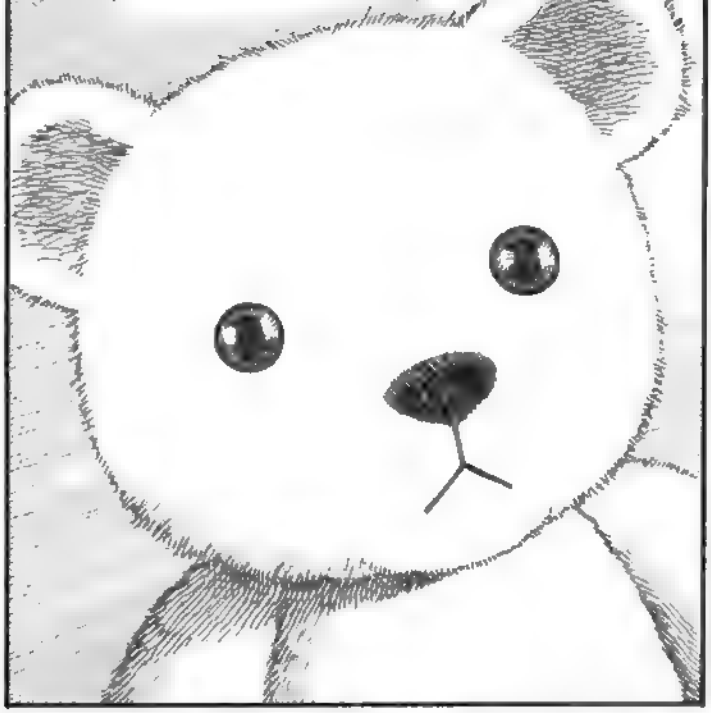
IS MIURA HOME YET?
WHAT NUMBER WAS IT?
.....
IT OPENS IF YOU PUT IN THE SECRET NUMBER.
DO YOU KNOW WHAT IT IS, JURALUMIN?

THERE WE GO!
Hello?
KACHA
KACHA
カチャ
KACHA (CLICK)
GREAT, THAT'S IT!
ピロピロピロ
PIRO (BING)
PIRO
PIROOON

IS MIURA THERE!?
Huh?
IS MIURA THERE!?
IT'S YOTSU-BA!

ガチャ
GACHA (CLICK)

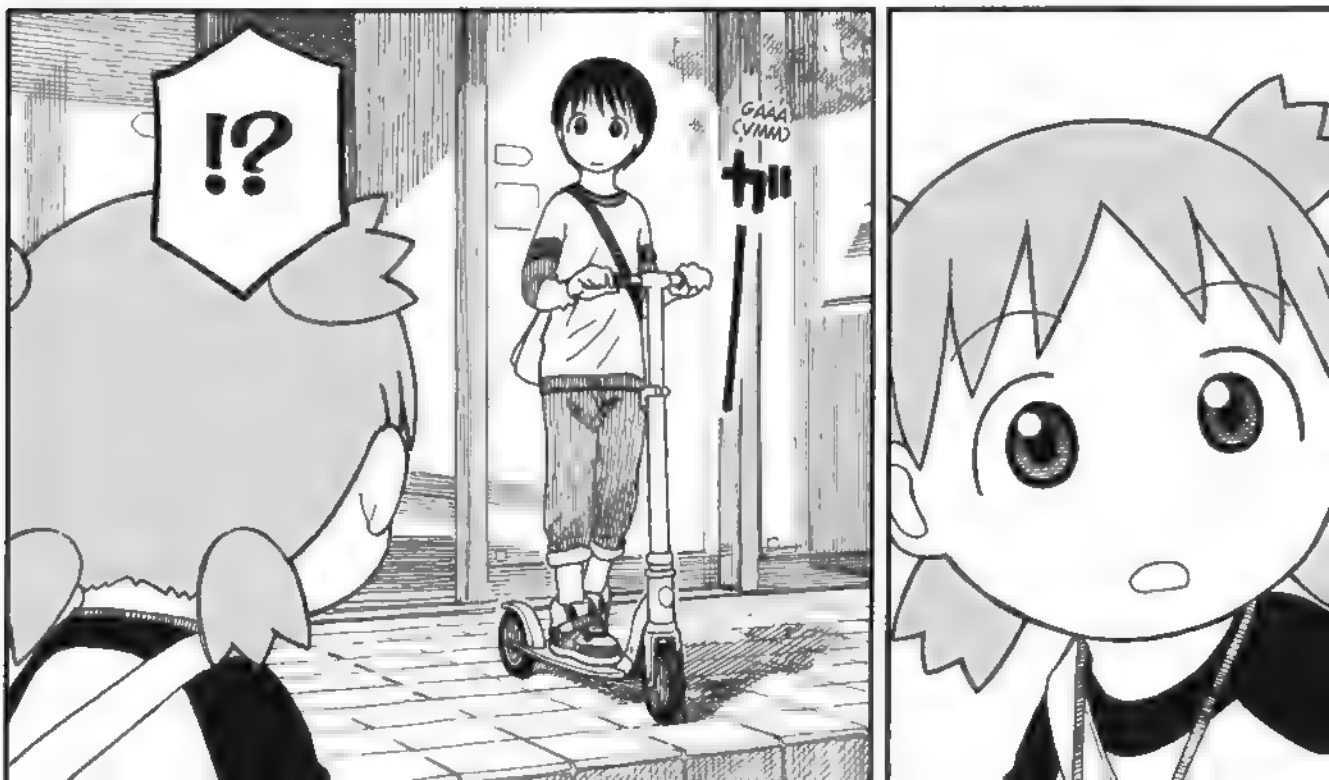
There are no children named Miura here. Sorry.



SFX: KACHA (CLICK) KACHA

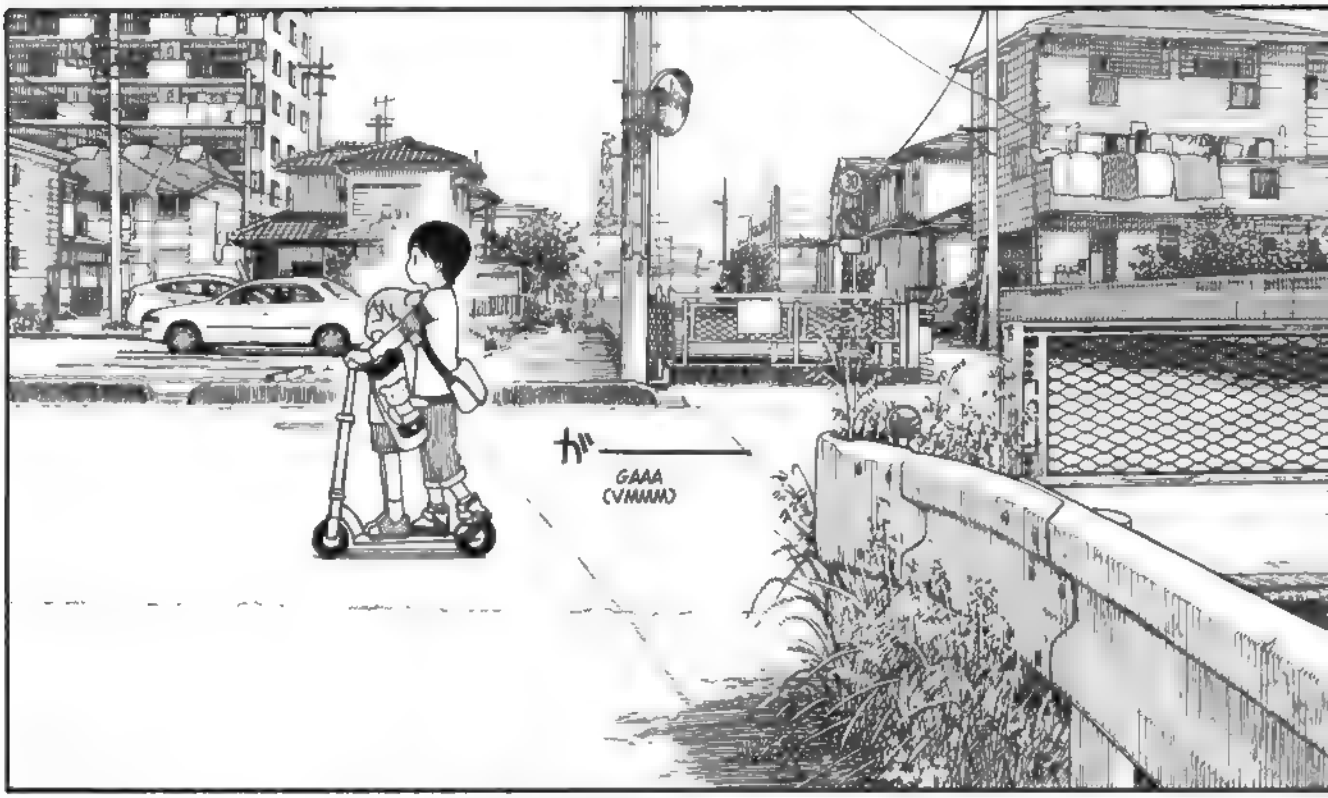
LET'S GO HOME.
!
IT'S YOTSU-BA.
HUH?
GOT IT!
GIVE ME A SEC SO I CAN DROP OFF MY BACK-PACK INSIDE.
YEAH!
I WAS JUST ABOUT TO GO TO ENA'S HOUSE. YOU WANNA COME?

MORE LIKE THIS!
PACHI (CLICK)
ALL READY.
ALL RIGHTY!


!?
GAAA (VMM)

ぱちゃ
PACHA
RIDING SOME-THING LIKE THAT AGAIN! I'LL HAVE TO TAKE A PICTURE!
HUH?
HUH? OKAY.
YOU HAVE A CAMERA?
THAT'S COOL.
CAN I SEE IT?
DADDY BOUGHT IT FOR ME.
NOW I'M SPOILED.
I'LL TAKE A PICTURE OF YOU.
PACHI
ぱち
LET'S GO. HOP ON.

カﾗ
GARA
カﾗ
GARA (ROLL)
カﾗ
GARA


カ
GAAA (VMMM)

AH HA HA HA.

IT'S SO FAST!

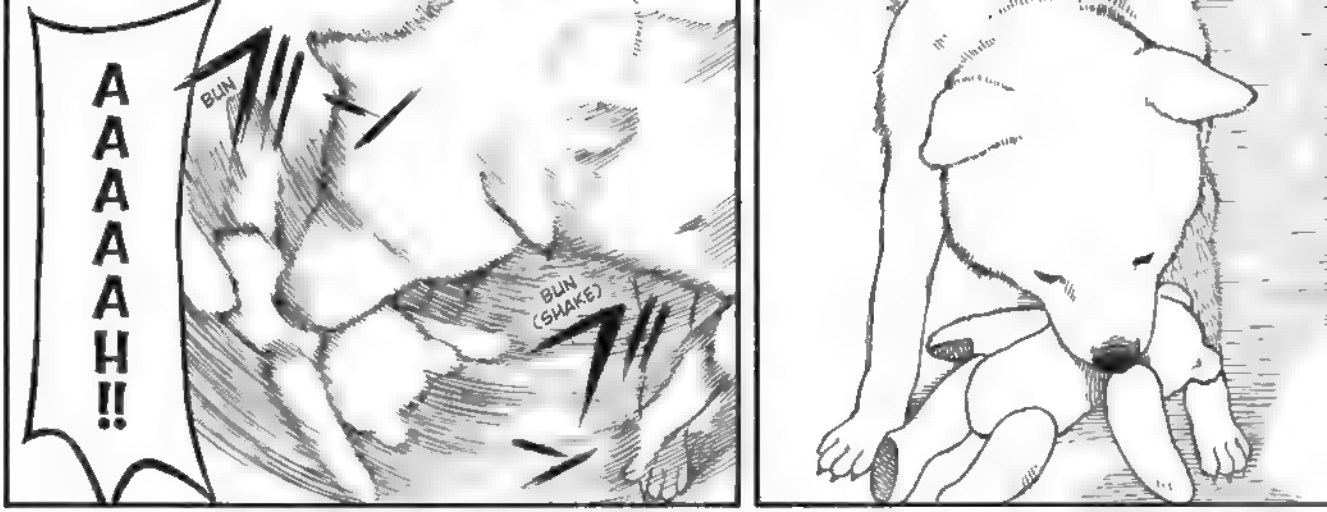
GO ACROSS THE WAY ON THIS STREET!
HUH? WHY?
NOTH-ING!
GO!

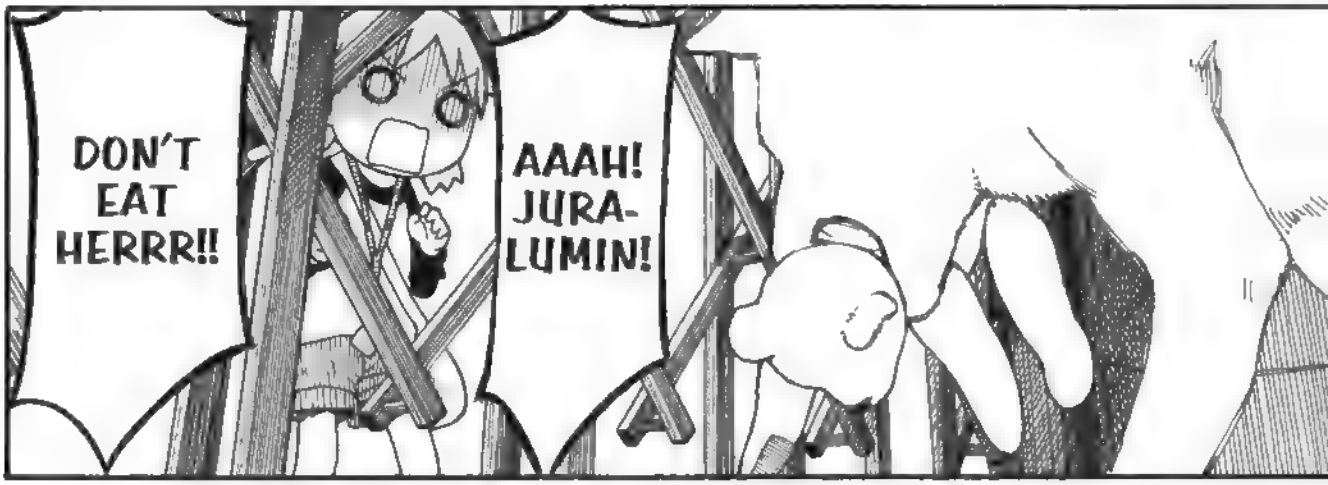
BIKU (FLINCH)
ビクッ
WOOF!

LOOK, IT'S WAGGING ITS TAIL. IT JUST WANTS TO PLAY.
OHH?
I'M NOT SCARED! I'M NORMAL!
WHAT'S THIS? ARE YOU SCARED OF THAT DOG?

I'M NOT SCARED AT ALL!
WOOF!
SHE'S A BEAR!
SHE'S STRON-GER THAN A DOG!
WE HAVE JURA-LUMIN ON THIS SIDE!
... LITTLE DOG!
I'LL GOBBLE YOU UP...

ガブ
GABu (CHOMP)
GURURU (GRRR)
AAAH!!


AAAAAH!!
BUN
BUN (SHAKE)


DON'T EAT HERRR!!
AAAH! JURA-LUMIN!

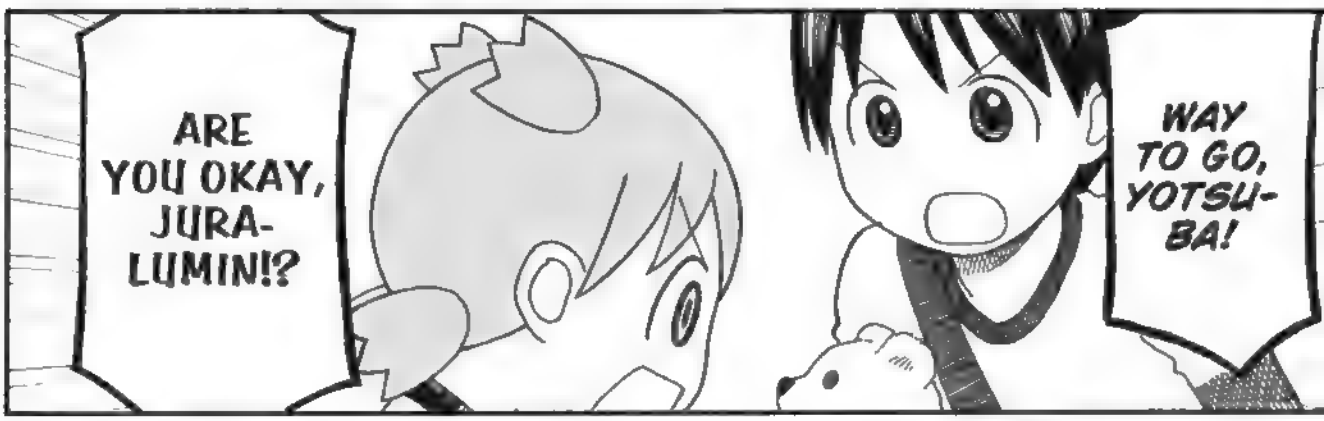
I CAN'T!! I'M SCARED!!
HELP, MIURA!!

DON'T BITE HER—!
AAAAAH!!
DON'T LICK HER—!
AAAAAH!!
PERO
PERO
PERO
PERO
DON'T DO IT!
STOP IIIIT!

RAWR!
RAWR!
RAAA-
AWR!!

DA
DA
DA
(STOMP)
DA
GASHAAA
(CRASH)
HUHHH!?
BA
(GRAB)

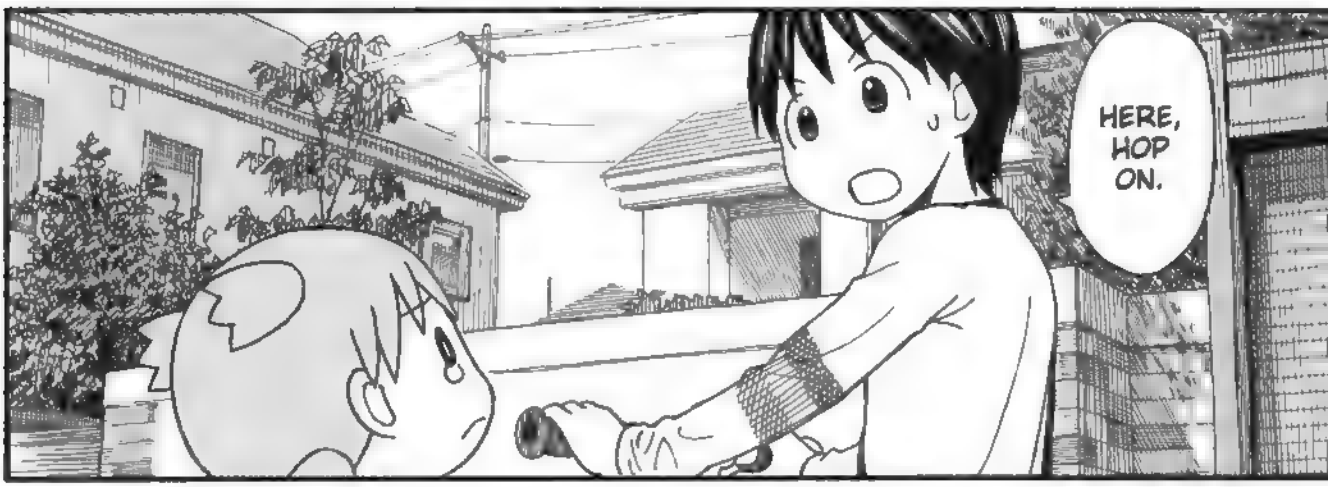
I SAVED HER!!
OOOOH!!

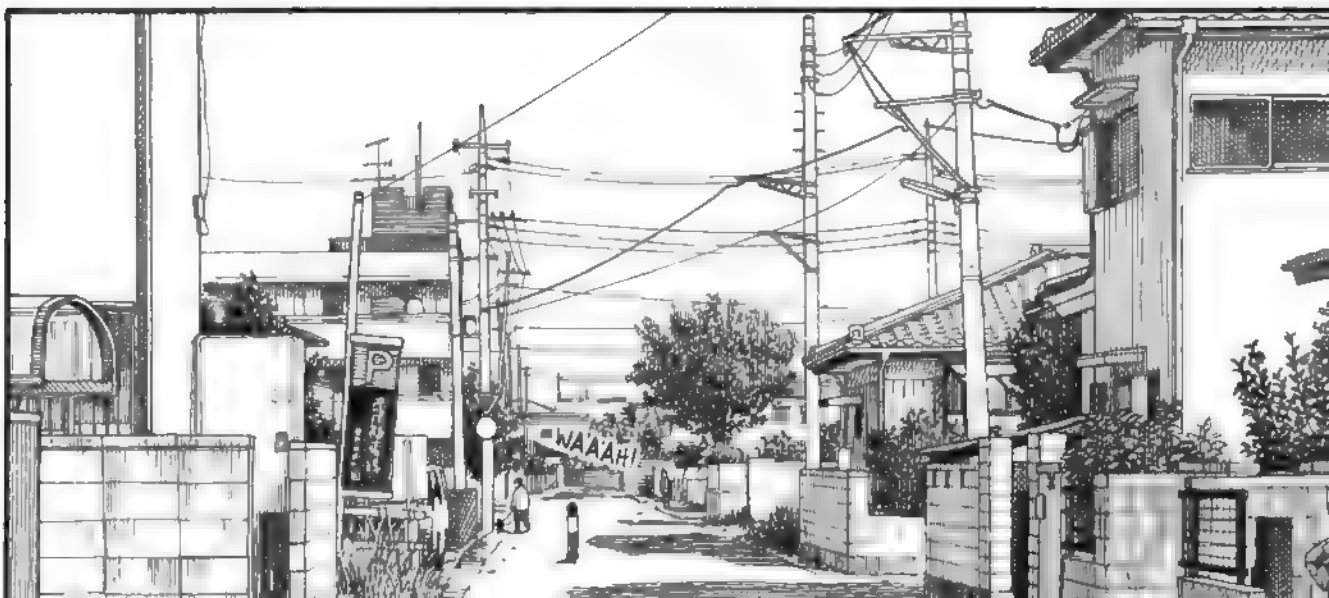

WAY TO GO, YOTSU-BA!
ARE YOU OKAY, JURA-LUMIN!?

AAAAAH!!
SHE'S ALL SLIMY AND STICKY!

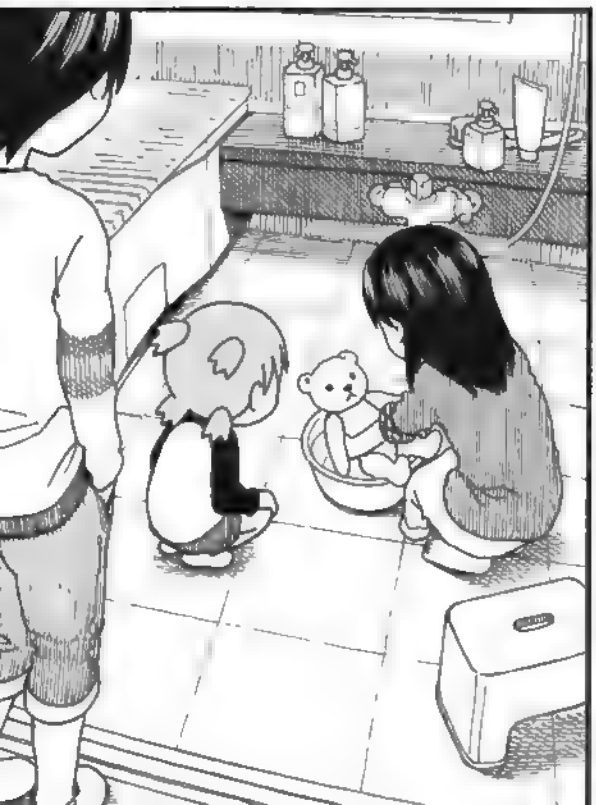
SHE'S SO GROSS AND DIRTY!
YIKES ...
DON'T WORRY, WE'LL WASH HER AT ENA'S HOUSE.
KUN (SNIFF) KUN
SMELLS LIKE DOG!
YUCK!
SMELLS LIKE DOG!
WAAH!!
KUN KUN

WAAAAH!!
SHE SMELLS LIKE DOG, SHE SMELLS LIKE DOG!


HERE, HOP ON.


WAAAH!

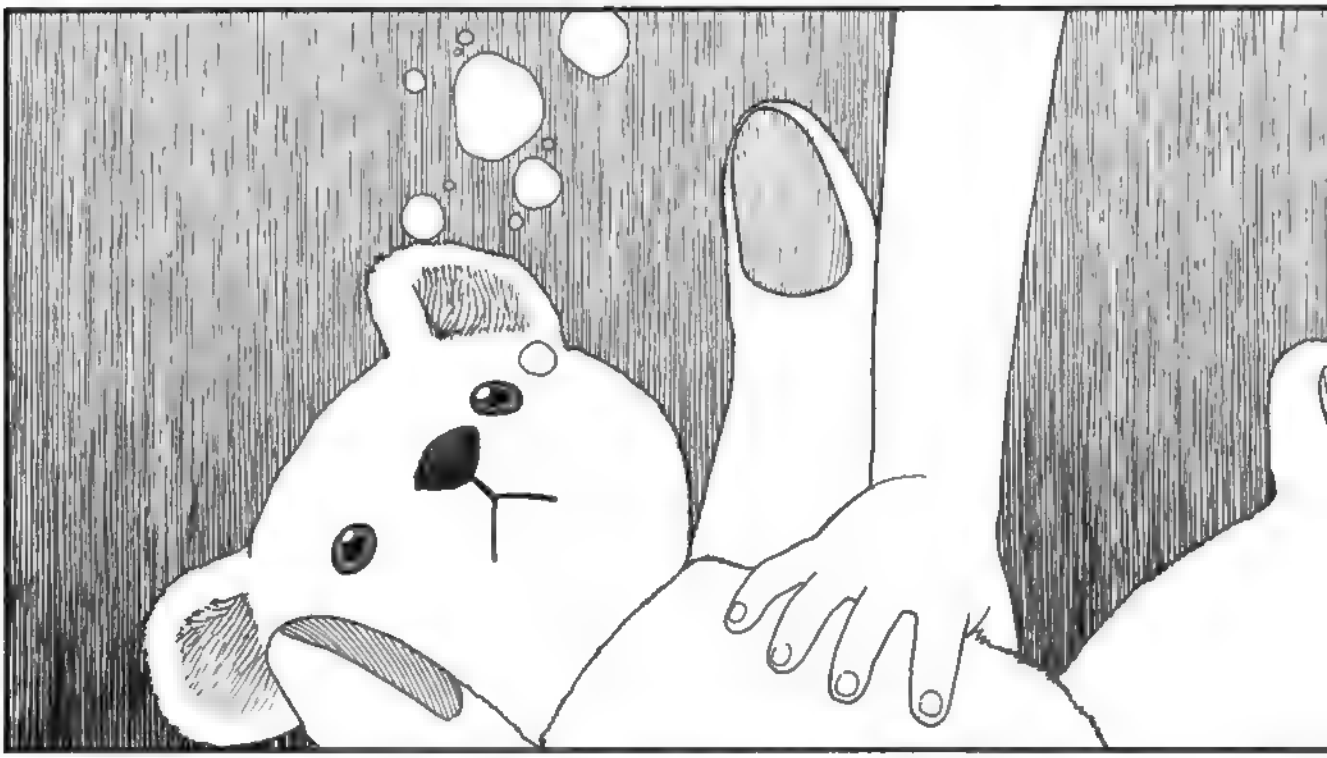
WAAAAAH!!
SMELLS LIKE DOG!
UGH!



DON'T WORRY, SHE'LL BE BACK TO NORMAL AFTER CLEANING.
WE CAN WASH HER IN THE BATH.
SHE'LL GET BET-TER?
SHE SURE WILL.

SURE.
CAN I PUT JURA-LUMIN IN THERE?
OH, WE DIDN'T WASH IT OUT YET.

THERE'S WATER IN THE BATHTUB.



ONE ...
TWO ...
THREE ...
FOUR ...

GO IN ALL THE WAY TO YOUR SHOULDERS!

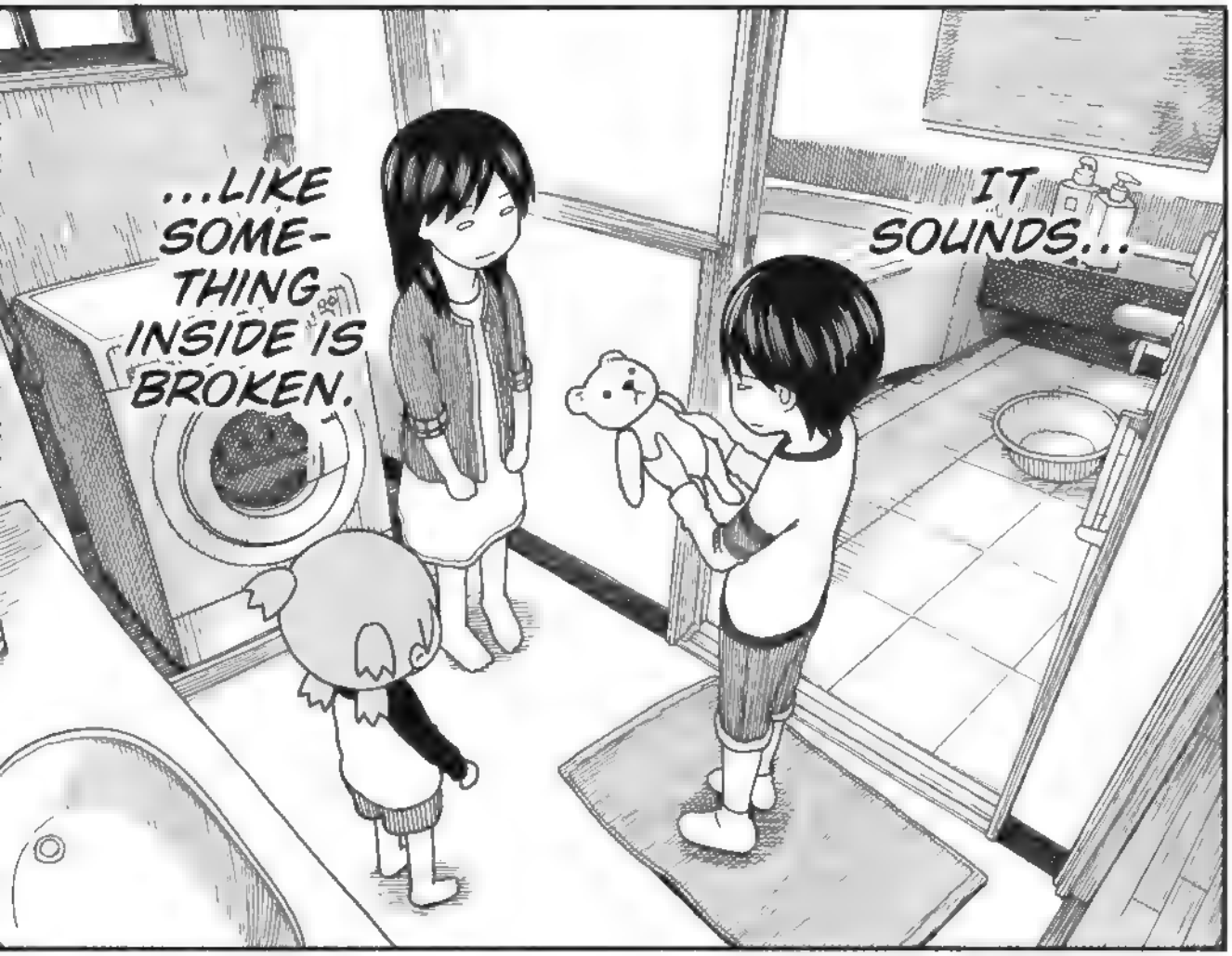
SHE'S SUPER-HEAVY NOW.
BECAUSE SHE ABSORBED A BUNCH OF WATER.
.....
?
WHAT'S WRONG?

OH...
JURA-LUMIN ISN'T TALKING.

IT WAS THE DUNKING THAT DID IT.
MAYBE WE SHOULDN'T HAVE WASHED HER WITH WATER?
I FORGOT SHE TALKED...

I KNOW!
LET'S DRY HER OUT IN THE DRYER.
THAT'LL GO REAL QUICK.
DON'T WORRY, I'M SURE SHE'LL TALK ONCE SHE DRIES OUT.
REALLY?
I... THINK.
GOUN
GOUN
GOUN
GLONK

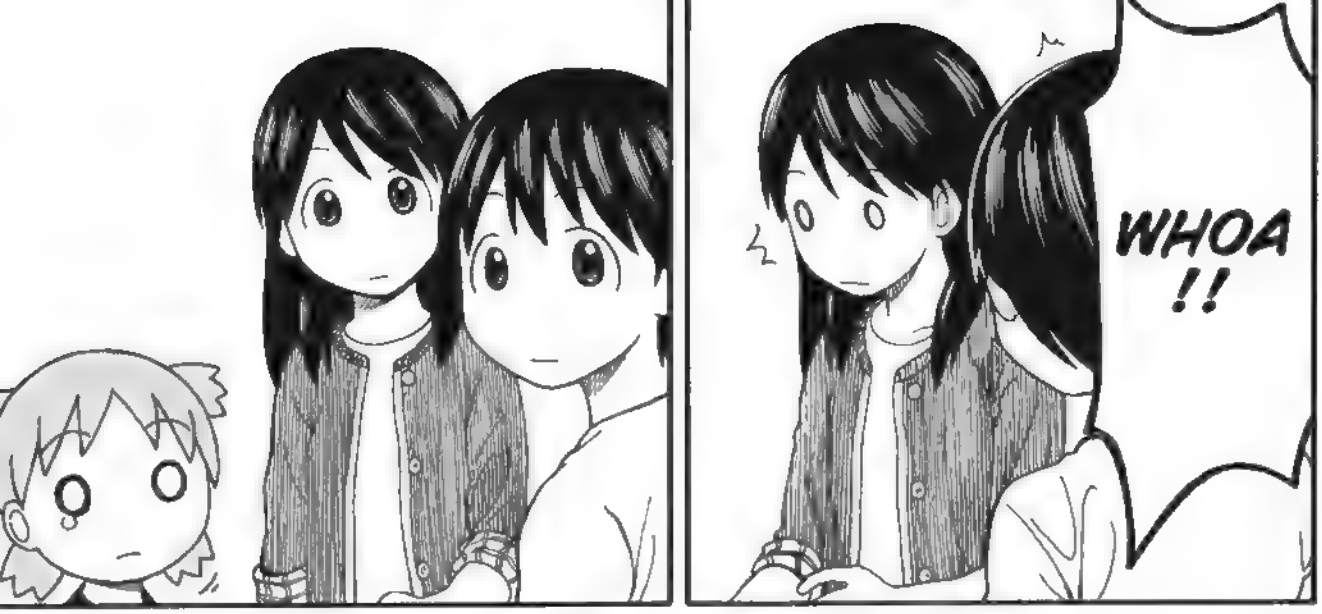
WILL SHE TALK?
THAT'S WAY DRIER THAN BEFORE.
OH, SHE'S MUCH LIGHTER NOW!
KARA から
KARA から
KARA (RATTLE) から
KARA から
KARA から
KARA から
KARA から
LET ME SEE.
SHE'S NOT TALKING.
KARA から


IT SOUNDS...
...LIKE SOME-THING INSIDE IS BROKEN.

JURALUMIN WON'T TALK ANYMORE?
.....

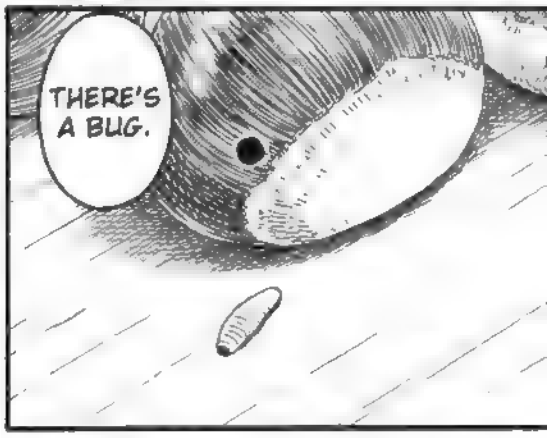
KARA (RATTLE)
から
KARA
から…

HWAAAAH!
AAH!
BUT—!
BUT I DIDN'T THINK IT WOULD BREAK!


WHOA
!!

ON THE TABLE...
FUUKA'S CHEST-NUTS...
?

I CAUGHT IT.
!


THERE'S A BUG.

DA (DASH)

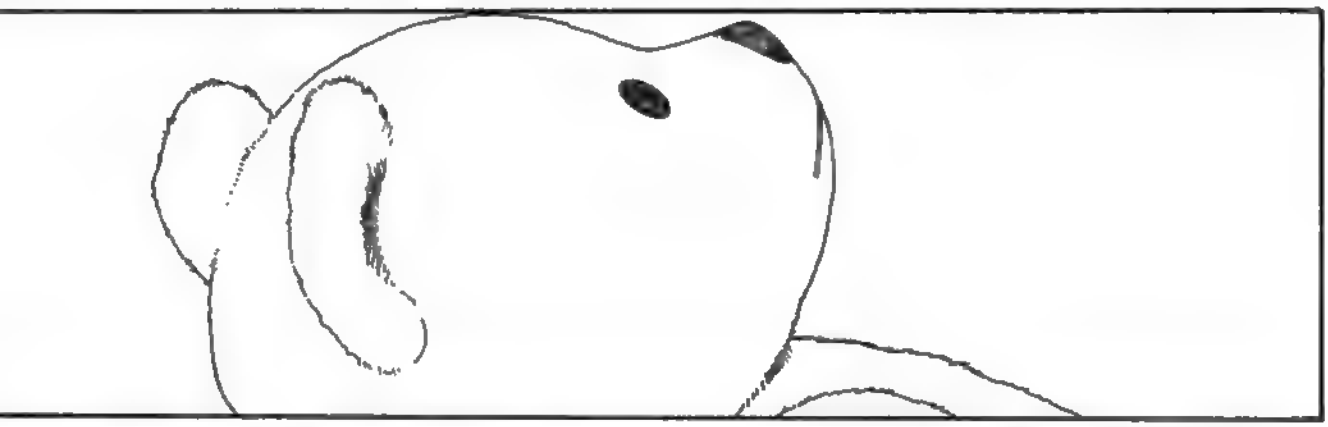
I SEE IT! NOW STAY AWAY!
YES!
YES!
I CAUGHT IT.

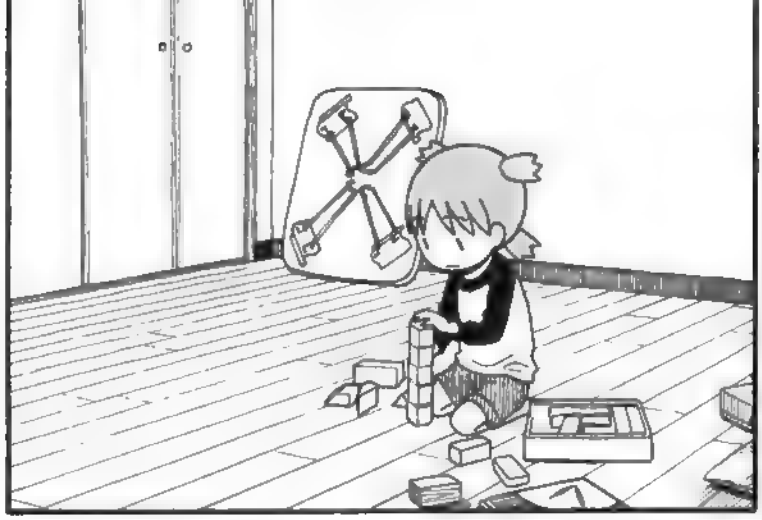
AND WASH YOUR HANDS WHEN YOU'RE DONE!
.....
'KAY.
YOTSUBA-CHAN! GO FLUSH THAT DOWN THE TOILET!

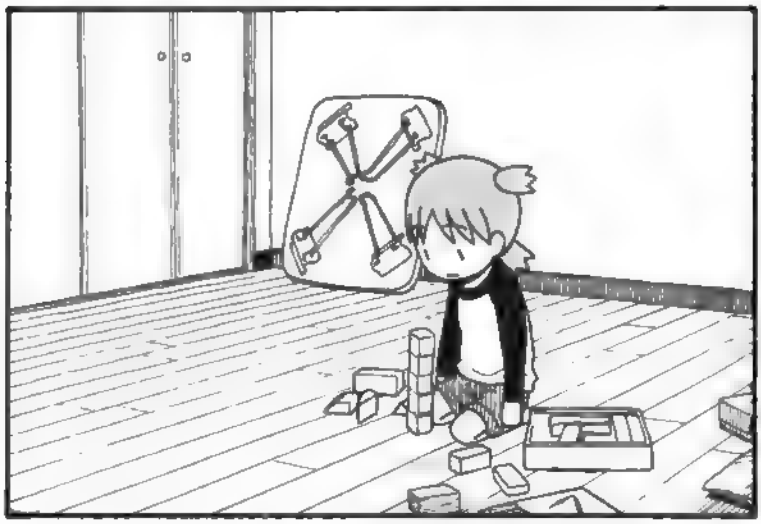
THERE WASN'T A HOLE IN A SINGLE ONE OF THEM YESTER-DAY...
THAT'S SO WEIRD ...
HAAH.
DID YOU WASH YOUR HANDS!?
ASAG!!! ...
I DID.
I DID.
TEKO (TEK)
TEKO
DID YOU GET RID OF IT!?
BITTEN BY A DOG? WON'T SPEAK?
HOW!?
JURALUMIN GOT BITTEN BY A DOG AND NOW SHE WON'T SPEAK...
HMM?
WHAT'S WRONG? FEELING SICK?

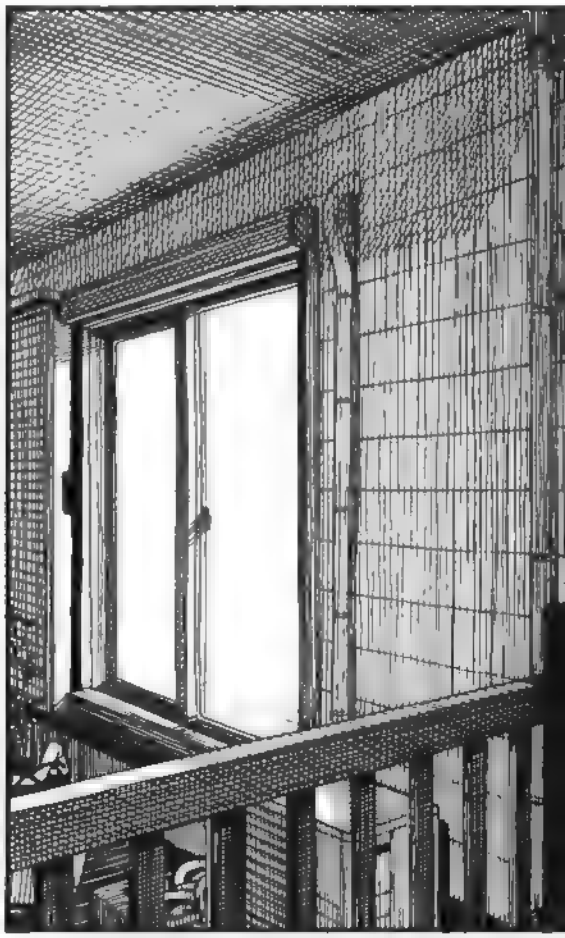
AHA...
WE WASHED IT AND DRIED IT, AND NOW IT'S RATTLING INSIDE...
から
KARA
から
KARA (RATTLE)
SHALL I FIX HER FOR YOU?
!
YOU CAN MAKE HER BETTER !?
IF THE SURGERY IS A SUCCESS.
HMM ...
ASAGI'S MADE TEDDY BEARS ALL ON HER OWN BEFORE!
!
SHE'S LIKE...A PROFES-SOR...

SHE'LL NEED TO SPEND THE NIGHT, IN THAT CASE.
YOU'RE ON.
GIVE HER A SURGEMY!









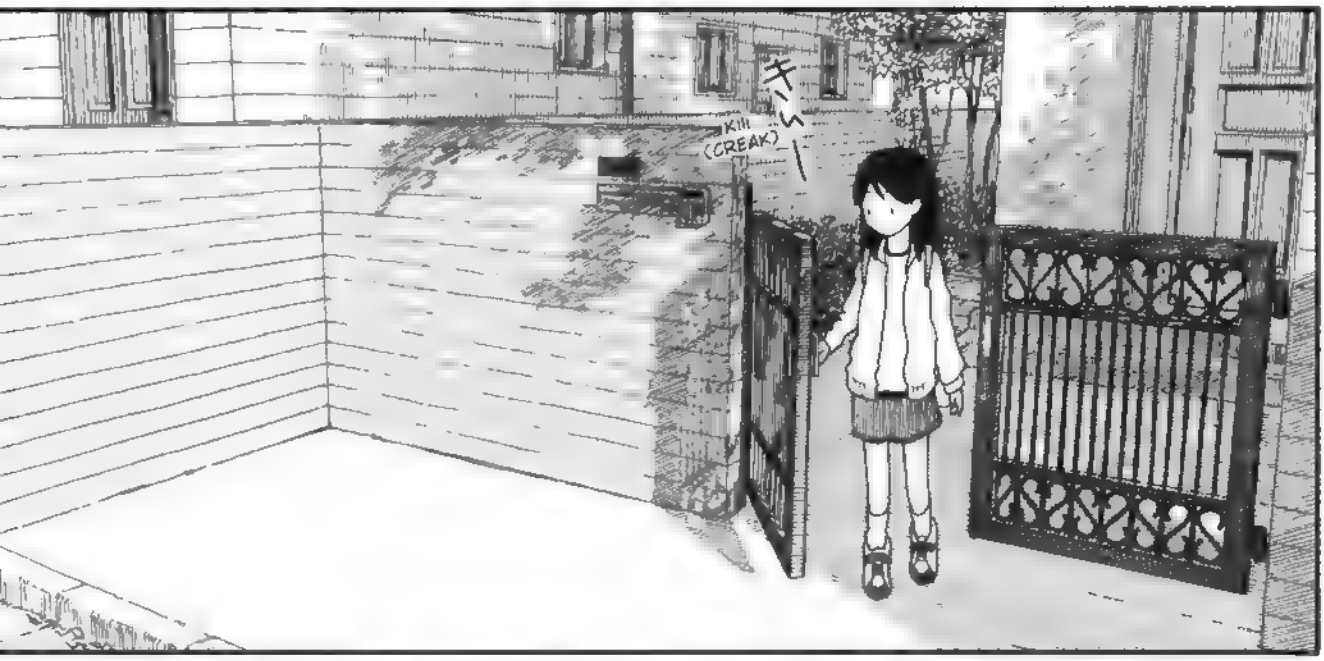
HUH!?

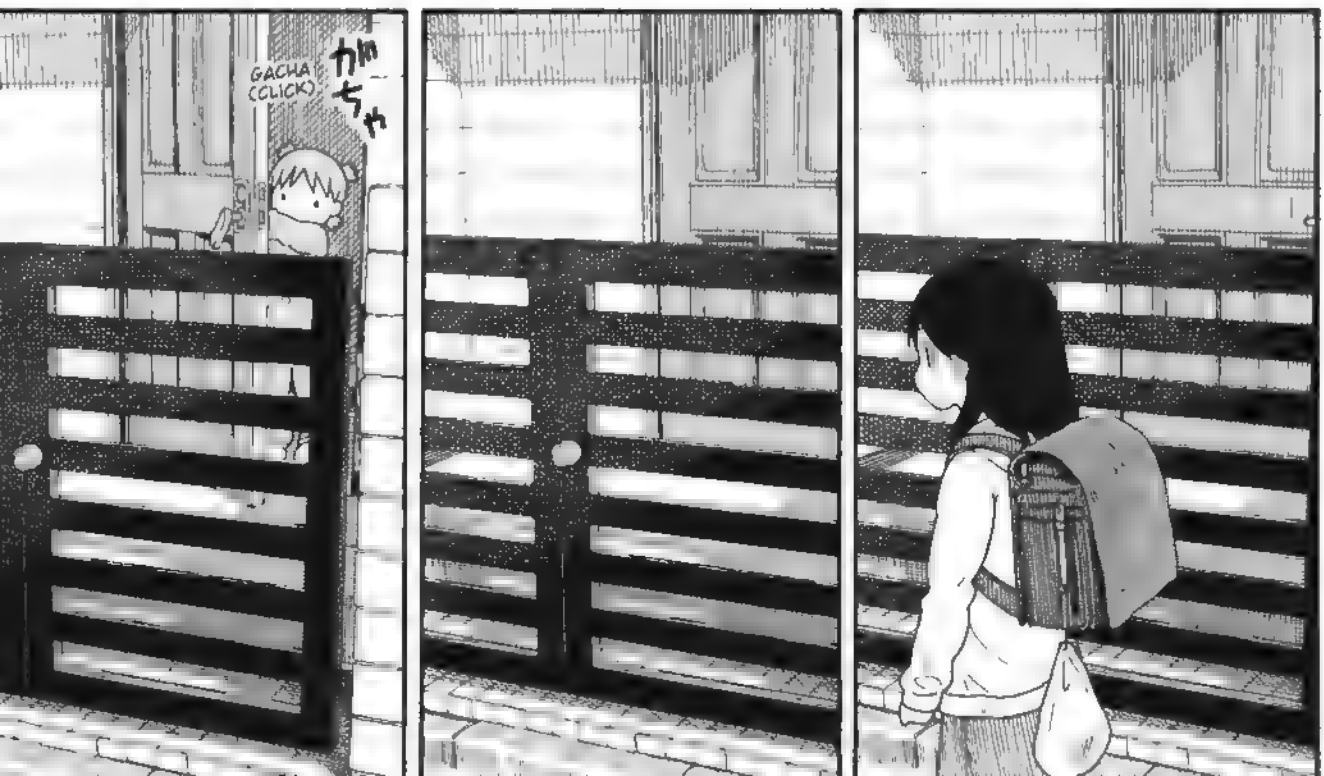
IT'S CURRY DAY TODAY!
YO-TSU-BA!
HURRAY!

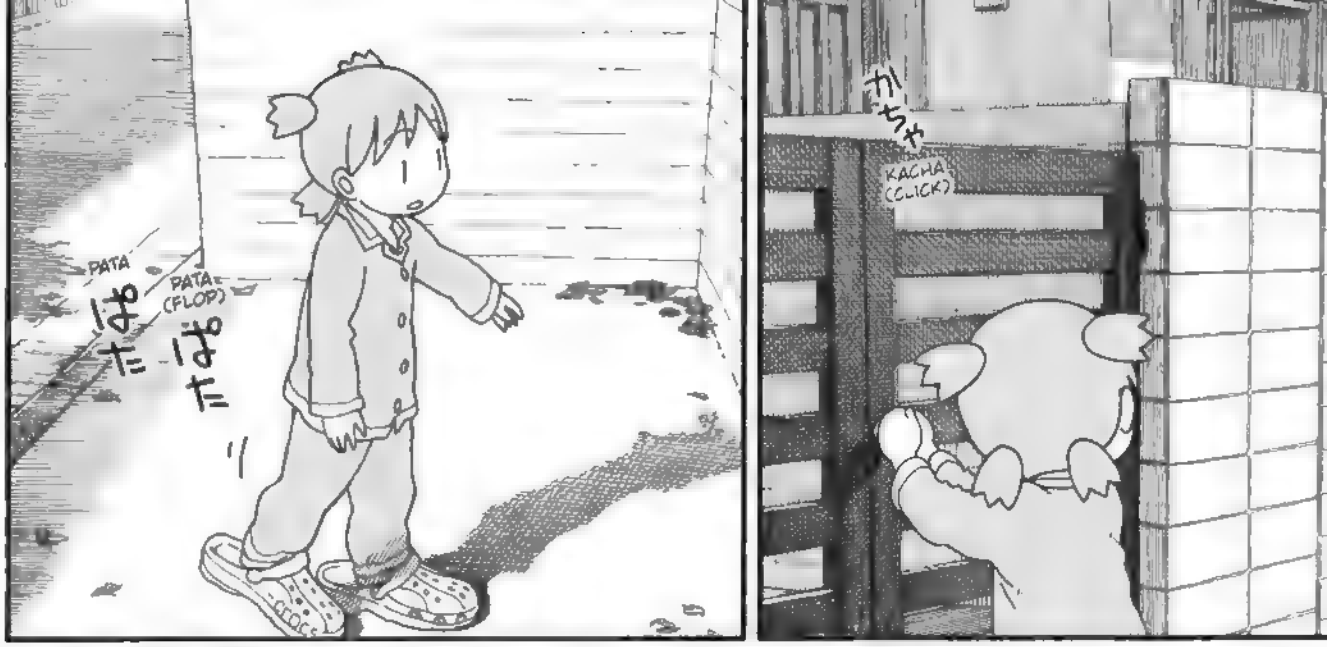
NOT TODAY.
IT'S NOT THE RIGHT TIME.
NO CURRY DANCE!?
WHAT'S WRONG?
DO IT ALONE, DADDY.
CUR-RY TIME! ♪
CUR-RY TIME! ♪
♪ HAP-PEE!
I'M SO!

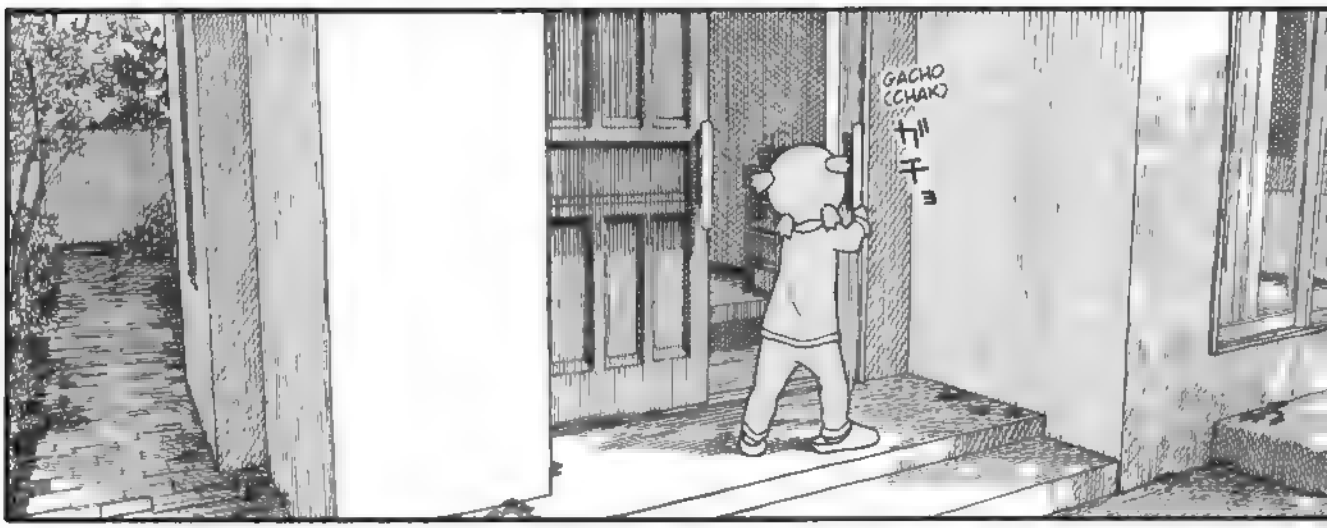
JURA-LUMIN WILL BE JUST FINE.
IT'LL BE OKAY.
IT'S CRO-QUETTE CURRY!
CAN YOU BELIEVE IT?

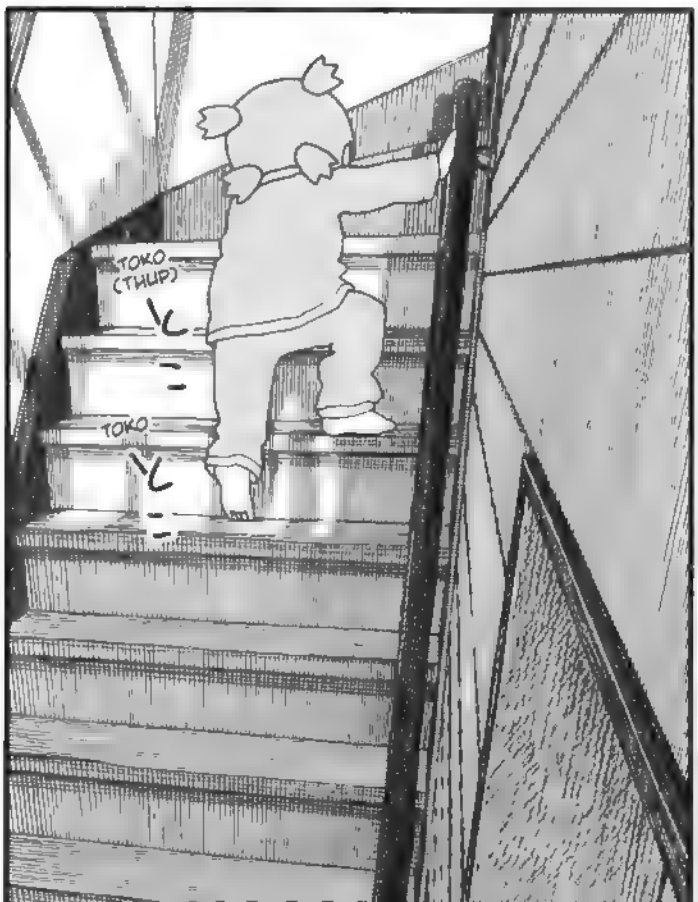
YOTSUBA&!


キィ〜
KIII
(CREAK)


GACHA
(CLICK)
カチャ


PATA
ぱた
PATA (FLOP)
ぱた
カチャ
KACHA (CLICK)


GACHO (CHAK)
ガチョ


TOKO (THUP)
とこ
TOKO
とこ

TE (TAP)
て
TE
て
TE
て

KUU
(ZZZ)

ASAGI.
ASAGI.
KUU

ASAGI! WHERE'S JURA-LUMIN!?
DID YOU DO THE SURGE-MY!?
MM-AH?
HWEH?
MMM.
AHH...
NOT YET...
WHAT TIME WILL YOU DO IT?
NNNM...
TO-NIGHT...

カラ
KARA (RATTLE)
カラ
KARA
KARA
カラ…

YOTSUBA&
!
#76

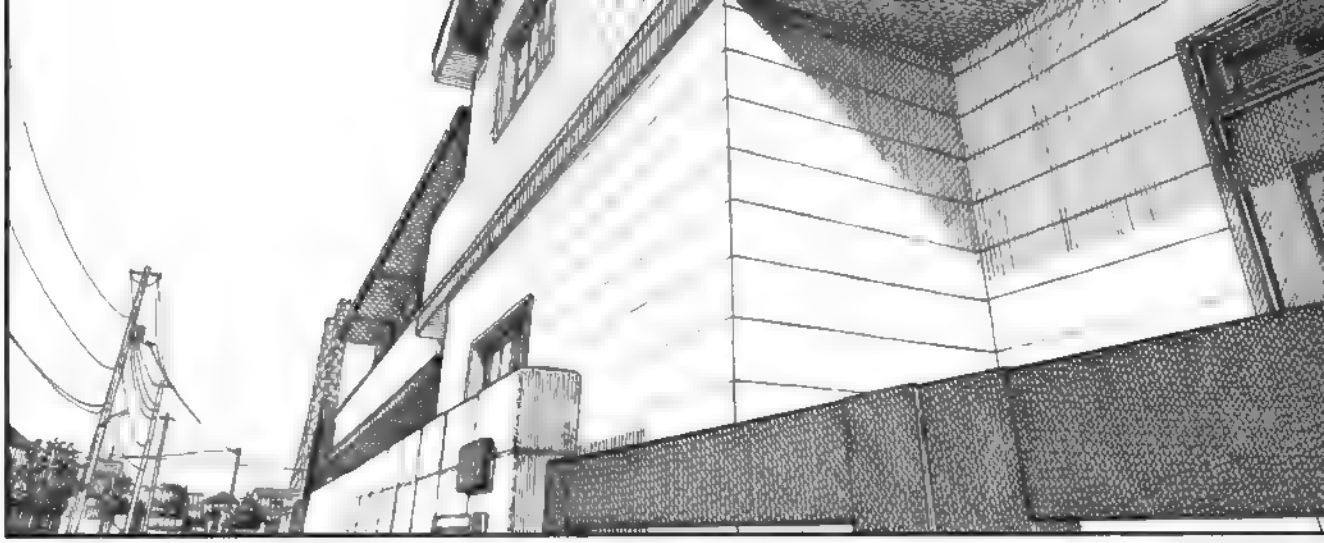
HUH?
YO-TSUBA-CHAN?
WHAT?
OH, I GET IT. YOU'RE WORRIED ABOUT JURALUMIN NOT TALKING ANYMORE.

I WANT YOU...
...TO PRETEND I'M JURA-LUMIN.
OKAY!

HI, I'M JURA-LUMIN.
HUH? IS SOMETHING WRONG, YOTSUBA-CHAN?

WHEN YOU'RE NOT SMILING AND LAUGHING...
...IT MAKES ME A VEWY SAD TEDDY BEAR.

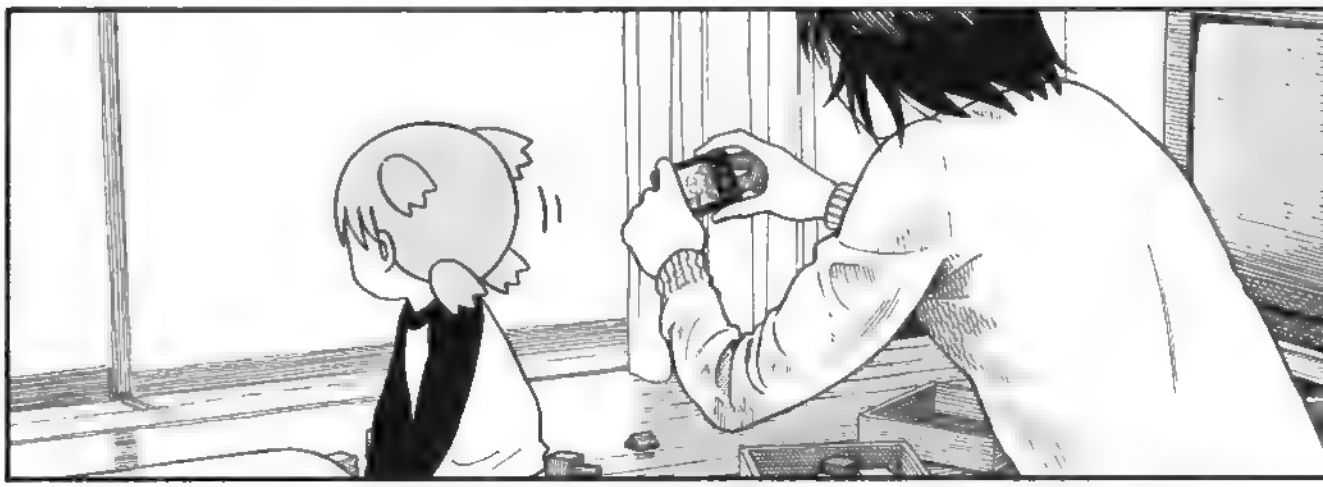
SMILE LIKE YOU ALWAYS DO!
GO ON!



GURA
ぐら
GURA (WOBBLE)
ぐら

GASHAAN CRASH!!

ピピ
PIPI (BEEP)
カシャ
KASHA (CLICK)

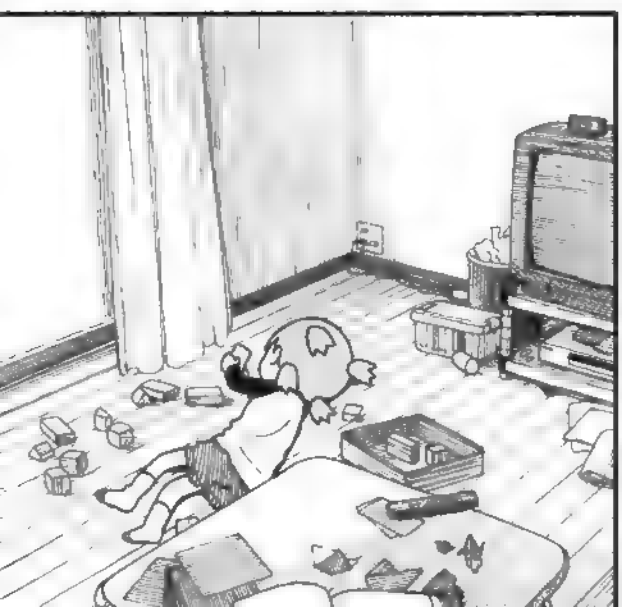


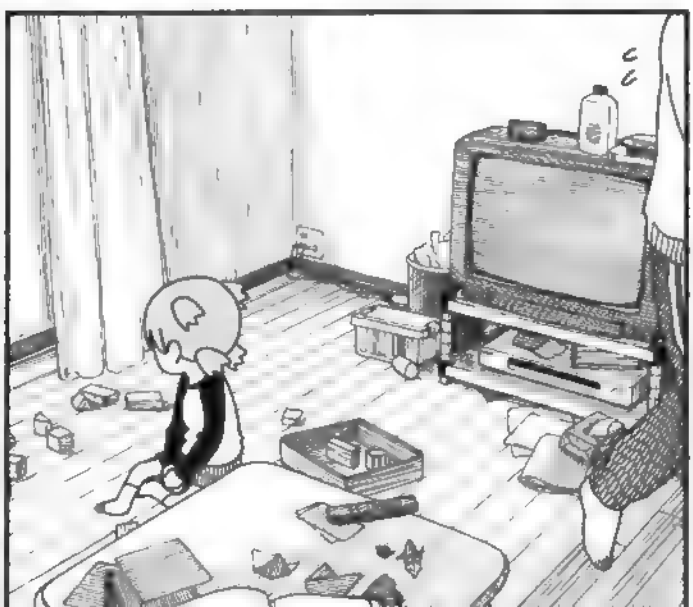
カシャ
KASHA

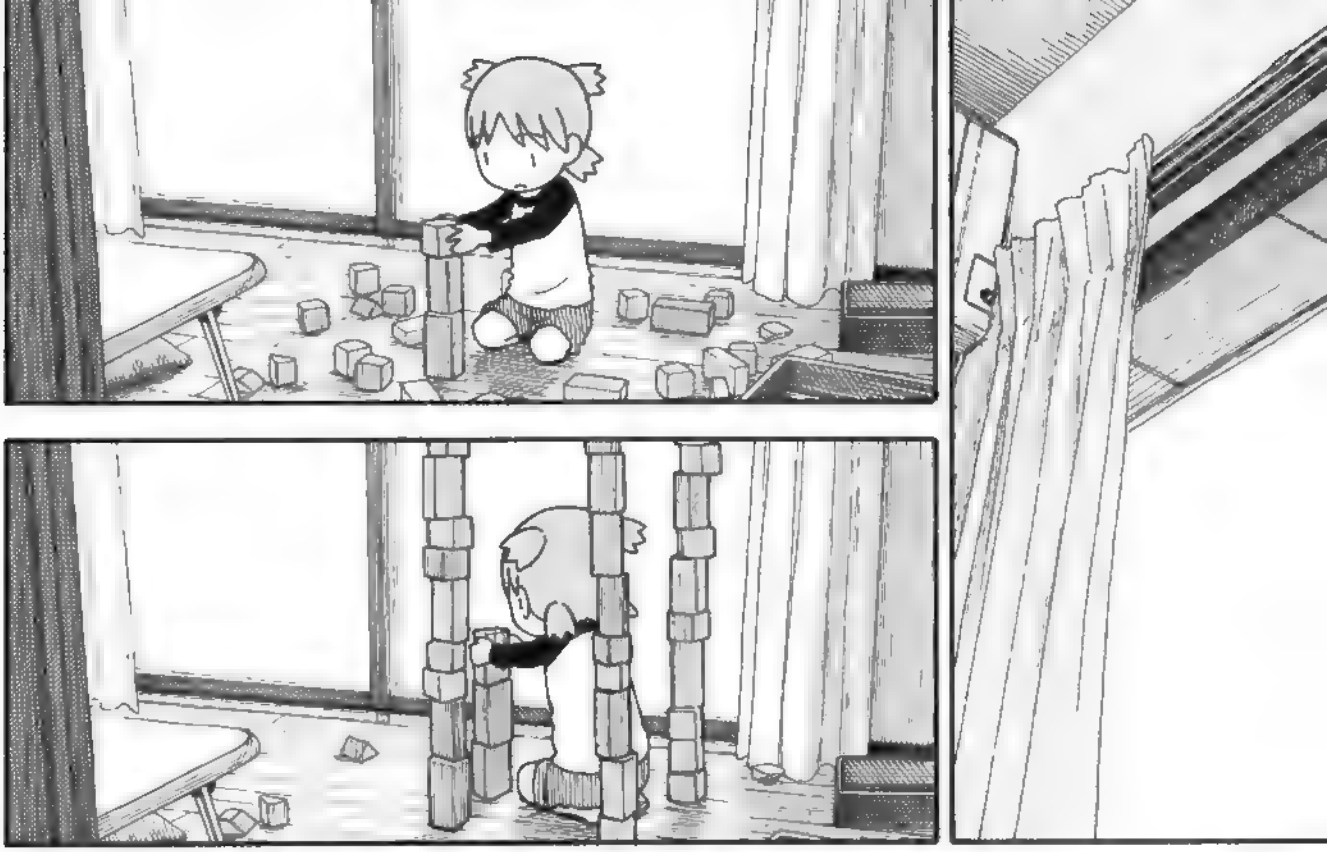
...WHY ARE YOU TAKING PICTURES ...?
HUH?
WELL... IT'S SO RARE TO SEE YOU LOOKING SO DEPRESSED...

SORRY...
...OH. GOOD POINT.
...DON'T YOU KNOW IT'S RUDE TO TAKE PICTURES WITHOUT ASKING?

I'M VERY SORRY.



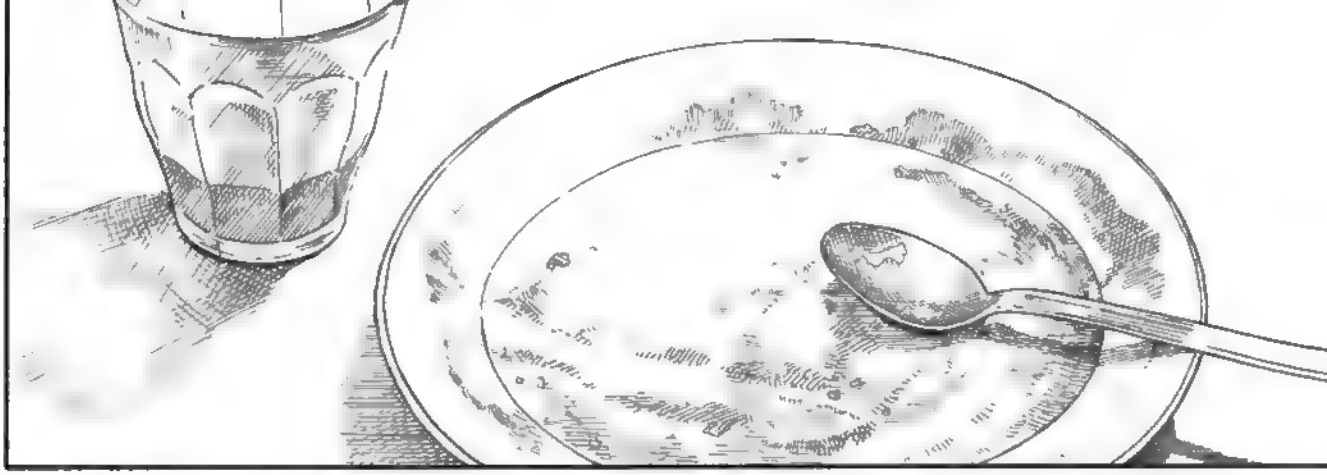




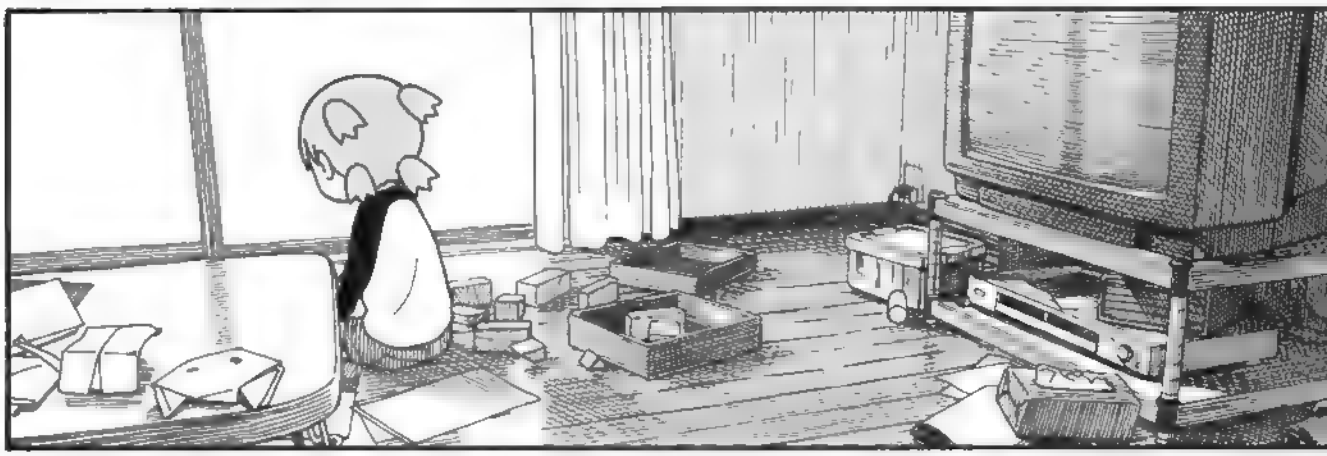
OPEN

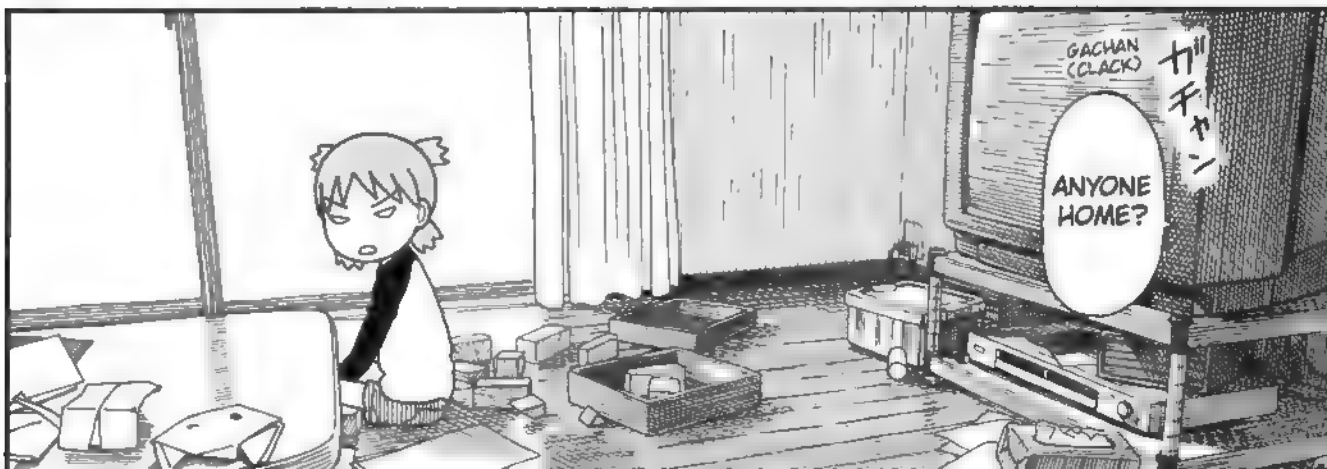
OPEN

KURU
KURU (ROLL)
KURU
...CURRY.
WHAT DO YOU WANT FOR LUNCH?
BUCHI (YANK)
YEOW!!

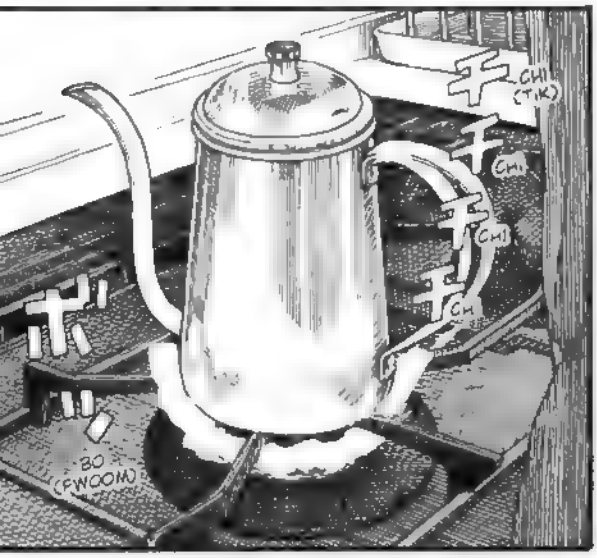


HAAH...



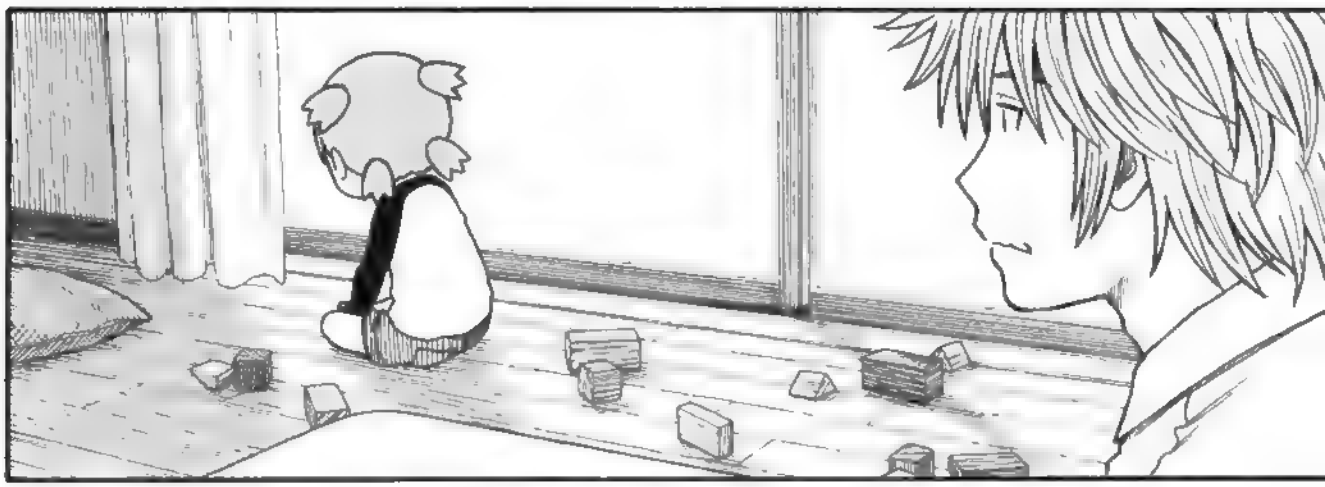

GACHAN (CLACK)
ガチャン
ANYONE HOME?

HEYA.


CHI (TIK)
CHI
CHI
CH
BO (FWOOM)

DONBE-BRAND YAKISOBA?
JAAA (FSHH)
じゃー
BZZT! IT'S PEYANG.

ZU
(SLURP)
ZU
ZU



KO
(CLONK)

BATAN (FLOP)
どん
DON (SHOVE)
むにぃ
MUNIII (SQUEEZE)

SFX: CHON (POKE) CHON

AH-HA-HA-HA-HA-HA-HA!!
TICKLE, TICKLE, TICKLE!

AH-HA-HA-HA-HA-HA-HA!!
TICKLE, TICKLE, TICKLE, TICKLE!

KNOCK IT OFF!!

IT'S NOT THAT!
IT'S NOT THE PEE-PEE!
YOU WET THE BED, DIDN'T YOU?
YOU'RE FINALLY TALKING.
WHAT'S UP? DADDY YELL AT YOU?
AAAAH!
AAAAH!
OW!
KICK!!
GYAAAA...

DADDY, I'M GOING NEXT DOOR!
OKEY-DOKE.
I WAS BUSY BEING SAD!
HON-ESTLY !!
HON-ESTLY, YANDA!
DON
DON (STOMP)
HON-ESTLY!

GOING TO PAY JURA-LUMIN A VISIT?

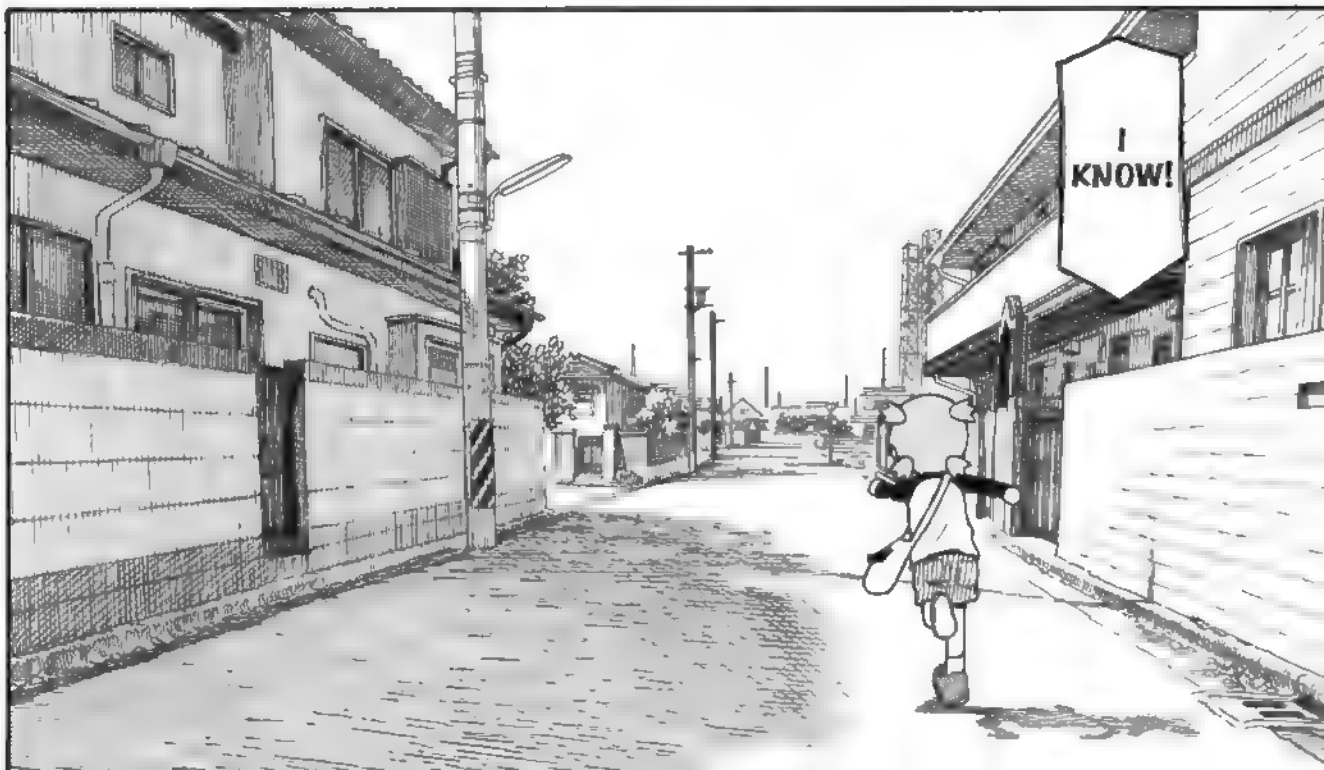
OHHH.
REMEMBER WHEN WE WENT TO SEE GRANDPA IN THE HOSPITAL LAST YEAR?
IT'S THAT.
PAY A VISIT?
THAT'S WHAT IT'S CALLED WHEN... UM...

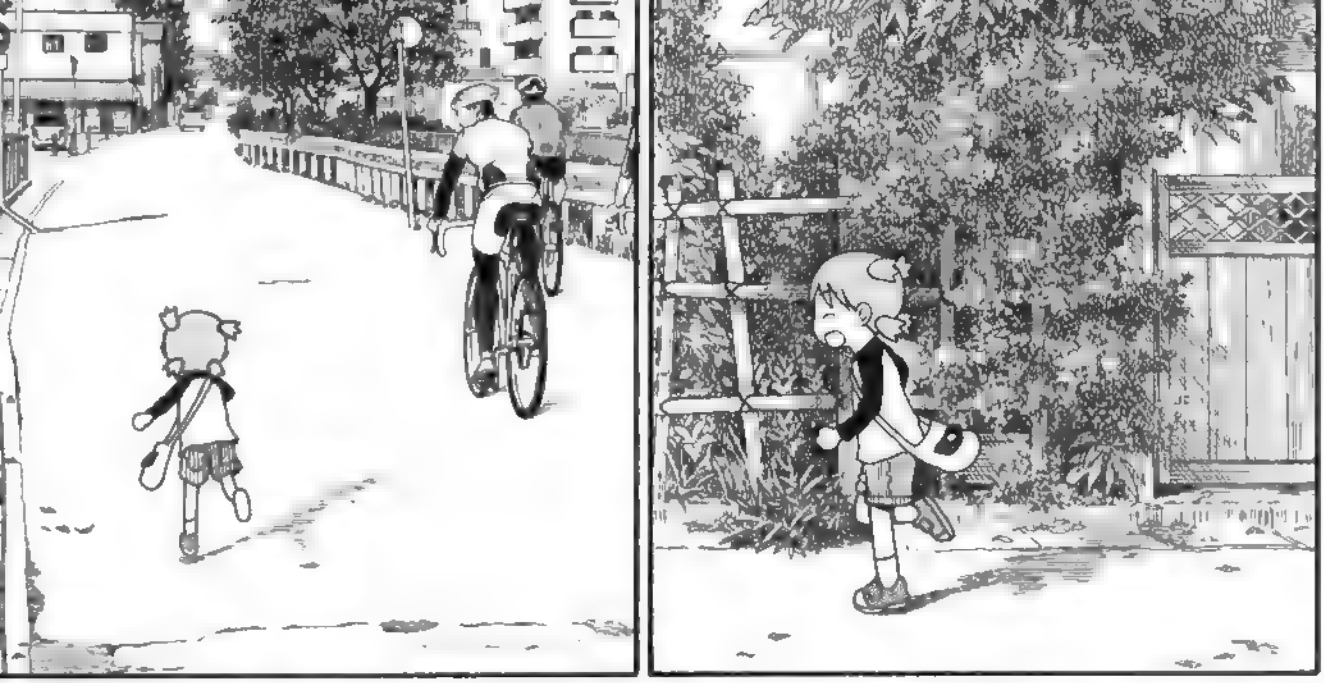
AHHHH!
AND ALL THE FRUIT?
REMEMBER WHEN WE TOOK THE FLOWERS TO THE HOSPITAL?
NO, THAT WAS THE FUNERAL FOR THE GRANDPA NEXT DOOR.
I GOT YELLED AT.
WHEN EVERYBODY WORE BLACK CLOTHES AND SAID "I'M SORRY" A LOT?
EXACTLY. YOU SEE?
WE PAID GRANDPA A VISIT AND HE GOT WAY BETTER!
WE CALL THAT "PAYING A VISIT" TO PEOPLE IN THE HOSPITAL.
GOT IT!

TOKKO
TOKKO
TOKKO
TOKKO
TOMP

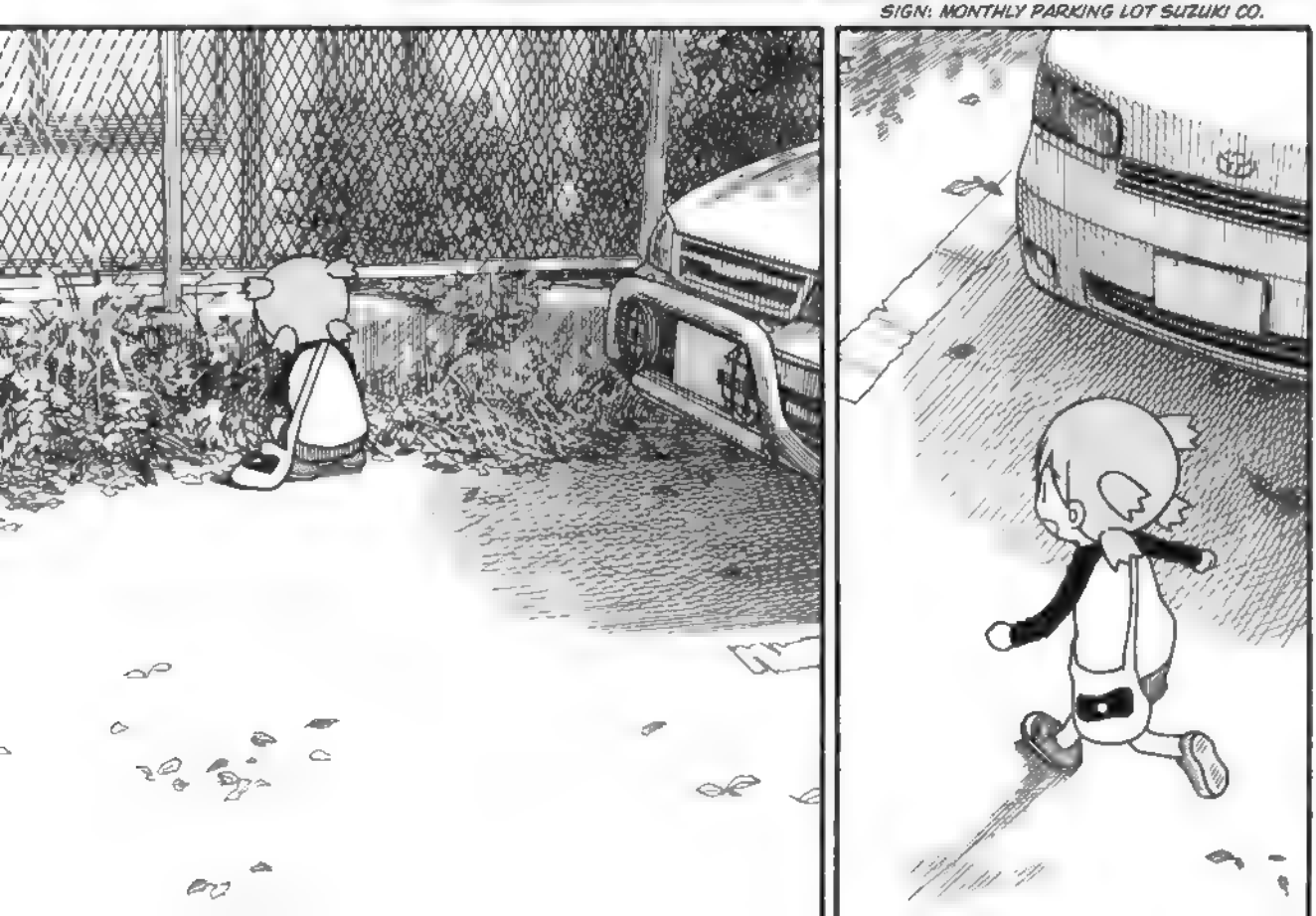
WHERE ARE SOME NICE PRETTY ONES?

GACHA (CLICK)


I KNOW!

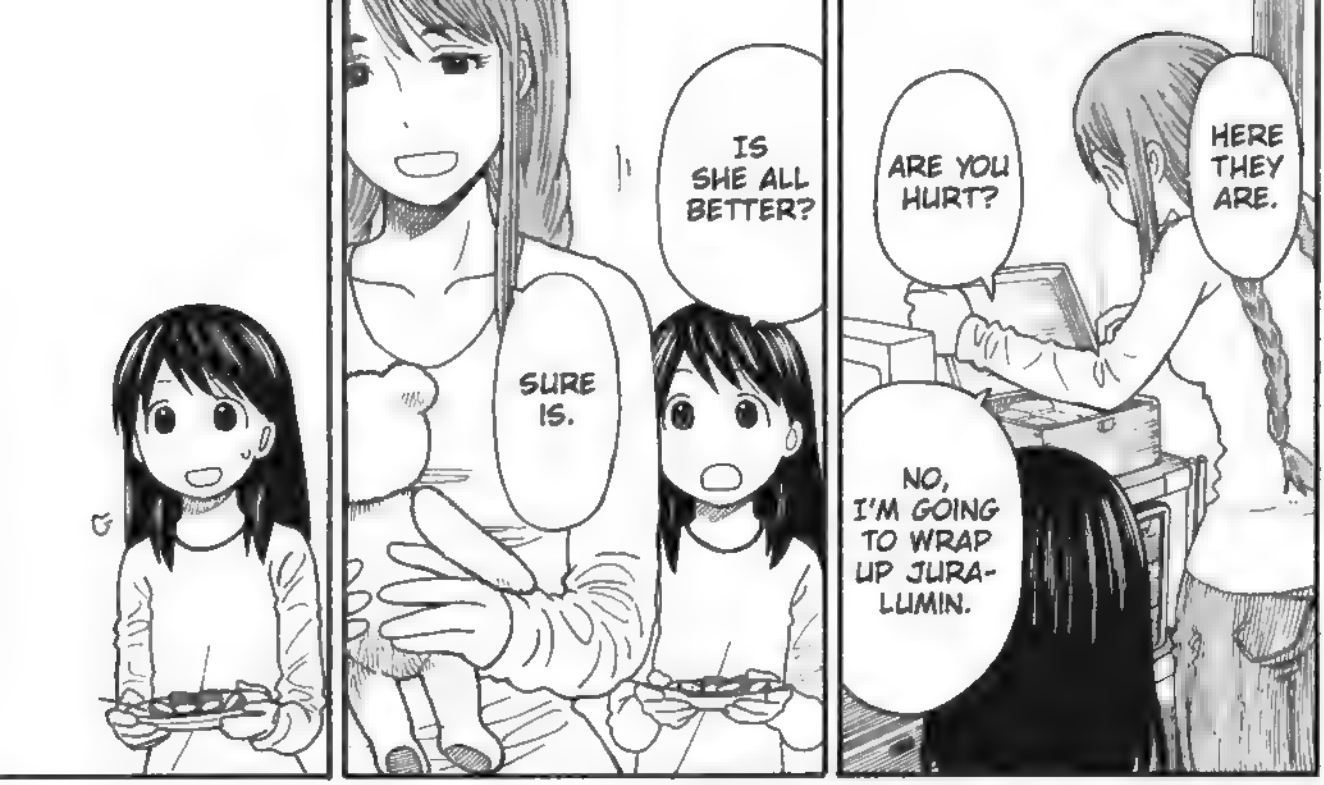


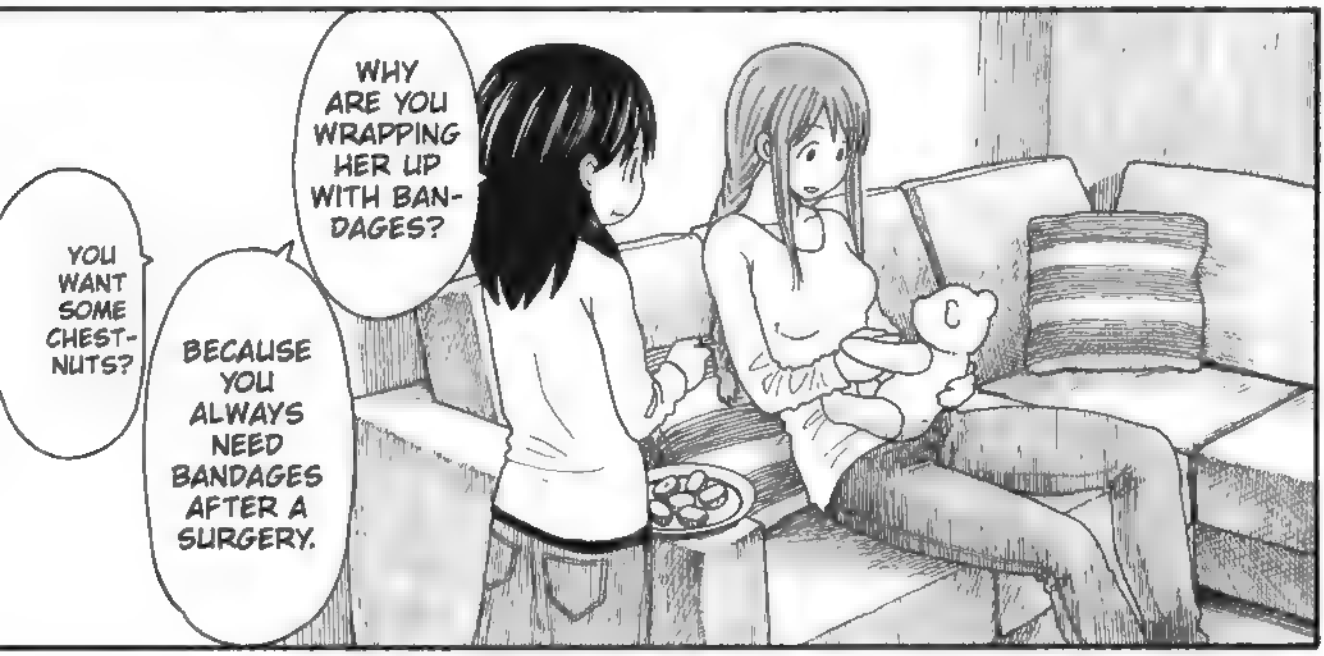
SIGN: MONTHLY PARKING LOT SUZUKI CO.



THERE WE GO.

PROBABLY IN THE FIRST-AID KIT.
WHERE WHERE?
HUH? WHERE ARE THE BAN-DAGES?
HMM...





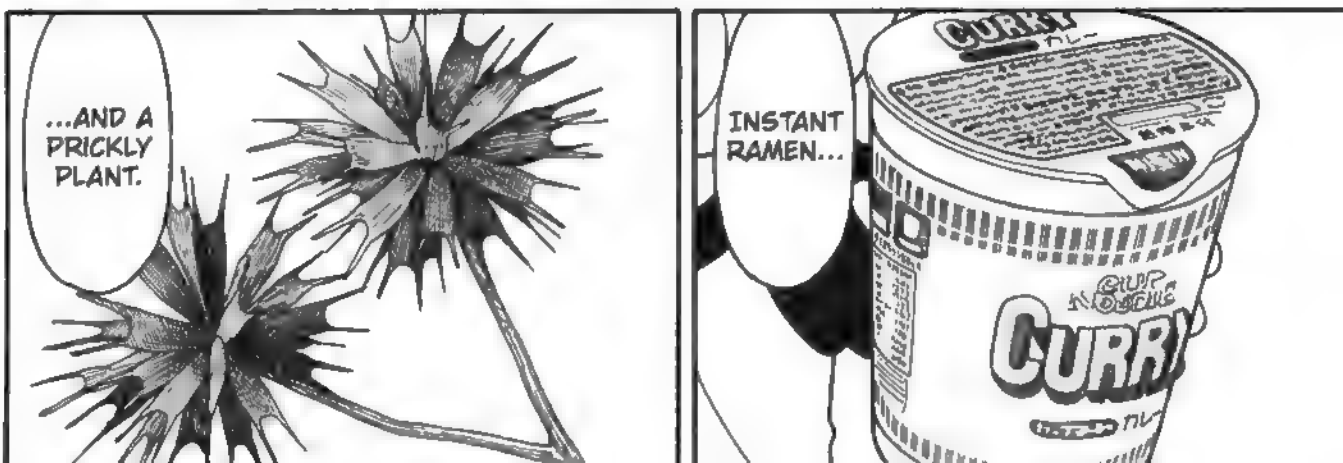
SFX: TONTAN (HOP) TAN TAN TAN

SFX: GACHAN (CLICK) BATAN (SLAM) TOTATATA (PATTER)

TOTA (TROT)
TA
TA
TA
TA
YO-TSUBA-CHAN!
ASAGI ONEE-CHAN IS DOWN HERE.

HERE!
ASAGI!
DAAA (ZOOM)

CURRY
カレー
CUP NOODLE


...AND A PRICKLY PLANT.
INSTANT RAMEN...
CURRY
カレー
CUP NOODLE
CURRY
カレー

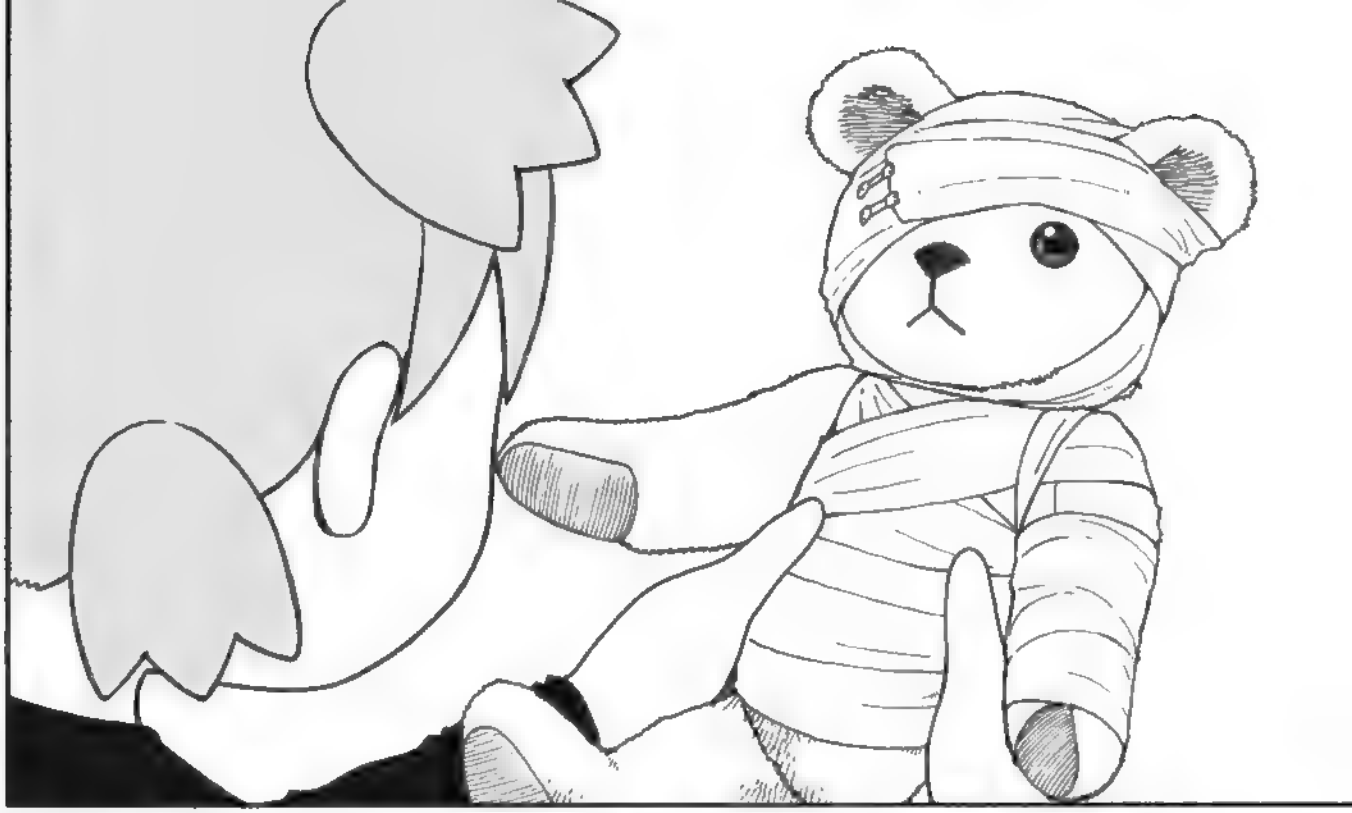
I'M VERY SORRY FOR YOUR LOTS.
WHAT DID I LOSE?

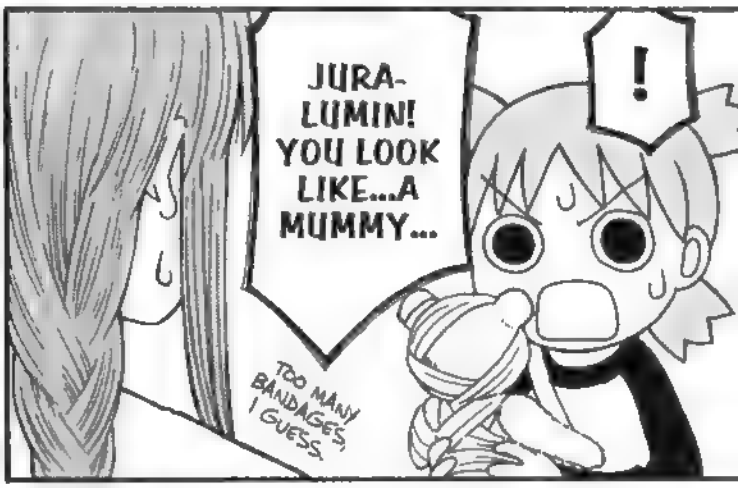
THANKS...

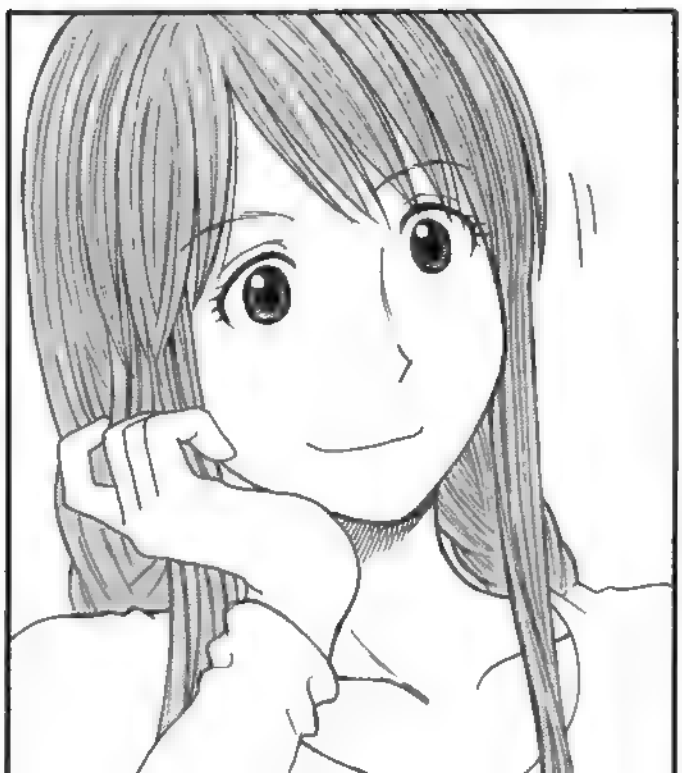
GUI (SHOVE)
GUI
IT'S A VISIT! I'M PAYING A VISIT TO JURALU-MIN!
OH, IN THE HOSPITAL ...?
HUH?

YES, JURALUMIN-SAN IS READY TO LEAVE THE HOSPITAL.

WHERE'S JURA-LUMIN !?
IS THE SURGE-MY OVER!?



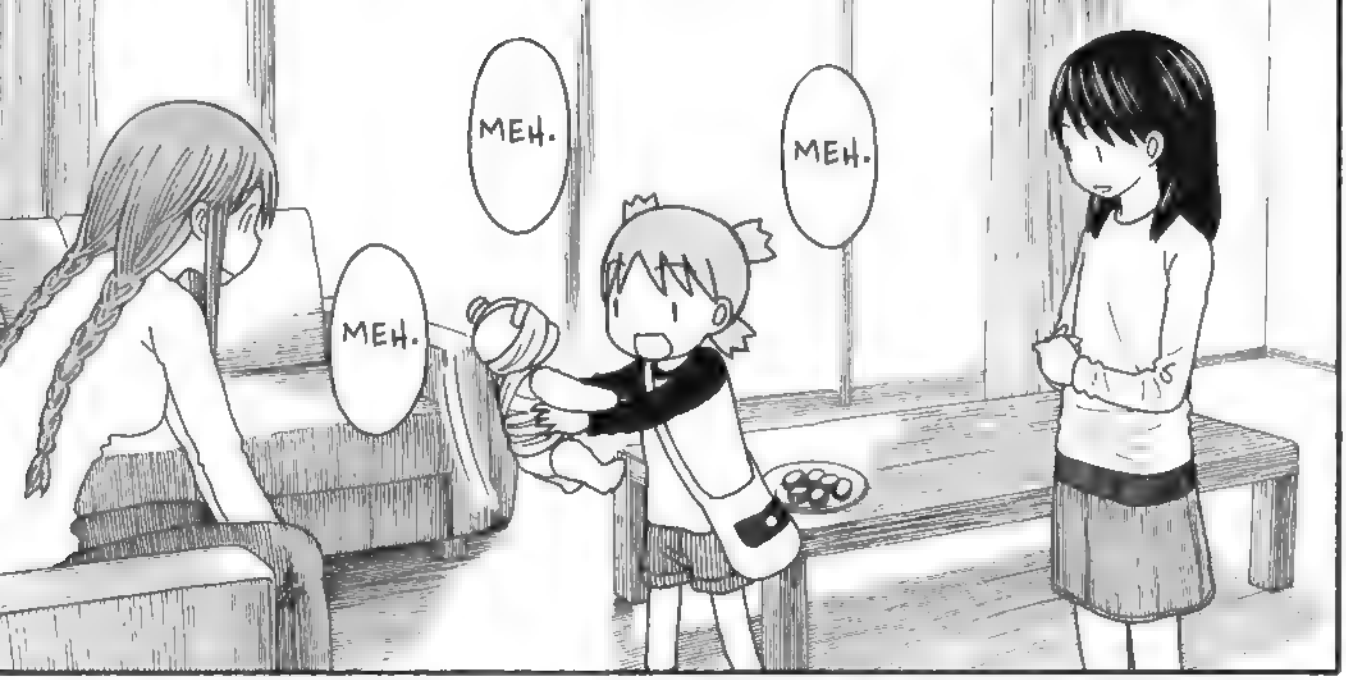

JURA-LUMIN! YOU LOOK LIKE...A MUMMY...
!
TOO MANY BANDAGES, I GUESS.

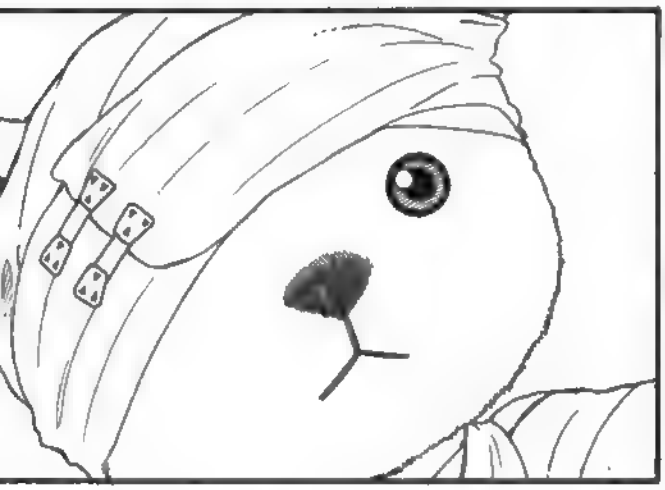


IS SHE BETTER !?

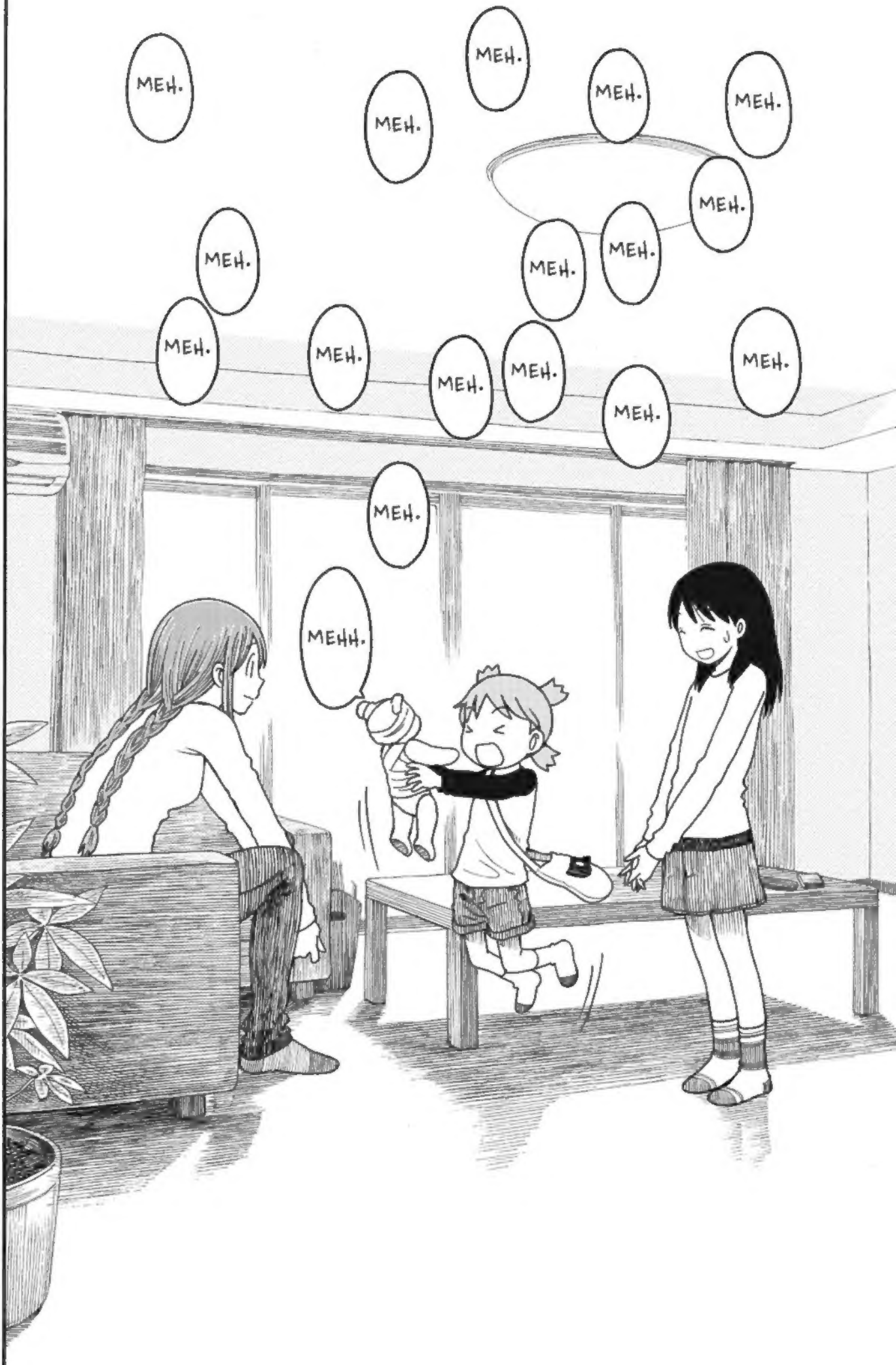
JURA-
LUMIN?

MWEHHH...


MEH.
MEH.
MEH.



MEH.
MEH.
MEH.
MEH.


MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEH.
MEHH.

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 11
© KIYOHIKO AZUMA / YOTUBA SUTAZIO 2011
Edited by ASCII MEDIA WORKS
First published in Japan in 2011 by
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with
KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2012 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright ©2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: November 2012

ebook ISBN: 978-0-316-25246-1

App ISBN: 978-0-316-25247-8

YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.

TO BE CONTINUED!